

# CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

154

## ARGENTINA

¿A DONDE CONDUCE LA AMBICION DE MENEM?



**BOLIVIA:**  
NUEVO GOBIERNO,  
VIEJOS CAMINOS

**MUJER:**  
IGUALDAD, UNA  
META DISTANTE

# Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo

**C**on el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

**MERCOSUL** BANERJ  
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

## SUMARIO

### TAPA

**Las elecciones de octubre en Argentina son fundamentales para el presidente Carlos Menem y su proyecto de ser reelecto al cargo, para lo que necesita modificar el texto de la Constitución**

Setiembre 1993 • Nº 154 • AÑO XVI

#### 2 CARTAS

#### 4 PANORAMA

#### TEMA DE TAPA

8 **Argentina:** Una victoria con sabor de derrota

#### AMÉRICA LATINA

14 **Bolivia:** Nuevo gobierno, los mismos caminos

20 **Panamá:** Un cadáver que aún amenaza

#### AFRICA

22 **Liberia:** Una luz al final del túnel

#### MEDIO ORIENTE

24 **Palestina:** El dilema de los palestinos

#### ASIA

26 **Japón:** El fantasma de Hiroshima

#### MUJER

28 Igualdad, una meta distante

#### ECONOMÍA

30 Crecimiento con desocupación

#### MINORIAS

33 Represión a los gitanos

#### DESARROLLO

34 La pobreza entra en la agenda de la ONU

#### ESTRATEGIA

36 Regreso sin gloria

38 Los nuevos caminos del ejército ruso

#### COMPORTAMIENTO

40 La larga mano del narcotráfico

#### □ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 **Cuba:** Paraíso del turismo de salud

4 No mezclar emociones con saber científico

5 Siguiendo la tradición

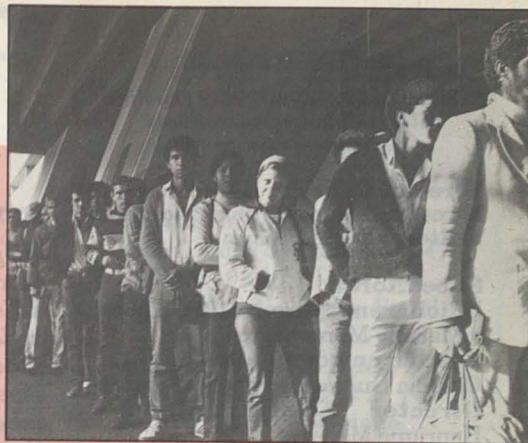
6 El valor de lo desconocido

8 Naturaleza y poesía

10 Econotas



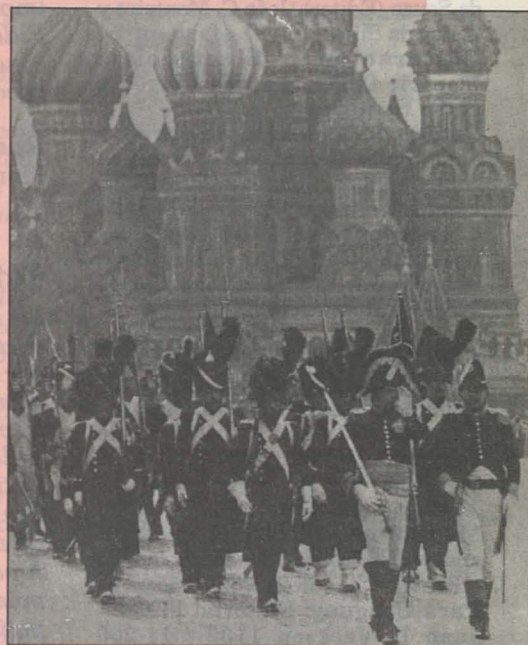
*A pesar de los índices de crecimiento económico en los países centrales, el desempleo aumenta de modo permanente en esas sociedades, marginalizando cada vez más personas de los beneficios del desarrollo*



30



*Luego del vertiginoso proceso de transformaciones políticas, las fuerzas armadas de Rusia tienen por delante el desafío de adaptarse al papel requerido por la nueva realidad nacional*



36



*La primera ministra de Noruega, Gro Harlem Brundtland, propone abordar la cuestión ambiental con criterios científicos y no emotivos, y pone el ejemplo de la caza a la ballena Mink*



Suplemento 4

## DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis  
de las realidades y aspiraciones  
de los países emergentes

**Director General:** Neiva Moreira  
**Director Adjunto:** Pablo Piacentini  
**Editora:** Beatriz Bissio

### Subeditores:

**Edición en español:** Aldo Gamboa  
y Marcelo Montenegro

### Edición en portugués:

Claudia Guimarães y Elias Fajardo

### Director Administrativo:

Henrique Menezes

### Departamento de Circulación:

Mauro Antonio Mendes

### Departamento de Arte:

Nazareno N. de Souza (Editor), João C. Monteiro y  
Zaney da Silva

### Editoración Electrónica:

Macário Costa, Andréa Corrêa y  
Paulo Henrique

### Centro de Documentación:

Jesse Jane Souza (Coordinadora), Silvia  
Soares Arruda, Juliana Soty, Mônica

Pérez, Luciane Reis y Rosângela Ferreira

### Corresponsales:

Hugo Cardozo y  
Cristina Canoura (Uruguay),  
Roberto Bardini (México) y Carlos  
Pinto Santos (Portugal)

## EDICIONES REGIONALES

### • Edición en español

**Director:** Beatriz Bissio

**Autorización del Ministerio de  
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

### Ventas y suscripciones

Mauro Mendes - Rua da Glória, 122/1º  
andar - CEP 20241-180 - Rio de Janeiro  
- Brasil - fax: 55 21 252-8455

**Para Uruguay:** Editorial ITEM -

Juan D. Jackson 1132 / 11.200

Montevideo Tel.: 40-41-19

FAX: 598-2404119 y Librería Del Sur -

Mercedes 1125 - Montevideo

Tel.: 911206

### Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.  
Ciudadela - Montevideo - Uruguay

Matrícula de la Dirección de  
Industrias: 1-201

**Fotos:** France Press

**Tapa:** Nazareno N. de Souza

Una publicación de la Editora

**Terceiro Mundo:** Rua da Glória,

122/1º andar - CEP: 20241-180

Rio de Janeiro - Brasil

**E-Mail:** Geonet: terceiro-mundo /

Alternex: caderno / Chasque:

cadernos - Tel: (021) 242-1957 -

Fax: 55-21-252-8455

Telex: (021) 33054 CTMB-BR

# CARTAS

## Sobre Cuba

*Me gustó mucho el reportaje de tapa sobre Cuba (Nº. 152). Es difícil poder leer en Uruguay artículos escritos por los propios cubanos, y en ese sentido los dos especialistas -tanto el que analiza exhaustivamente las relaciones de Cuba con Estados Unidos como el que profundiza los aciertos y las limitaciones del modelo socialista implantado con la revolución de Fidel- nos permitieron tomar conocimiento de aspectos muy poco divulgados fuera de la isla.*

**Rodolfo J. Aguirre**

Montevideo - Uruguay

## Parlamento Latinoamericano

*Me intereso por los problemas relacionados con América Latina; por lo tanto, no pude dejar de acompañar a través de los medios de comunicación la inauguración de la sede del Parlamento Latinoamericano, en São Paulo, que contó con la presencia del líder cubano Fidel Castro.*

*A pesar de ser una de las figuras más polémicas del escenario político internacional, Fidel Castro continúa siendo uno de los líderes más carismáticos. En esa ocasión, demostró con altivez y diplomacia, propias de grandes estadistas, su capacidad de absorber las críticas que determinados líderes latinoamericanos -comprometidos con la política de dominación de EUA- hicieron al modelo político vigente en Cuba.*

*Es lamentable que no haya habido un consenso entre los dirigentes allí presentes respecto a la ilegitimidad del embargo económico a Cuba. Los países de América Latina tienen lazos culturales muy estrechos.*

*Estamos unidos por afinidades y sentimientos comunes. No es*

*lícito, por lo tanto, compactuar con la injusticia que está siendo cometida contra un pueblo hermano. Ya que las naciones ricas se unen para imponer un nuevo orden económico mundial y defender sus intereses comunes, nos resta a los países pobres hacer lo mismo y establecer nuestros propios criterios económicos y sociales de forma independiente y soberana para no someternos indefinidamente a decisiones injustas y ultrajantes para nuestros pueblos.*

**João Carlos Pinzetta**

Rio de Janeiro - Brasil

## Transparencia

*Aprovecho esta oportunidad para felicitar a todos los que hacen esta valiosa revista de la cual soy suscriptor desde hace 3 años. Cada número editado me hace sentir recompensado y gratificado. En este instante de inercia y desaliento en todo nuestro continente, la esperanza de construcción de una sociedad más justa e igualitaria, para que todos podamos comenzar de nuevo, reside en la constatación de la existencia de medios de comunicación como Cuadernos del Tercer Mundo. La revista es un ejemplo que debería ser seguido por los demás medios. Ustedes están siempre en consonancia con los problemas mundiales y principalmente muestran el sufrimiento de los más oprimidos con la debida clareza y sin someterse al poder económico o a los grupos dominantes. Continúen como siempre, mostrando la verdad con transparencia y de forma imparcial. Un día nuestra sociedad será diferente.*

**Damião Dantas de Sousa**

Natal - Brasil

## Intercambio

### Nicaragua

*Acompaño desde hace años el trabajo de la revista, que siempre me ha sido de utilidad en mi formación personal y profesional. En los últimos números he sentido falta de algún artículo sobre Nicaragua. Desde que la presidenta Violeta Chamorro venció en las urnas a los sandinistas, ese pequeño país dejó de atraer a la gran prensa y poco o nada logramos saber de lo que realmente está ocurriendo.*

**Rosa María Legrand**  
Rosario - Argentina

### Fuente de información

**Cuadernos del Tercer Mundo** es una fuente indispensable de informaciones para todos aquellos que quieren mudar el rumbo de nuestras sociedades. Son raras las publicaciones que, como ésta, mantienen firmes sus principios, con seriedad, idoneidad y creatividad. Continúen así.

**Claudio Maffei**  
São Paulo - Brasil

### Unidad de los desposeídos

*No se puede hablar de democracia sin que sean respetados los Derechos Humanos de los indígenas, de los negros, de los campesinos, de las mujeres, del pueblo, en general, en todos los países iberoamericanos. Pero esos derechos jamás podrán ser reconocidos dentro del proyecto neoliberal.*

*Por eso fue tan importante nuestro Encuentro Latinoamericano de Organizaciones indígenas, negras y populares, realizado del 11 al 15*

*de julio en Salvador, Bahía, coincidiendo con la Conferencia Cumbre de Jefes de Estado Iberoamericanos. En esa oportunidad analizamos la situación de los pueblos latinoamericanos y discutimos alternativas de futuro. Por eso nos pronunciamos por la suspensión del pago de la deuda externa; por una política de redistribución de la renta; por la implantación de una reforma agraria verdadera, que garantice el derecho a la tierra y al trabajo a la población del campo; por un Estado que otorgue prioridad a los gestos con los servicios sociales, con la salud, la educación, la habitación y el bienestar social; por la suspensión de las privatizaciones, preservando el patrimonio nacional y las empresas estatales estratégicas como bienes públicos, bajo el control de la sociedad; por la implantación de regímenes políticos realmente democráticos, que estén basados en la participación popular; por la punición de todos los culpables por actos de corrupción, violencia policial y violaciones a los derechos humanos; por la implantación de políticas que eliminen la discriminación racial y sexual, usando para ello la educación.*

*Movimientos como el nuestro todavía repercuten poco en nuestra sociedad latino-americana, pero es de gran importancia hacer que indios, negros, mujeres, trabajadores urbanos y rurales se reúnan e intercambien experiencias creando formas de lucha conjuntas para seguir adelante.*

**Adilton José de Paula**  
Secretaría Ejecutiva  
Rua Prof. Sebastião Soares de Faria, 27 - sala 805  
Bela Vista - CEP 01317-010  
São Paulo - Brasil

**Claudio Maffei**  
Praca Duque de Caxias Nº 04  
CEP 18540-000  
Porto Feliz - São Paulo - Brasil

**Arnaldo Cardoso Navarro**  
Calle 124 A Nº 2542 e/ 25 y 27  
Reperto: Zamora Mariano.  
15 C.P. 11500 Cuba

**Ana Paula Borelli**  
Barra Grande - Itapejara D'Oeste  
CEP 85580  
PR - Brasil

**Pekim Vaz**  
Caixa Postal 182  
Belém - PA  
CEP 66017-970  
Brasil

**Paulo Borges y Sandra Mara**  
Caixa postal 43  
CEP 11740-970  
Itanhaém - SP  
Brasil

**Enrique Hurtado Risquet**  
San Sebastián 305  
e/ Máximo Gómez y Cadena  
Guanabacoa 11 - La Habana  
Cuba

**Virginia Leyva**  
Flores 12508  
e/ Cotilla y Abril  
Los Pinos, La Habana 18  
Cuba

**Nila Campos Oliva**  
Ave 57 Nº 4423  
e/ 44 y 46 - Puentes Grandes  
Marianao 14, La Habana  
Cuba

**Kátia Cristina Farina**  
R. Ronaldo de Carvalho 177  
C. Maracanã - Santo André  
São Paulo - Brasil  
CEP 09131-270



El ejército captura el cuartel general de la UNITA en Ganda

ANGOLA

## Democracia cuestionada

**E**n Angola no hay soluciones militares; hay soluciones justas o injustas. Así piensa el presidente José Eduardo dos Santos, quien hizo esa afirmación en declaraciones a una emisora portuguesa, a mediados de agosto. El jefe de Estado angolano entiende que la UNITA, de Jonas Savimbi, al no aceptar los resultados electorales e insistir en tomar el poder por la vía militar, "está combatiendo contra las soluciones democráticas en general", no sólo contra su gobierno.

En marzo y abril de este año, con el

aval de la ONU, el gobierno de Luanda y la UNITA negociaron la paz durante cinco semanas en la capital de Costa de Marfil, pero no llegaron a un acuerdo. A última hora, el movimiento rebelde -financiado por sectores conservadores sudafricanos- se negó a firmar el acuerdo de cese del fuego elaborado por la ONU con el aval de Estados Unidos, Rusia y Portugal, los tres garantes de la paz negociada en 1991 en la localidad portuguesa de Bicesse, que puso fin a 17 años de guerra civil. Dos Santos descartó nuevas negociaciones a corto pla-

zo, porque "Savimbi no está preparado para la paz".

Por lo menos 14 mil personas murieron desde que la UNITA reanudó la actividad militar en octubre del año pasado, desconociendo los resultados de las primeras elecciones libres desde la independencia de Portugal en 1975. De esas víctimas, más de diez mil murieron en la lucha de dos meses por el control de la ciudad de Huambo, la segunda más grande del país, que se convirtió en un baluarte de la UNITA.

Obispos católicos, misioneros y civiles de varias nacionalidades han sido secuestrados por los rebeldes como parte de su ofensiva en la región central de Angola. Los hombres de Savimbi controlan 80% del territorio del país, inclusive la región diamantífera, pero no tienen condiciones militares de aproximarse de Luanda y sus alrededores, donde se concentra más del 80% de la población. Carecen, además, de un puerto que les permita establecer una línea de abastecimiento directo para sus tropas en el interior del país.

La ofensiva lanzada por el gobierno en agosto provocó pesadas bajas en las filas contrarrevolucionarias, reconocidas por el secretario general de la UNITA, Eugenio Manuvakola.

RWANDA

## Una nueva etapa

**T**ras 12 meses de negociaciones, fue firmado el pasado 3 de agosto el acuerdo de paz entre las dos facciones rwandesas que se combatieron por más de tres años. El presidente Juvenal Habyarimana, y el jefe del Frente Patriótico de Rwanda, Alexis Kanyarengwe fueron los firmantes del documento, en un acto realizado en Arusha, al norte de Tanzania, ante la presencia de los presidentes de Burundi, Melchior Ndadaye, de Tanzania, Ali Hassan Mwinyi, de Uganda, Yoweri Museveni y el primer ministro de Zaire, Faustin Birindwa.

La ceremonia también contó con la presencia del secretario general de la Organización de Unidad Africana (OUA), Ahmed Salim. En una reunión realizada en El Cairo, en junio de este año, la OUA decidió participar activamente en las negociaciones tendientes a poner fin a conflictos que dilaceran el continente y el acuerdo de Rwanda es el primero que se logra desde entonces. Un gobierno de transición de

amplia base social debe ser instalado el 12 de setiembre, dando inicio al proceso de democratización.

El conflicto surgió en 1990, cuando un ejército de diez mil hombres, miembros de la nacionalidad *tutsi*, invadió el país desde la vecina Uganda con el fin de derrocar a Habyarimana, a quien acusaban de genocidio.

El presidente, de la mayoría *hutu*, gobernó con mano de hierro durante 20 años, dando origen a la rebelión *tutsi*, que provocó una guerra civil en la que murieron tres mil personas y millares tuvieron que huir de sus hogares.



Los rwandeses confían en la democracia

SOMALIA

## Los clanes firman la paz

Quince organizaciones políticas de Somalia -entre ellas la Alianza Nacional Somalí (ANS), del líder militar Mohamed Farah Aidid- estuvieron presentes el 6 de agosto en la ciudad portuaria de Kisimayu donde fue firmado un acuerdo de paz. La Fuerza de las Naciones Unidas para Somalia (UNOSOM), que ha sido muy criticada por instituciones de ayuda humanitaria por su papel básicamente militar en ese país africano, fue testigo del acuerdo.

Durante casi un mes 150 delegados de más de 20 clanes se reunieron en Kisimayu para superar sus diferencias. Los aspectos más importantes del acuerdo son el cese inmediato de las hostilidades y el inicio de un programa de desarme general. También se permitirá el libre tránsito de personas en todo el país y serán sometidas a arbitraje las disputas por propiedades.

Por primera vez desde el auge de la lucha, las dos más importantes facciones acuer-



La población celebra la paz

dan trabajar juntas en favor de la paz. La Alianza Nacional Somalí y los rebeldes de Mohamed Hersi, conocido popularmente como *Morgan*, hijo político del depuesto general Mohamed Siad Barre, disputaron largo tiempo la supremacía en Kisimayu. Ahora la ciudad fue el escenario escogido para firmar un acuerdo que -si nada se interpone- dará inicio a una nueva etapa de la vida del país.

NIGERIA

## Trampas de Babangida

La crisis institucional de Nigeria reveló un personaje caricaturesco, digno de integrar el anecdotario que puebla la historia del Tercer Mundo: el general Ibrahim Babangida, de desmesurado apego al poder, pero capaz de anunciar pomposamente: "Tras prolongadas deliberaciones con el alto mando militar ofrezco mi sacrificio personal de retirarme voluntariamente de mi puesto de presidente y de comandante en jefe de la República Federal de Nigeria".

Babangida comenzó a prometer elecciones libres en 1989, pero siempre tuvo a mano alguna excusa para aplazar la consulta popular. Finalmente, el 12 de junio pasado las elecciones se realizaron, resultando vencedor el socialdemócrata Moshood Abiola. Pero Babangida resolvió anular los comicios ante reclamos civiles y una serie de planteamientos jurídicos, inclusive ante la Corte Suprema. El escrutinio fue suspendido cuando faltaba poco para finalizarlo. Los observadores estiman que esas irregularidades fueron útiles para Babangida, que tuvo una justificativa para eliminar a Abiola de la contienda. La candidatura del líder socialdemócrata no agradaba a los militares que controlan el poder por sus vínculos con la Casa Blanca y con algunos gobiernos europeos.

Con la anulación del pleito, sectores organizados de la sociedad nigeriana lanzaron una serie de protestas y actos de desobediencia civil tendientes a obligar a los militares a entregar el poder. El vigor de las protestas civiles llevó al gobierno a clausurar los medios de comunicación opositores a fines de julio.

SUDÁN

## Duros combates en el sur

En tono eufórico, el presidente de Sudán, Omar Al-Bashir, anunció a mediados de agosto que las tropas gubernamentales habían resquebrajado al Ejército Popular de Liberación de Sudán (EPLS), principal grupo rebelde del sur del país. La ofensiva del gobierno al parecer obligó a los guerrilleros comandados por John Garang a retroceder desde sus posiciones en la vital ruta de

aprovisionamiento fronteriza con Uganda.

Según denuncias del EPLS, en su afán de reprimir a los rebeldes, el gobierno bombardeó blancos civiles con cazas Mig-23 y bombarderos de fabricación soviética. La guerra civil comenzó poco después del golpe de Estado de 1985, cuando el gobierno musulmán -dominado por la elite árabe del norte del país- pre-

tendió establecer la ley coránica (*sharia*) en el sur, habitado mayoritariamente por negros cristianos o animistas.

Las Naciones Unidas denunciaron que como consecuencia de la reciente ofensiva 200 mil sudaneses huyeron hacia Uganda y Zaire. La destrucción de la infraestructura y de la economía de la región sur, tras largos años de guerra, ha expuesto a un millón de personas a morir de hambre.

Para empeorar la situación, desde el mes pasado Sudán integra la lista negra

del Departamento de Estado norteamericano, acusado de patrocinar el terrorismo internacional. El régimen de Al-Bashir es acusado de entrenar militantes extremistas, entre ellos a miembros del *Hezbollah*. Las leyes de Estados Unidos establecen que los países de la lista (Irak, Irán, Siria, Libia, Cuba, Corea del Norte y, ahora, Sudán) no podrán recibir ayuda de ese país, excepto humanitaria. Al-Bashir rechazó la acusación y afirmó que se trata de una actitud hostil hacia el Islam.

NICARAGUA

## Secuelas de la guerra

**L**a crisis de los rehenes desatada en Nicaragua muestra heridas no cicatrizadas de la guerra civil de ocho años (1982-1990), que marcaron a la sociedad además de causarle pesadas pérdidas humanas y materiales.

El pasado 19 de agosto, una facción armada denominada *recontra*, integrada por antiguos miembros desmovilizados de la *ex contra*, tomó como rehenes a 41 personas, entre los que estaban altos funcionarios del gobierno, soldados y dos diputados sandinistas. José Angel Ta-

lavera, jefe del comando, exigió al gobierno de Violeta Chamorro la renuncia del general Humberto Ortega como jefe del ejército y de Antonio Lacayo, Ministro de la Presidencia, el hombre fuerte de la administración.

Como respuesta, un comando de ex sandinistas (*recompas*), también rearmados en oposición al gobierno, ocupó en Managua el local de la UNO (Unión Nacional Opositora) y tomó como rehenes a los 50 miembros del Consejo Político de la organización.

El comando de Managua exigió como condición para



Alfredo César y Humberto Castilla, dirigentes de la UNO, en poder de sus secuestradores

liberar a la dirección de la UNO que fuesen puestos en libertad todos los rehenes en manos de los *recontras*.

Los recompas y los *recontras* -enemigos feroces en el pasado-, comparten actualmente las mismas frustraciones: no fue cumplida la promesa de darles tierra para que pudieran recomenzar sus vidas después de la pacificación. Volver a empuñar las armas fue la forma de mostrar su indigna-

ción ante el abandono que sienten de parte de las autoridades gubernamentales.

El gobierno de Violeta Chamorro se desgastó mucho a raíz de esta crisis, pues se mostró sin condiciones de encaminar una solución a corto plazo. Después de varios días de negociaciones fracasadas, la esperanza de una posible solución había sido puesta en la intermediación del cardenal Miguel Ovando y Bravo.

## HONDURAS

Una reforma a la legislación electoral presentada por el vicepresidente del Congreso, Carlos Kattan, abre las puertas a la participación de seis agrupaciones guerrilleras en los próximos comicios generales previstos para el 28 de noviembre. La iniciativa fue posible después de una larga negociación entre delegados de esos movimientos y el candidato a la presidencia por el gobernante Partido Nacional, Oswaldo Ramos. El plan de las seis organizaciones de izquierda que abandonan la lucha armada es formar un bloque para disputar el poder por medios electorales, por primera vez en varias décadas. Para que ello sea posible se debe modificar la actual ley electoral, adaptando las exigencias legales a las posibilidades de los seis grupos. Las seis agrupaciones son: el Partido Morazanista de Liberación (PML), el Partido Revolucionario Hondureño (PRH), el Partido para la Transformación de Honduras (PTH), el Partido de los Trabajadores (PT), el Partido Renovación Patriótica (PRP) y el Movimiento Democrático del Pueblo (MDP).

PARAGUAY

## Desarrollo en democracia

**J**uan Carlos Wasmosy, el primer presidente electo democráticamente en los últimos 40 años en Paraguay, afirmó que centrará su gestión en el impulso al desarrollo económico, una vez que la vigencia de los derechos civiles ha sido consolidada durante la gestión de su predecesor, el general Andrés Rodríguez. En el discurso de toma del mando, el empresario Juan Carlos Wasmosy, se comprometió a sacar el país del atraso económico en que se encuentra.

En las ceremonias del traspaso del gobierno, en Asunción, estuvieron presentes los presidentes de Argentina, Carlos Menem; de Brasil, Itamar Franco, y de Uruguay, Luis Alberto Lacalle. Los tres países, vecinos de Paraguay, son signatarios junto con éste del Tratado de Asunción, que establece

la instalación entre ellos del Mercado Común del Sur, Mercosur, a partir del 1º de enero de 1995. Pero llamó la atención de los observadores presentes en la ceremonia que el presidente Wasmosy no haya hecho re-



Carlos Wasmosy

ferencia al Tratado de Asunción en su discurso inaugural. Si bien el nuevo jefe de Estado dijo que "la integración es el único factor capaz de superar los acuciantes problemas económicos que acosan a los países latinoamericanos", el Mercosur no fue mencionado específicamente. Poco antes

de hacerse cargo de la presidencia, Wasmosy desató una polémica en relación al Tratado de Asunción, cuando dijo que en el Mercosur "cada uno hace lo que quiere y eso no es integración", a raíz de un incidente con Argentina por exportaciones.



# PANORAMA

ARGENTINA



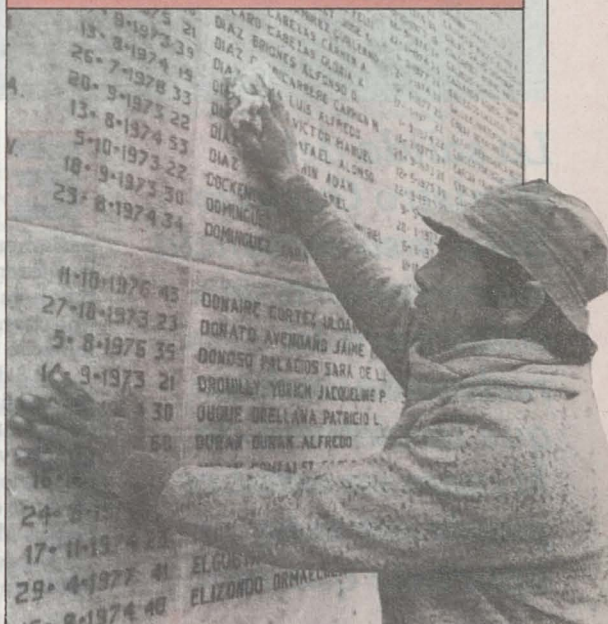
Una bomba explota en Jarjuh, Líbano, durante los ataques ordenados por el gobierno de Israel a las bases del movimiento fundamentalista Hezbollah. Esta nueva agresión provocó centenas de muertos y la huida en masa de quinientos civiles (ver artículo de Medio Oriente)

Miles de personas se agolpan frente a las puertas del más nuevo McDonald's de Moscú. Estas tiendas de comida rápida han comenzado a instalarse en Rusia luego que el gobierno de Boris Yeltsin inició un acelerado plan de reformas económicas, y han provocado constantes aglomeraciones para garantizar un "hamburger"



Un soldado francés de los "casco azules" de la ONU escolta un grupo de niños que se dirigen a la escuela Kobilja Grava, a pocos metros de la línea de fuego en Sarajevo. Una alumna de esa misma escuela murió víctima del fuego de artillería

Un obrero limpia, en un cementerio de Santiago de Chile, los nombres de más de 4.000 desaparecidos y ejecutados durante el régimen de Augusto Pinochet. Se calcula que unas 12.000 personas murieron a manos de la represión durante el régimen militar.





# Una victoria con sabor de derrota

Marcelo Erico



El presidente Carlos Menem pretende modificar la Constitución para hacer realidad su sueño de reelección

*La salida del Ministro Gustavo Beliz y su denuncia sobre compra de votos para la reelección indica que la victoria de Menem en octubre puede ser más aparente que real*

**E**l presidente argentino puede igualar el récord del chileno Salvador Allende que, en 1972, logró acrecentar su base parlamentaria en comicios libres, pero la diferencia es que la victoria del Justicialismo puede ser al mismo tiempo una derrota para las ambiciones personales de Carlos Menem

El 3 de octubre los argentinos deberán elegir a 127 de los 257 integrantes de la Cámara de Diputados en los segundos y últimos comicios legislativos del período constitucional de seis años durante el cual le ha tocado gobernar a Carlos Menem.

El presidente asumió el 8 de julio de 1989, respaldado por el voto de una

mayoría absoluta tentada por la oferta de un programa de hondo contenido social (que prometía salud, vivienda, trabajo y un salario digno para todos).

Una vez en el poder, sin embargo, ha aplicado como ninguno las recetas del ajuste neoliberal. Pero lo cierto es que la falta de opciones hará posible que Menem salga triunfante en esta nueva batalla de la que, sin embargo, y paradójicamente, se sentirá perdedor.

Estas serán las quintas elecciones celebradas puntualmente desde que la asunción de Raúl Alfonsín (1983) marcara la reinstucionalización de un país que desde 1930 ha vivido de golpe en golpe, de asonada en asonada, y que desde principios de siglo vio por única

vez, en 1989, el traspaso de un gobierno constitucional a otro gobierno constitucional.

Pero al presidente argentino no le alcanza con lograr la consolidación de un proyecto político y planteó estas elecciones como un plebiscito pero, ante todo, como la posibilidad de perpetuarse en el gobierno mediante una reelección que la Constitución no contempla.

Así, desde mediados del año pasado, estos comicios de octubre fueron presentados más como un hito fundamental en la vida de Menem que como un momento culminante en el desarrollo de la nueva y frágil democracia argentina.

De tal forma, además, el papel de los diputados quedó reducido al de meros instrumentadores de una reforma constitucional que, amén de la reelección, no contempla ningún cambio esencial.

Como todas las últimas elecciones, estas estarán polarizadas entre el Partido Justicialista (PJ), creado por Juan Domingo Perón y usufructuado hoy por Carlos Menem, y la Unión Cívica Radical (UCR), una tímida y dividida oposición en la que crecen, también, quienes proclaman las bondades del neoliberalismo.

Para la izquierda, atomizada en 47 partidos que elección tras elección se agrupan en diferentes y fugaces frentes de ocasión sin perdurabilidad ni vida propia, existe la posibilidad de quedarse con alguna banca en la Capital Federal y en la provincia de Buenos Aires, los dos distritos mayores, pero sólo eso.

El ultranacionalismo de los militares golpistas conocidos como los *carapintadas*, se inició auspiciosamente en estas cuestiones de la democracia hace sólo dos años, en las primeras parlamentarias celebradas durante la administración Menem, pero ahora también se ha dividido y alejado de toda perspectiva exitosa.

La decena de agrupaciones provinciales, que responden a los intereses regionales y canjean prebendas con todos los gobiernos a cambio de apoyo a las iniciativas del oficialismo, conservará sus diputados, ni uno más ni uno menos, como quedó probado en todas las legislativas disputadas desde 1983.

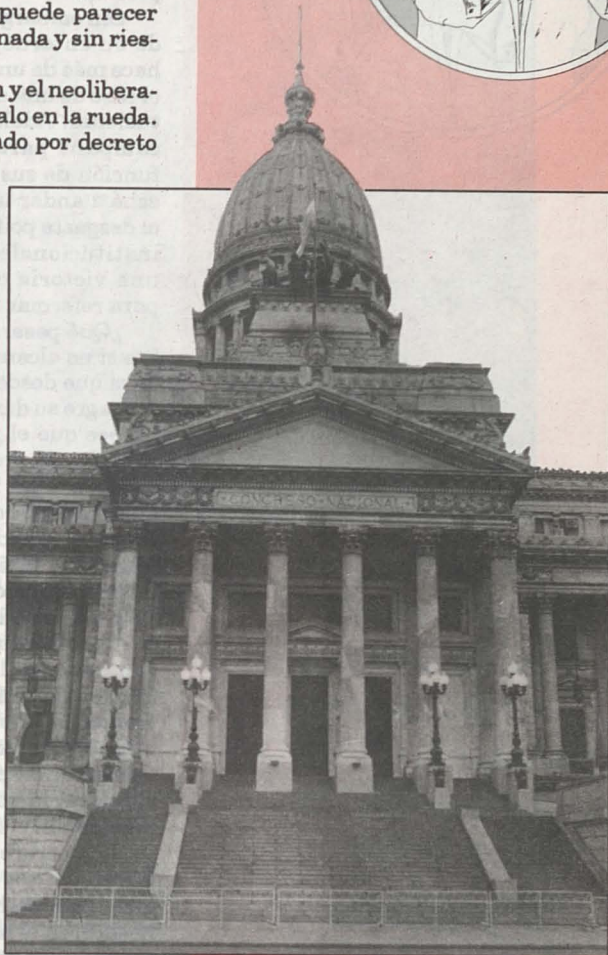
Con cinco elecciones en diez años, con centro, izquierda, derecha y ultraderecha, la Argentina puede parecer una democracia encaminada y sin riesgos a la vista.

Sin embargo, Menem y el neoliberalismo le han puesto un palo en la rueda. El presidente, gobernando por decreto y sirviéndose del antiguo peronismo para ponerlo en marcha en función de sus ambiciones personales. El neoliberalismo, que Menem representa pero que lo trasciende, valiéndose de su enorme poder para desacreditar sutilmente el papel de los partidos políticos, de los sindicatos y las organizaciones sociales, a quienes muestra como un símbolo de la corrupción, mientras reivindica como paradigmas de la pureza a las más exitosas figuras del empresariado, el deporte y el mundo del espectáculo.

**Adiós a la reelección.** Menem se ha caracterizado por ser dueño de un envidiable olfato político, pero llevado por sus apetitos personales ("El hombre que quiere reinar", escribió de él el diario español *El País*), en esta ocasión ha caído en el triple error de devaluar la democracia, dividir al país en menemistas y antimnemistas (reeleccionistas y anti-reeleccionistas) y sobre todo dividir al electorado y a la dirigencia del Partido Justicialista.

Sabedora de las escasas perspectivas de éxito de la reforma constitucional, esta última ha visto nacer entre sus filas a muchos e inesperados aspirantes a la candidatura presidencial para los comicios de 1995.

Su primer gran error fue de evaluación. Ante una oposición desacreditada y de la cual el electorado guarda los peores recuerdos, dijo y también se des-



Reelección exige 66% de ambas Cámaras

*Con cinco elecciones en diez años, la Argentina puede parecer una democracia encaminada y sin riesgos a la vista.*



*El presidente pretende capitalizar la insuficiente victoria de las parlamentarias para insistir en noviembre con un plebiscito que abra las puertas a la reforma.*

## TAPA

ARGENTINA

# Una victoria

dijo hasta el cansancio que no tenía ambiciones de ser elegido para un segundo período.

Sin embargo, sus actos y el accionar de su entorno están dirigidos desde hace más de un año a sumar votos para el caso de una eventual reforma constitucional. Adelantó peligrosamente la campaña para estas elecciones y en función de sus ambiciones personales echó a andar la maquinaria sin medir el desgaste político y las consecuencias institucionales que podría provocar una victoria clara pero insuficiente para reformar la Constitución.

¿Qué pasará después del 3 de octubre si no alcanza la mayoría necesaria para que desde el Poder Legislativo se consagre su derecho a la reelección? No parece que el presidente se haya formulado esa pregunta de tan clara respuesta: habrá 22 meses (entre octubre de 1993 y julio de 1995, cuando debe entregar el mando) durante los cuales la Argentina vivirá la paradoja de tener un presidente de ancha base electoral y delgada capacidad de maniobra.

Todo porque de ser un mandatario con mayoría legislativa simple pero amplia, pasará a ser un derrotado político en un país que siempre se planteó la necesidad de reformar a fondo su Constitución pero que jamás imaginó, siquiera, la posibilidad de reelegir al presidente.

Los errores de cálculo de Menem llevaron a que estas elecciones para legisladores se hayan convertido, en los hechos, en el inicio de la campaña para las presidenciales.

Así lo entendió la UCR, donde ya se desató una puja interna que ha trascendido al exterior del partido y presenta a tres presidenciables dispuestos a mantener el mismo programa neoliberal del menemismo, aunque cambiando las formas. Eliminando de la vida institucional del país, dicen, los signos del autoritarismo justicialista. Y así lo entendieron en el PJ en el gabinete ministerial, donde actuales senadores y el ministro de Economía, Domingo Cavallo, quieren sacar provecho de la falta de opciones y de la imposibilidad de que Menem sea reelecto para postularse a la Presidencia de la República en 1995.

Advertido de las consecuencias institucionales y políticas del error de cál-

culo inicial, y seguro de que por ahora el liderazgo político le pertenece (aunque la política económica que tantos réditos le reporta entre ciertos sectores es pensada y ejecutada por Cavallo), Menem sabe que de reformarse la Constitución, él es el candidato natural del PJ.

De ahí que esté decidido a librar la batalla por la reelección hasta las últimas consecuencias. Y que pretenda capitalizar la insuficiente victoria de las parlamentarias para insistir en noviembre con un plebiscito que abra las puertas a la reforma.

Para que el Congreso declare la necesidad de modificar la Carta Magna se requieren los dos tercios del cuerpo, esto es 172 diputados. Y para que el menemismo alcance esa cifra necesitaría que lo votara un poco más del 80 por ciento de la ciudadanía, un lujo que no pudo darse ni el mismo Perón.

Como hasta ahora Menem ha obtenido el apoyo de los partidos provinciales para sancionar algunas leyes que requieren mayorías especiales, se puede esperar un nuevo respaldo para que se declare aquella necesidad, pero para ello el PJ debería conseguir por lo menos 55 por ciento de los votos. Algo que no parece probable.

Como los números no dan de ninguna manera, Menem desenterró ahora la idea del plebiscito. No porque de allí pueda surgir una mayoría absoluta, sino porque considera que una votación superior a un 50 por ciento le permitiría persuadir a la UCR de la necesidad de llegar a algún acuerdo legislativo. Ese acuerdo podría ayudarlo a recorrer la vía que la elección parlamentaria le cerrará.

Tanto las encuestas realizadas entre febrero y marzo (cuando se conversó por primera vez de la posibilidad de convocar a un plebiscito), como las efectuadas el último mes, arrojan resultados llamativamente coincidentes y desfavorables para Menem: si bien acogen un 42 por ciento de opiniones positivas hacia la reforma, un 51 por ciento de los consultados es contrario a la reelección del presidente.

**Democracia devaluada-** Para sensibilizar a la opinión pública, el presidente y sus hombres agotaron todas las instancias. Han acercado al PJ (ten-

tándolos con cargos electivos, funciones diplomáticas o eventuales candidaturas a gobernador en las generales de 1995) a personajes exitosos del deporte o el mundo del espectáculo, que por su popularidad puedan aportar nuevos votos.

Con el mismo objetivo han tirado por la borda ciertos principios básicos del liberalismo económico, reglamentando sectores del mercado que ya habían sido desregulados (alquileres de viviendas, escuelas privadas y servicios médicos prepagos).

Y han llegado al extremo de romper con las leyes del libre mercado y la libre competencia, obligando por decreto a una de las empresas del grupo del diario *Clarín*, de Buenos Aires, (*Torneos y Competencias*), a que vendan a todos los canales los derechos de televisión de los partidos clasificatorios para la Copa Mundial de Fútbol, con lo que el Canal 13 de TV y los circuitos cerrados del interior del país (todos propiedad del grupo *Clarín*) perdieron una exclusividad que les hubiera reportado formidables ingresos en concepto de publicidad.

El gobierno de Menem ha sido el gobierno de las contradicciones por excelencia. Ganó las elecciones de 1989 con un discurso nacionalista, pero ha privatizado a todo el sector público. Convocó a una "revolución productiva" y ancló la paridad del peso en uno a uno con el dólar, con lo que el país importa más de lo que produce.

Pidió el voto de los sectores más humildes prometiendo un "salarioazo", pero condicionó los aumentos salariales a los aumentos en la productividad. Prometió construir viviendas, pero incrementó en 200 mil unidades el déficit de habitación y ahora ordenó el desalojo compulsivo de todas las casas, barracones y terrenos baldíos tomados por los crecientes sectores marginados de la producción.

Levantó las banderas de "la patria grande latinoamericana" y acaba de desatar una campaña xenófoba (que obligó a las embajadas de Brasil y Paraguay a pronunciarse) contra los emigrantes de los países limítrofes, a quienes acusa de usurpar la propiedad privada con la toma de aquellas áreas precarias para vivienda.

Dijo que estaba decidido a "derra-



Maestros se movilizaron en defensa de la escuela pública

mar hasta la última gota de sangre para recuperar las Malvinas", y desde que asumió contempló silenciosamente como Gran Bretaña extiende su soberanía sobre las islas.

Proclamó el derecho de los pueblos a su autodeterminación pero estrecha lazos con los sectores que desde Estados Unidos pregonan la intervención y el bloqueo de Cuba. En realidad, este gobierno rompió con el peronismo para crear el menemismo.

¿Cómo entonces puede Menem obtener un triunfo insuficiente para sus objetivos pero claro en los números, en las elecciones del 3 de octubre? Por un lado, como se dijo, porque la oposición presenta un programa neoliberal idéntico en su esencia. Por otro, un extraño fenómeno de confusionismo hace pensar a muchos, la mayoría, que la economía argentina ha evolucionado desde que el 1º de abril de 1991 se estableció el llamado *Plan de convertibilidad* que devaluó la moneda y estableció por ley una paridad de uno a uno, inamovible, con el dólar.

En los 29 meses de vida de la convertibilidad la inflación creció algo más del 52 por ciento. En la Argentina hay estabilidad, se dice, y en la trampa cayeron desde la ultraderecha a la izquierda, todos los partidos de la oposición.

La Argentina está en el Primer

*El gobierno de Menem es el gobierno de las contradicciones. Ganó las elecciones de 1989 con un discurso nacionalista, pero ha privatizado a todo el sector público.*





Mundo, dice el gobierno, y cuando se mofan de él recuerda la estabilidad. Pero si un peso es igual a un dólar, quiere decir que en la Argentina la inflación dolarizada es superior al 52 por ciento.

En dos años y medio, ¿qué país del Primer Mundo sería capaz de soportar semejante índice de inflación? Hay que situarse en la Argentina para entender el fenómeno. Aunque el salario está congelado desde que se estableció la convertibilidad, los precios aumentan lentamente (pero en dólares). (En el último año del gobierno de Alfonsín y en el primero de Menem se vivieron dos períodos hiperinflacionarios en los que se alcanzó índices próximos al 1000% anual).

**Misterios Económicos-** Los economistas hablan de los "nueve misterios de Cavallo" cuando analizan los resultados de los 29 meses del plan de convertibilidad. No se equivocan, pero eso no es fácilmente perceptible para el común de los votantes que el 3 de octubre irá a las urnas.



El menemismo usa la herencia del peronismo

**Misterio I-** Crece la Industria pero baja el empleo. Desde la convertibilidad, el producto bruto manufacturero creció un 11,9 por ciento en 1991, un 7,3 por ciento en 1992 y se aguarda que en 1993 lo haga en un 5 por ciento.

Según la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) en un trabajo efectuado sobre la base de información oficial argentina, en ese mismo período el nivel de obreros ocupados cayó en 8,4%. El fenómeno no se observa sólo en los sectores castigados por el ajuste, sino que también alcanza a las ramas en expansión, como la petrolera, probablemente la más favorecida por la desregulación. Los trabajadores son la variable de ajuste cuando se habla de reducir gastos porque en la Argentina, dicen, crecen en dólares los costos laborales (ver Misterio IX).

**Misterio II-** Sube el desempleo, sube la ocupación. Entre octubre de 1991 y junio de este año la tasa de desocupación creció del 5,3 a casi un 10 por ciento de la población económicamente activa, pero las mismas estadísticas oficiales dicen que en esos 32 meses se crearon unos 250 mil nuevos puestos de trabajo.

Desde el gobierno, la paradoja es explicada diciendo que en ese lapso aumentó considerablemente la población económicamente activa, "porque todo va mejor". Lo cierto es que ese afán de trabajar obedece a que grandes contingentes de jóvenes y mujeres se lanzaron a la búsqueda de un empleo para reforzar los insuficientes ingresos familiares.

**Misterio III-** Récord de producción industrial versus sectores en crisis. La producción industrial de junio llegó al máximo nivel histórico de crecimiento con un 113,8%. comparada con la de 1986, pero hay sectores que también oficialmente están en crisis y muchas empresas quebraron (química, petroquímica, siderurgia, papel, textiles, etcétera.).

Como paradoja, dice el economista Marcelo Zlotogwiazda, una de las características sobresalientes de la convertibilidad es que ha crecido la heterogeneidad dentro de la industria. El sector automotriz, que se vio beneficiado por un brusco saldo de la demanda, pero también por un régimen que limita la importación, aumentó su producción de los dos últimos años en un 300%, y la línea de artefactos para el hogar lo hizo en un 150%. Pero la producción de fibras cayó en un 80% y la de los laminados planos en caliente casi en un 25%.

**Misterio IV-** Se vende mucho pero se gana poco. Hay innumerables casos de empresas que aumentaron sus ventas pero redujeron sus utilidades. En general, se observa una caída de la rentabilidad en las grandes empresas industriales (por la competencia de los productos importados, por el gasto derivado de la reconversión y por la vigilancia fiscal). Por esta razón, muchos comerciantes y fabricantes pequeños han marchado a la quiebra con el surgimiento del Estado como virtual "so-



*Aunque en los últimos seis años el poder adquisitivo de los sueldos cayó 30% el consumo creció en 1991 y 1992 y crecerá durante el presente año.*

cio" que cobra los impuestos que antes no se pagaban.

**Misterio V.** Con salarios congelados el consumo está en alza. Aunque en los últimos seis años el poder adquisitivo de los sueldos cayó 30% el consumo creció en 1991 y 1992 y crecerá durante el presente año. Ocurre, dicen los expertos, que el poder de compra de los trabajadores ha dejado de ser la determinante esencial del nivel de consumo.

En la nueva estructura social posterior al ajuste, la capacidad de gasto se ha concentrado en los sectores más acomodados de la sociedad, haciendo que crezca el consumo global aunque haya caído el poder adquisitivo del trabajador.

**Misterio VI.** Con salarios congelados sube la productividad. El programa

neoliberal ató el aumento de los salarios al aumento de la productividad, pero mientras aumentó la producción/hombre el salario siguió virtualmente estancado. Sobre 698 empresas analizadas por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INDEC), la facturación por hombre ocupado creció un 19% entre 1991 y 1992 y sigue creciendo en 1993, pero el salario no llegó a aumentar 6%. La ganancia por productividad fue absorbida por los empresarios.

**Misterio VII.** En el país de las vacas se importan lácteos. En 1991 el sector tuvo un déficit comercial de 14 millones de dólares y en 1992 saltó a 129 millones. No sólo se importan lácteos sino que las importaciones superan a las exportaciones. Oficialmente se dice que la industria nacional no pudo ab-

## La ley de cupos

Aunque las mujeres constituyen casi el 57% del padrón electoral argentino, sólo 14 de ellas ocupan una banca entre los 257 integrantes de la Cámara de Diputados. De los 40 escaños del Senado, apenas uno pertenece a una mujer. Aquel 57% se trasladó desventajosamente al Congreso, conformando el 5,4% de la Cámara Baja y el 2,5% de la Alta.

La vieja sociedad machista de la herencia española ha hecho sentir su dominio, y lo cierto es que muchas mujeres argentinas han caído en el lugar común de decir que la política es cuestión de hombres. Sin embargo, en el momento de votar, el electorado femenino es decisivo. Ellas impulsaron a Raúl Alfonsín en 1983 y ellas lo aplastaron en las elecciones de 1989. En 1991, Carlos Menem recibió los favores femeninos y comprendió que hacia allí debía apuntar las baterías.

Cinco días después de las parlamentarias de 1991 ordenó a los sectores partidarios del Congreso que sancionaran una ley que impone obligatoriamente un cupo de 30% de mujeres en la conformación de las listas para cargos electivos naciona-

les. Las elecciones fueron en setiembre-octubre y en noviembre ya había visto la luz la ley 24.012.

Para entrar en vigencia, toda ley tiene que ser reglamentada por el Poder Ejecutivo. Menem dejó pasar el tiempo hasta marzo de este año, para emitir el decreto reglamentario exactamente el Día Internacional de la Mujer. Ese día formó además un gabinete de asesoras que, entre otras funciones, recibió la de observar el fiel cumplimiento de lo dispuesto por la ley de cupos, como pasó a ser conocida desde su aprobación.

Mientras Menem exhortaba a los gobiernos provinciales (vale recordar que el argentino es un Estado Federal), a tomar una decisión similar, empezó a hacerse sentir la presión de los partidos.

Como estas elecciones son de renovación legislativa, en la mayoría de las provincias cada uno de los dos grandes partidos (el Justicialista de Menem y la Unión Cívica Radical) expone entre dos o tres bancas de diputados, y la ley es clara: uno de esos dos o tres puestos debe ser ocupado por una mujer.

Las consecuencias llegaron de inmediato. Los sectores femeninos protestaron la conformación de las listas en 8 de los 24 distritos (casualmente en el 30 por ciento) y ante la generalizada violación de la ley el gabinete de asesores de Menem presentó entre el 6 y el 9 de agosto un recurso preventivo ante todos, absolutamente todos, los jueces electorales del país, cuando sólo faltaba una semana para el cierre de presentación de las listas.

Ganaron sus querellas y con ello el derecho a que a partir del 10 de diciembre la Cámara de Diputados pueda contar con entre 42 y 52 legisladores mujeres, contando a las 14 actuales.

Pero la ley igual fue burlada. Los presidentes de los bloques parlamentarios de los dos grandes partidos, el justicialista Jorge Matzkin y el radical Raúl Baglini, deben renovar sus mandatos y ambos perdieron las internas de sus respectivas provincias.

No obstante, la ley y el decreto reglamentario han sido violados en prácticamente todo el país.



## TAPA

ARGENTINA

ARGENTINA

# La hora de los artistas

Carlos Menem nunca ocultó su pasión por el fútbol ni su admiración ilimitada hacia el ex presidente norteamericano Ronald Reagan. De los dos aprendió algo.

Acosado por los más aberrantes actos de corrupción protagonizados por nombres de su entorno (narcotráfico, lavado de narcodólares, soborno, estafa, negociados, robo, extorsión, falta a los deberes de funcionario público), tomó de los hinchas del más popular deporte una frase que ya se hizo celebre: no hay mejor defensa que un buen ataque. Ante el riesgo de perder aquellas elecciones para gobernador de 1991, acudió a la proclamación de figuras notorias del deporte, el empresariado o el mundo del espectáculo: si Reagan pudo ser presidente, y hasta fue reelecto, si Lee Iacocca ha sido proclamado mil veces como la última reserva moral del Partido Demócrata estadounidense y si Cicciolina llegó a ocupar una banca en la Cámara de Diputados italiana, quiere decir que la fórmula da resultados, insistió ante quienes desconfiaban de su olfato.

Incapacitado para aceptar derrotas, hasta en el más ingenuo juego de barajas, Menem no reparó en el daño que le hacía a la democracia frágil, al ignorar a los partidos y a sus hombres y recurrir a quién pudiera arriar algunos votos a su proyecto.

Y la fórmula le dio resultados. En 1991 logró que cuatro de sus elegidos lo nutrieran con decenas de miles de votos: el automovilista Carlos Reutemann pudo lo que nunca en el deporte y fue electo gobernador de la provincia de Santa Fé; Ramón Ortega, más conocido como *Palito*, desde sus años de cantor en las décadas del sesenta y setenta, se quedó con la gobernación de la provincia de Tucumán. Jorge Escobar, otro exitoso *entrepreneur* de San Juan, se alzó con la gobernación de su provincia, aunque al año tuvo que renunciar agobiado

por escándalos de corrupción, y Luis Ortega, hermano de *Palito*, otro cantorcito de aquellos años, pasó a ser intendente de San Martín, uno de los municipios más poblados de la provincia de Buenos Aires.

Ahora, necesitado de nuevos votos para alcanzar la hipotética mayoría que le permita reformar la Constitución y pelear la reelección acudió al mismo expediente. Y todos lo imitaron. Más preocupados por subsistir que por consolidar lo que se logró en estos 10 años posteriores a la dictadura.



El ex cantante *Palito* Ortega es hoy gobernador de Tucumán

A los dos máximos cultores de la *bailanta*, un género musical comercial de gran repercusión entre los sectores populares, les prometió candidaturas de gobernador para las elecciones de 1995. Así, Alcides, como es conocido en el mundo musical, sueña con gobernar en San Luis mientras Ricardo Aguirre (*Riky Maravilla*) se apronta para hacerlo en Salta.

El autor Juan José Camero se conforma por ahora con una agregadura cultural en la Embajada de Paraguay. Evangelina Salazar (Jacinta Pichimahuida en los programas de TV de antaño), desistió al final de ser la candidata mujer para una banca

en la provincia de Tucumán, pero agradecerá hasta el último día de su vida que el presidente haya puesto la mirada en ella. En cambio, el empresario Claudio Sebastiani (un prominente dirigente de la poderosa Unión Industrial Argentina) no se resistió a la tentación de ocupar una banca por la Provincia de Buenos Aires. Y el músico Antonio Tarragó Ros abdicó, enojado al sentirse utilizado en la puja por una eventual candidatura a la gobernación de Corrientes.

Otros partidos prueban fortuna con los mismos recursos devaluados de la democracia. La insignificante Alianza Popular, una escisión de la ultraderechista Fuerza Republicana, liderada por el *pai de umbanda* Carlos Luconi, puso sus ojos en los ojazos y otros atributos de la ya veterana vedette Zulma Faiad.

Los liberales de Corrientes lo hicieron en la veterana cantante

Ramona Galarza, más conocida como *La novia del Paraná*, el río que baña su provincia natal.

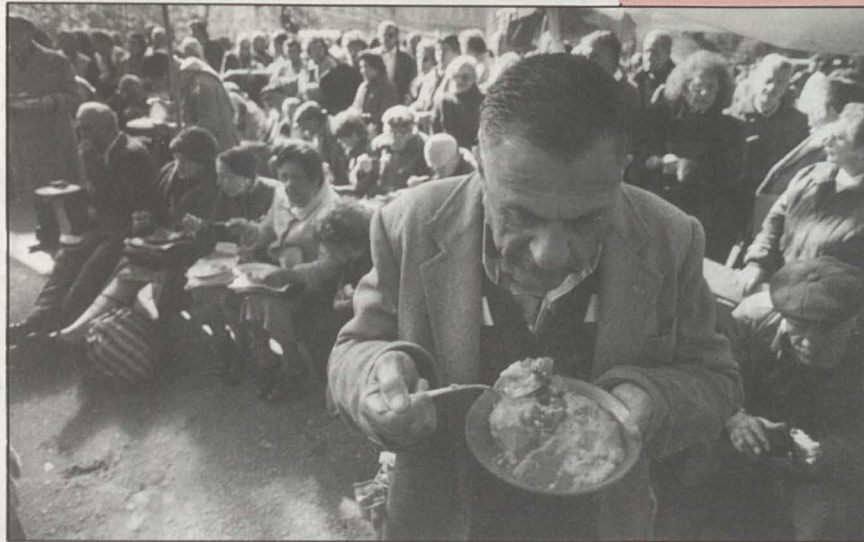
El Partido Nacionalista Constitucional (nazi) en el folklorista Argentino Luna y el cura Luis Jardín, procesado y encarcelado desde 1990, cuando se convirtió en vocero y negociador de los militares *carapintadas*.

Y el Movimiento de Integración y Desarrollo desempolvó al anciano tanguero Atilio Stampone para ver si logra alcanzar el piso del 2 por ciento que le asegure la permanencia como partido político de acuerdo con la ley electoral.

En otro plano, y combatiendo la política neoliberal, se anotaron seriamente el cineasta Pino Solanas, el cura Eliseo Morales (ambos por el Frente Grande de Izquierda), el cantante Enrique Llopis, un socialista de siempre, y la escritora Marta Mercader, que cubrió el cupo femenino de la Unión Cívica Radical y es la única que tiene buenas probabilidades de resultar electa.



sorber el supuesto aumento de la demanda interna, pero lo cierto es que juegan factores externos como los subsidios que el mundo desarrollado del Norte otorga a sus productores (se estima que sólo en 1992 los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico OCDE, transfirieron al sector agropecuario algo más de 350 mil millones de dólares).



Los jubilados fueron los grandes perjudicados por el ajuste

**Misterio VIII-** Para

que la convertibilidad camine el mundo tiene que seguir parado. Es otra vez Zlotogwiazda el que explica: siempre se creyó que la performance económica de un país está positivamente asociada al nivel de actividad mundial. En la medida que los otros países crecen aumenta la demanda y es más sencillo exportar. Pero, paradójicamente, la suerte de la convertibilidad estuvo y seguirá estando asociada a la continuidad de la recesión en los países ricos. La mala situación que atraviesan los países desarrollados -con la consecuente depresión de las tasas de interés y la falta de oportunidades de inversión para los capitales excedentes- fue la que orientó recursos hacia países como Argentina, que ofrecen elevadas tasas de interés y atractivos negocios por la vía de las privatizaciones.

**Misterio IX -** Salarios bajos, costo laboral alto. Los salarios no alcanzan y los empresarios se quejan por el alto costo laboral". Mientras a los trabajadores les interesa el poder adquisitivo interno de sus ingresos, para los empresarios lo que importa es el salario medido en dólares (depreciados en Argentina), porque de ello dependen sus posibilidades de competir y exportar. Si bien el poder adquisitivo interno está estancado, la sobrevaluación del peso hace que, considerado en dólares, el salario haya aumentado.

**L'État c'est moi-** Este panorama podría hacer imposible todo triunfo electoral de Menem. Sin embargo, los sectores beneficiados por el ajuste es-

tán monolíticamente con el gobierno, pertenezcan o no al partido del presidente. Y, por otro lado, nadie puede asegurarles un futuro auspicioso por más que proclame al neoliberalismo con los mismos afanes de Menem, que impuso el modelo en Argentina. Muchos de los que no pertenecen a ese sector votarán al oficialismo simplemente porque no hay opciones de izquierda, de centro o de derecha que ofrezcan alguna alternativa.

Para todos ellos, a los que les va bien y a los que les va mal con el modelo, las cosas no han cambiado demasiado: siempre fueron engañados con falsas promesas y el engaño y las falsedades han pasado a formar parte de la vida política argentina.

El 3 de octubre habrá sólo dos grandes perdedores. La democracia, que quedará devaluada ante el accionar de las grandes maquinarias y la aparición de figuras vacías de ideas que surgen gracias a las campañas de desprestigio de los partidos, los sindicatos y sus hombres. Y Menem, que superado por sus ambiciones no alcanzará a sumar las voluntades necesarias para su reelección. Así convertirá en derrota personal lo que será un triunfo para el programa neoliberal que se impuso por él y gracias a él.

El generoso ejemplo de Allende, que pagó con la vida su decisión de consolidar un proyecto, no le llegó a Menem, que pagará con la muerte política el monárquico deseo de repetir, dos siglos después, la célebre consigna de *L'Etat c'est moi* con la que Luis XIV sublimó el absolutismo francés. ■

*El 3 de octubre  
habrá sólo  
dos grandes  
perdedores. La  
democracia,  
que quedará  
devaluada, y  
Menem, superado  
por sus ambiciones.*





El nuevo país recibe un gobierno con baja inflación y en crecimiento, pero con desocupación y aumento de la economía informal

## Nuevo gobierno, los mismos caminos

*A pesar de ser expresión del rechazo de los electores a los políticos, el nuevo gobierno no alterará las reformas iniciadas por Paz Zamora durante su inusitado cogobierno con la derecha tradicional*

**Pedro Sutter**

**S**alvo cambios inesperados, el nuevo presidente de Bolivia Gonzalo Sánchez de Lozada, *Goni*, deberá proseguir a medio y largo plazo el trabajo de liberalización de la economía acelerando el proceso de privatización de empresas estatales "con participación de la ciudadanía", como consta en el "Programa de Todos", el plan de acción gubernamental. Nada demasiado distinto de lo que hizo en anterior partido en el gobierno, el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), en la fase final de su gestión.

"El Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), del presidente Sánchez Lozada está en una situación privilegiada que no era esperada por todos", analiza el periodista Ted Córdova, director de los diarios *Última Hora* y *La Quinta*, refiriéndose a la mayoría parlamentaria que obtuvo el presidente electo. De las 157 bancas en disputa, 69 fueron para el MNR. Con los acuerdos con otros partidos el número de congresistas sube a 97, lo que representa 62% del recinto.

En la enmarañada telaraña de alianzas de todo comienzo de gobierno, los únicos que no deben causarle mayores preocupaciones al nuevo ejecuti-

vo son el Movimiento Revolucionario Túpac Katari de Liberación (MRTKL), del vicepresidente Victor Hugo Cárdenas, un brillante intelectual aimará (ver cuadro) y el Movimiento Bolivia Libre (MBL), de centro izquierda, que dirige el abogado Antonio Aranibar, designado Canciller.

Unidad Cívica Solidaridad (UCS), de extracción populista, dirigida por el magnate cervecero Max Fernández, tuvo problemas para aclarar a su aliado -el MNR- y a la opinión pública los orígenes de su inmensa fortuna, cuestionada públicamente por la embajada norteamericana.

En Bolivia, todo indicador de enri-

quecimiento rápido o ilícito es inmediatamente asociado con especulaciones sobre relaciones con el narcotráfico, principalmente en los últimos cinco años. Esta es la sospecha que envuelve a Fernández. "Si el MNR quiere investigar mi pasado yo rompo el acuerdo", amenazó el empresario, que también está siendo presionado para que salde su deuda con el fisco, de casi 50 millones de dólares.

El *affair*, sin embargo, tuvo un desenlace inesperado. Mostrando hasta donde llega la capacidad de negociación del MNR detrás de las bambalinas, el 4 de julio, día de la independencia de Estados Unidos, Max Fernández fue invitado a la recepción dada por la Embajada. La luz verde otorgada por Washington -mientras Sánchez de Lozada pasaba el sombrero en Estados Unidos- facilitaría la alianza necesaria para que exista mayoría en el Congreso, una condición esencial para la ejecución del "Programa de Todos".

**El legado de Paz Zamora.** Con excepción de las poco afortunadas declaraciones sobre Chile formuladas por el mandatario saliente en la controversia que el país sostiene por la salida al mar (ver cuadro), Sánchez de Lozada no tiene de qué quejarse de la herencia recibida. El Ministerio de Planificación, por ejemplo, traspasa su cartera con financiaciones aprobadas del Banco Mundial y el Club de París para la llamada "Guerra contra la Pobreza", lo que sin lugar a dudas le va a otorgar un buen impulso al inicio de gestión de la nueva administración.

De acuerdo a las últimas estadísticas publicadas, el PNB creció 3,5% el año pasado, debido principalmente al comportamiento de la industria de la construcción civil, a la actividad de los medianos industriales en el sector plásticos y autopartes, y a las obras sociales (fondos de inversión social).

Otro sector que creció respetablemente fue el de artesanías (un crecimiento de 47% en las exportaciones solamente en los primeros cuatro meses de este año) y el de tejidos manufacturados (200%).

Las reservas dejadas por el gobierno del presidente Paz Zamora llegan a casi 400 millones de dólares, algo inédito en la historia reciente del país. La inflación boliviana no sobrepasa la cifra de un dí-

**Sánchez de Lozada:**  
*el desafío ahora es mantener una base sólida de apoyo en el Congreso (en la foto, el presidente aparece con ropas indígenas en víperas del traspaso del mando*

gito anual (menos de 1% al mes; 7,4% en 1992, casi como Estados Unidos y Canadá). El dólar paralelo y el oficial se diferencian sólo en un centavo de los bolivianos, la moneda de curso legal.

**Desocupación.** A pesar de estos aspectos positivos, la vida es aún muy dura en Bolivia: los salarios que en promedio llegan a 100 dólares son bajos para el costo de vida local.

El discutido crecimiento económico contrasta con el cuadro crónico de pobreza mantenido por una profunda recesión que, por ejemplo, lleva a millares de personas a Brasil en búsqueda de trabajo en las industrias clandestinas de São Paulo en el sector de confecciones. Hay una falta casi absoluta de nuevos puestos de trabajo, principalmente para los hombres. "Las mujeres nos arreglamos con el comercio", dice una joven en la Paz, recientemente despedida de Cotel, la empresa estatal de teléfonos.

En las minas la situación es dramática, ya que 200 instalaciones fueron cerradas en los últimos dos meses. Las asociaciones de trabajadores y los sindicatos se movilizan para evitar nuevos despidos y amenizar los efectos de la crisis, que envuelve también a los propietarios de las minas.

Hay poco estaño -antes el producto de exportación más importante de Bolivia- en las agotadas vetas de los Andes, y la caída permanente del precio internacional -porque se duplicó la oferta del metal que ahora también es vendido por Rusia, China y Vietnam- imposibilita su explotación.

La empresa estatal Comibol, responsable de la producción de 5,6 mil de las 17 mil toneladas métricas que produce anualmente el país, debe seguir despidiendo trabajadores, además de cerrar yacimientos improductivos.



Una de las soluciones encontradas fue la explotación de petróleo en la provincia de Santa Cruz. La capital, Santa Cruz de la Sierra, recibe un flujo migratorio cada vez mayor de las regiones altas y tradicionalmente muy pobladas, en un movimiento estimulado por el gobierno.

Como todavía existe mucha tierra barata y no cultivada en la región fronteriza con Brasil, nuevos asentamientos de colonos y diversos estímulos -principalmente en el sector agropecuario- son propiciados por el Estado.

**El MIR en transformación.** Aunque se lo señala como el principal perdedor de estas elecciones y soportando una andanada de denuncias -muchas de ellas infundadas- el MIR, que dirige el ex presidente Jaime Paz Zamora, no se da por vencido.

El resultado adverso de las urnas puso en jaque la unidad del partido, lo que no ocurre con su ex aliado Acción Democrática Nacionalista (ADN), que continuará existiendo mientras exista Banzer, su único líder.

Los *miristas* se dividen en diversos grupos internos de contornos muy poco definidos. "Tenemos que salvar al MIR", claman sus militantes. Algunos,



**Trabajadores mineros protestan contra las privatizaciones y despidos masivos en Colquiri**

los más nerviosos, han lanzado desde ahora la candidatura de Jaime Paz a la presidencia para 1997. Un despropósito que fue criticado dentro y fuera del partido, y por el propio ex presidente.

Las reformas institucionales, la modernización económica, la nueva inserción internacional de Bolivia, son realizaciones que él acredita al gobierno de Paz Zamora. "Nuestra capacidad de reno-

vación está en que seamos capaces de encontrar vías para los nuevos cambios estructurales", afirma Eid en relación a la crisis que afecta al partido.

El rescate de las banderas tradicionales debe forzosamente pasar por la persona del ex presidente, líder carismático y popular. Hasta hace poco tiempo, Paz estaba a salvo de la artillería de los opositores.

En julio pasado, no obstante, se descubrió que su hermana Rosario, dirigente de una institución oficial de asistencia social, había comprado ocho toneladas de material de construcción de lujo -mármoles, detalles y maderas nobles- para una "obra de caridad" del gobierno, un caso que fue rápidamente silenciado por el inmediato pago de los bienes con fondos privados de la familia.

Otra denuncia, la del caso *Bolibras*, de ventas ilegales de tierras en la provincia de Santa Cruz a personas de nacionalidad brasileña, le costó el puesto al Ministro de Educación, Edwin Céspedes, de ADN.

En otros casos se denunciaron nego-

## Un vice indígena

Por primera vez en 168 años de independencia -más aún, desde la caída de los Incas, en 1532- un indígena de la nación aimará, mayoritaria en Bolivia, ejercerá un cargo de importancia en la vida política del país. Víctor Hugo Cárdenas proviene de los áridos campos del altiplano boliviano. A pesar de su origen humilde, se graduó en Letras y fue profesor de Ciencias de la Educación, de Lingüística, Idiomas y Psicología en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), de La Paz.

Después dirigió la Comisión Educativa de la

Confederación Nacional de Campesinos, fue asesor en temas de la educación de Naciones Unidas y asesoró a la Central de Trabajadores y a la Comisión Episcopal en temas pedagógicos.

En 1985, Cárdenas fue electo diputado federal por el MRTKL (Movimiento Revolucionario Túpac Katari de Liberación), dejando de lado la lucha racial impulsada por éste, pero conservando la reivindicación de reconocimiento del carácter pluricultural de la sociedad boliviana.

Después de ser candidato a la presidencia en 1989,



**Victor Hugo Cárdenas**

Cárdenas quedó como principal dirigente de su partido, llamando la atención de Sánchez de Lozada que lo puso como vice en las elecciones de junio.

Contradictoriamente, el MRTKL no tiene congresistas en el recién electo Congreso. "Los indios no votan a los representantes de su propia cultura", observó un analista político, pero la personalidad de

Cárdenas concentra toda su fuerza política.

Ovacionado por intelectuales y universitarios, Cárdenas dio una versión pragmática a las centenarias reivindicaciones de las múltiples etnias bolivianas, adaptando a los tiempos modernos el ideal katarista (junto con Túpac Amaru, Túpac Katari fue el precursor de la lucha por la independencia de América del Sur).

El nuevo vicepresidente habla español con acento aimará, en contraste con el fuerte acento inglés de Lozada, que fue criado en Estados Unidos. La esposa del vicepresidente de Bolivia, Lidia Catalina Huaynapaco, se viste como una típica *chola*, lo que aumenta su simpatía entre el público.

## La salida al mar

ciados con la empresa petrolera estatal, Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Bolivia (YPFB), enriquecimiento ilícito supuestamente vinculado al narcotráfico y contrabando de diesel y de armas.

Pero el MIR reacciona con vehemencia, como lo hace Carmen Pereira, responsable del Departamento de Relaciones Internacionales, al mismo tiempo indignada y estupefacta: "Estamos frente a casos de acusaciones impunes (...), que llegaron al colmo del ridículo".

En realidad, la gran mayoría las denuncias carece de fundamentos sólidos, y los acusadores, por lo general, no aparecen públicamente, lo que genera nubes de rumores con mezquinos objetivos, como el de crear dificultades al proceso de transición.

**El programa de todos.** Ex ministro de planificación del gobierno de Paz Estenssoro (1985-1989), cuando emprendió un agudo proceso de ajuste económico, rico empresario del sector minero, filósofo y cineasta, Sánchez de Lozada intenta revertir la grave crisis

Bolivia nunca aceptó la pérdida de su litoral marítimo a manos del estado chileno, en la Guerra del Pacífico, (1878-84), confirmada posteriormente en el Tratado de Paz de 1904. La reivindicación boliviana de salida al mar es tan firme que las relaciones diplomáticas entre ambos países están rotas desde 1962, exceptuando un breve período entre 1975 y 1978.

En 1989, el gobierno de Paz Zamora inició un período de aproximación diplomática a través del canciller Ronald McLean, que trató de fortalecer los vínculos económicos en desmedro de la reivindicación marítima, según algunos medios de comunicación y líderes sindicales. Los datos confirman esta aseveración: en 1992, la balanza comercial acusaba 103 millones de dólares de superávit a favor de Chile, sobre un total de 120 millones de intercambio.

La salida al mar se efectivizó en parte con la reciente concesión del puerto peru-

no de Ilo a una administración boliviana, patrocinada por el presidente peruano Alberto Fujimori y por el propio Paz Zamora. "Otra guerra contra Chile sería un absurdo", decía el MIR.

Contradictoriamente, faltando sólo 10 días para terminar su mandato, Paz Zamora encendió los ánimos llamando a los chilenos "adversarios indolentes y retrógrados", destruyendo de un plumazo las excelentes relaciones de los últimos años y forzando la renuncia del canciller.

El empresariado nacional y el chileno se asustaron con las declaraciones de Paz Zamora, al mismo tiempo que se congelaban las relaciones comerciales. Ahora falta por ver la posición que adopta el nuevo gobierno que ha considerado la reacción de Zamora como una expresión de frustración por el hecho de no haber conseguido resolver la cuestión marítima como lo exigían importantes sectores de la población en Bolivia.

social que se abate sobre el país a través del *Programa de Todos*.

La columna vertebral del plan está asentada sobre tres pilares: la capitalización de las empresas públicas, la democratización del capital y la participación popular. En relación a las empresas públicas, el nuevo gobierno confía en la asociación con firmas extranjeras, "que traerán, además de capita-

les, tecnología y buena administración". En estos contratos, el capital accionario mayoritario permanecerá en manos bolivianas.

La democratización del capital será buscada a través de la gestión de la Fundación para el Desarrollo Solidario (Fundesol), sin fines de lucro, "que destinará sus dividendos a la financiación de proyectos de desarrollo social presentados por la comunidad organizada".

Una vez consolidado el proceso de capitalización de las empresas públicas y otros mecanismos de mercado, las acciones "serán transferidas a cada boliviano mayor de edad, a título gratuito". Este proyecto tendrá el mismo impacto sobre la economía que la reforma agraria de hace 40 años.

El nuevo gobierno pretende instaurar comités populares en las ciudades para garantizar el abastecimiento de agua, salud, y educación, así como financiaciones. En el área rural, estos comités se instalarán para atender las necesidades de abastecimiento de agua, tierras, salud, educación, caminos, financiaciones y tecnología. Inspirado en el modelo del gobierno de Carlos Salinas de Gortari en México, Sánchez de Lozada apostó todo en la descentralización para luchar contra la pobreza y buscar "una mayor equidad social". ■



Paz Zamora: salpicado por denuncias contra el MIR, en su mayoría infundadas

# Un muerto que aún amenaza

*El proceso judicial por el asesinato del panameño Hugo Spadafora revela una nebulosa historia en la que se mezclan la CIA, la DEA, los Contras y el narcotráfico*

**E**l viejo y polvoriento Palacio de Justicia en David -ciudad panameña situada próxima a la frontera con Costa Rica- nunca vio tantos hombres armados andando por sus corredores. Sus amedrentados habitantes tampoco nunca imaginaron que semejante aparato militar sería montado en la ciudad para custodiar a jueces, testigos y acusados por una historia de la que se sabe muy poco y de la que únicamente sobró un cadáver sin cabeza.

Todos hablan en voz baja en David. En los corredores del Palacio de Justicia, sin embargo, resuenan palabras como CIA, DEA, FBI, Irán-Contras, narcotráfico, todos apuntados como responsables por el asesinato del médico y guerrillero panameño Hugo Spadafora, en una formidable mezcla de espionaje, corrupción y contrarrevolución en América Central.

En 1978 Spadafora se sumó a las entonces victoriosas filas del sandinismo en Nicaragua, aunque posteriormente cambió de rumbo político y se incorporó a las columnas de *Contras* que, bajo orientación directa de Washing-



Campamento de "Contras": las conexiones con la CIA están presentes en el caso Spadafora

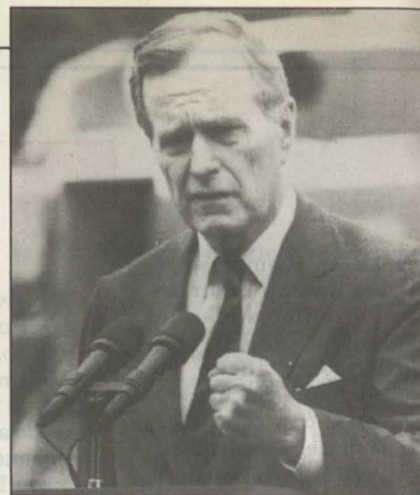
ton, luchaban para derribar al gobierno de Managua. Tras un viaje que realizó por Costa Rica y Panamá, Spadafora desapareció y su cadáver decapitado fue encontrado el 14 de setiembre de 1985 en el minúsculo poblado de Roblito, Costa Rica. El día anterior, Spadafora había sido detenido en la provincia panameña de Chiriquí por presuntos miembros del ejército. El misterio que rodeó las circunstancias de su muerte hasta hoy continúa sin ser resuelto.

Desde que se inició el proceso en David para esclarecer el crimen, el 6 de julio, los ocho soldados acusados por el asesinato de Spadafora guardan silencio, y parecen resignados a cumplir el papel de *peces pequeños* en la historia.

El agente Francisco González reconoció en juicio que condujo a Spadafora desde Chiriquí hasta la ciudad de Concepción, aunque señaló como autor del crimen al soldado Julio Miranda. Los ocho acusados han evitado mencionar el nombre de quién ordenó el asesinato.

**Versiones-** Las versiones sobre lo ocurrido son diversas y generalmente contradictorias, pero es un secreto conocido por todos en Panamá que el asesinato fue ordenado por alguien que temía a Spadafora por su profundo conocimiento de las operaciones de traspaso de armas de la CIA a los *Contras* nicaraguenses.

El ex fiscal Rodrigo Miranda -quien en 1990 inició las investigaciones sobre el caso y luego fue separado del cargo-, dijo a la agencia Inter Press Service que "Spadafora fue víctima de una conspiración", de la habrían participado la CIA, la agencia an-



George Bush: comprometido con el caso Irán-contras

tidrogas de Estados Unidos, DEA, y el ex general Manuel Antonio Noriega.

"Poco antes de desaparecer misteriosamente, Spadafora comentó ante amigos en Costa Rica que poseía datos sobre una operación secreta de canje de drogas por armas, que realizaba la CIA con los *Contras*", expresó Miranda. "Spadafora comunicó a la DEA que denunciaría el canje, y la DEA alertó a la CIA", dijo el ex fiscal.

Las evidencias parecen indicar que la CIA y la DEA decidieron que Spadafora debía ser eliminado, pues sus revelaciones pondrían en situación delicada al entonces ex presidente de Estados Unidos, George Bush, responsable directo del canje de drogas por armas en América Central. Se desconoce si Noriega fue quien ordenó la ejecución.

No obstante, Miranda sostiene que "las conexiones con la CIA o los *contras* difícilmente aparecerán en el juicio". Tal vez por esa consciencia de impunidad, todos los días varios *contras* nicaraguenses se reúnen frente al Palacio de Justicia pidiendo *justicia* para el caso Spadafora.

Pocos saben qué ocurrió realmente. No obstante, varios testigos e implicados en el caso pagaron con su vida el haber conocido a Spadafora. El piloto panameño César Rodríguez, quien realizaba tareas para los *Contras* al mando de la CIA y habría informado a Spadafora sobre los canjes ilegales-apareció muerto en Medellín, Colombia, con un tiro en la nuca y la lengua arrancada, ejecución típica de los "soplones" realizada por los grupos de ultraderecha en Centroamérica. Josefina Quiroz, una campesina que vio a Spadafora siendo detenido, apareció muerta con una moneda incrustada en la garganta.

Aldo Gamboa

# SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

## TURISMO Y SALUD

Una combinación que Cuba explora con éxito **2**



En este suplemento publicamos artículos de la revista "Ecología e Desarrollo" n° 29

**GRO HARLEM BRUNTLAND**  
Salvar el planeta, con sabiduría

4

**BIODIVERSIDAD**  
El valor de lo desconocido

6

**ECONOTAS**  
10

Antonio de Padua Gurgel

# CUBA: Paraíso del turismo de salud

*Los adelantos de la medicina, el clima ameno y una infraestructura apropiada hacen de la isla caribeña el recanto ideal para quien necesita de tratamientos antiestress o busca la cura de ciertos males*

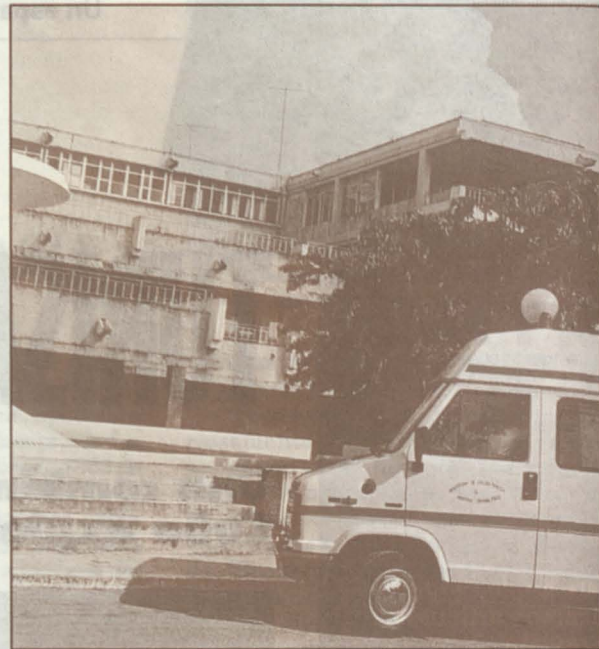
**E**ntre las formas más antiguas de turismo que existen en el mundo, los viajes asociados a tratamientos de salud y a la conservación de la vida existen desde el principio de la civilización.

No son raros los relatos de la antigüedad referidos a viajeros que buscaban la fuente de la eterna juventud, o los que hoy explican la preferencia de determinados lugares por las propiedades especiales de sus aguas, arenas o inclusive de su barro.

El turismo de salud en Cuba se desarrolla desde hace diez años no solamente por las riquezas naturales de su paisaje, sino principalmente por el prestigio que la medicina practicada en el país caribeño alcanzó en el mundo entero, considerando que después de 1960 fueron erradicados de la isla flagelos como la poliomelitis, tuberculosis, difteria y tétano, al mismo tiempo que se acabó con el hambre.

En los últimos años, no fue registrado en Cuba un solo caso de cólera y la incidencia de enfermedades que pueden ser evitadas con vacunas fue reducida a cifras insignificantes. Las condiciones básicas de salubridad son satisfactorias en todo el territorio cubano. La mortalidad infantil cayó a 10,7 óbitos en cada mil niños nacidos, índice equivalente al de los países más desarrollados del mundo. Como si no bastase, la expectativa de vida llega a 74,2 años, superando extensamente los niveles promedio de América Latina.

Una amplia red de instituciones da acceso a consultas y análisis con los equipos más modernos de diagnóstico y tratamiento, realizados por un personal médico de alto nivel científico reconocido en el mundo también por su ética.



*Hospital Frank País, uno de los más visitados por extranjeros en busca de atención médica*

Inspirados siempre por el objetivo de elevar cada vez más la calidad de vida -por lo tanto la salud de su pueblo-, estos especialistas no se cansan de investigar para crear nuevos productos, equipos de diagnósticos y tratamientos más confiables y económicos.

Los médicos cuentan con el hecho de que en Cuba prácticamente no existe contaminación ambiental y hay además una abundante diversidad de flora y fauna.

Son las condiciones de clima en Cuba, las características de su suelo, el aire puro, la belleza de sus paisajes -de las playas en particular- y la hospitalidad de su pueblo lo que hace de la mayor isla del Caribe el lugar ideal para tratamientos de la salud.

La tarea de coordinar el turismo de salud, además de otras atribuciones, le cabe a la institución de Servicios Médicos que dispone de instalaciones para una atención compatible con este tipo de turismo, tanto en centros médicos especializados como en centros de recuperación. También conocida como Servimed, esta institución otorga a médicos y otros profesionales del área de salud cursos de post graduación, maestría, reciclaje y especialización, además de preparar estudiantes de medicina. Para esto existe la colaboración del Ministerio de Salud Pública y de otras organizaciones, inclusive aquellas destinadas a garantizar hospedaje adecuado a los participantes de los cursos. Situado en los alrededores de La Habana, el Hotel Boricaribe fue construido para hospedar médicos, científicos y demás personas ligadas a la medicina.

Para el doctor Jorge Perera Horta, uno de los subgeren-



Cuba: Paraíso del turismo de salud

tes de la Servimed, para llegar al nivel de hoy los cubanos tuvieron que comenzar de cero: "Con la revolución, un significativo número de médicos dejó Cuba. Los que se quedaron, por otro lado, iniciaron un trabajo muy serio, no sólo en lo que se refiere a la atención sino que al mismo tiempo se preocuparon por la formación de los profesionales del área, incorporando también a sus prácticas los adelantos registrados en los países del ala socialista recién desaparecida".

Jorge Orta explica que con creatividad y pesquisa, fueron desarrolladas técnicas y tecnologías médicas que actualmente sólo existen en Cuba para tratar de problemas tan diferentes como el mal de Parkinson, retinosis pigmentaria y vitiligo, fuera de otras importantes conquistas en los campos de la ortopedia, pediatría, del combate al stress y al uso de drogas entre otros.

Aliadas a los precios accesibles, estas conquistas vienen atrayendo a un número cada vez mayor de personas con problemas de salud. Hay una gran búsqueda de parte de argentinos, seguidos de brasileños, venezolanos, mexicanos, españoles, italianos y alemanes. Ha crecido también el número de profesionales de salud que viajan a Cuba para participar de cursos en el área médica.

De acuerdo con Perera Horta, uno de los secretos para el desenvolvimiento de la medicina en el país ha sido "la seriedad y la honestidad de los tratamientos, la ética de los médicos y también los precios, muy por debajo de los practicados en los países desarrollados como también en relación a los que son cobrados en el Tercer Mundo". Aunque con estos precios bajos, el turismo (en términos globales y no apenas en el de salud) representa actualmente la cuarta fuente de divisas del gobierno cubano (US\$ 300 millones en 1992), superada por la caña de azúcar, el tabaco y el níquel. Durante el año pasado, estuvieron en Cuba 500 mil visitantes, número que las autoridades del sector pretenden ampliar para 1 millón hasta 1996.

Muchas de las personas que llegan a Cuba en busca de servicios médicos son atendidas en la Clínica Central Cira García donde se encuentran disponibles las técnicas más avanzadas y las últimas conquistas de la ciencia. Un ejem-

plo de ello, es el tratamiento exitoso de la retinosis pigmentaria, enfermedad óptica cuya cura sólo fue lograda en Cuba gracias al trabajo del científico Orfilio Peláez.

En el mismo local, se puede hacer tratamiento con interferon, que presenta resultados altamente positivos en males como melanomas, neurofibromatosis, verrugas, etc. La unidad quirúrgica de esta clínica cuenta con cuatro salones y puede ser realizada cualquier operación por más compleja que sea.

Los pacientes tienen acceso a técnicas tan sofisticadas como la homografía axial computarizada, la resonancia magnética nuclear y la angiografía por substracción digital.

A su vez, el Centro de Histoterapia Placentaria es una institución dedicada a la obtención de sustancias activas de placenta humana y su aplicación en el tratamiento de enfermedades como el vitiligo (del cual padecen más de 40 millones de personas en todo el mundo), la psoriasis, que afecta a 2% de la población mundial y la alopecia.

El centro es dirigido por el profesor Carlos Miyares Cao, que descubrió la melagenina, único medicamento en el mundo capaz de curar el vitiligo. Allí, antes de la consulta y del tratamiento, los pacientes asisten a una serie de palestras y videos sobre la enfermedad.

A partir de la placenta humana, el profesor Miyares Cao también obtuvo un factor regulador de la reproducción de células epidérmicas, que aplicado a pacientes de psoriasis, ha dado resultados altamente positivos.

## Especialidades

Para proteger y reestablecer la salud de las personas sometidas a los más diversos tipos de stress, la Servimed, elaboró programas especiales de vacaciones-salud. Estos programas son ofrecidos en instalaciones situadas en las montañas con atendimento médico o simplemente para descanso.

En el centro de Cirugía Oftálmica, funciona la segunda sala de operaciones en serie a nivel mundial, catalogada por algunos especialistas como el modelo del siglo XXI. Un equipo de cinco cirujanos trabaja simultáneamente, cada uno de ellos a su vez, ejecuta una determinada fase de la operación cuyo tiempo medio es de 15 minutos.

El Centro Ibero Latino Americano de Transplante y Regeneración del Sistema Nervioso es reconocido internacionalmente por poseer la más sólida experiencia en las técnicas quirúrgicas de neurotransplantes, dirigidas a estimular los mecanismos de neuroplasticidad y regeneración del tejido nervioso. Dirigida por la doctora Hilda Molina, esta institución ha conseguido resultados extraordinarios en pacientes considerados incurables. Atiende a casos de mal de Parkinson, secuelas neurológicas de lesiones traumáticas de la médula espinal, mal de Alzheimer y otras.

El Hospital Ortopédico Frank Pais tiene una unidad quirúrgica de 15 salas para operación, con flujo laminar y circuito cerrado de televisión. En este hospital son tratadas afecciones ortopédicas y traumáticas, con enfermedades congénitas. ■



Atención básica a la infancia: una prioridad absoluta

Gro Harlem Brundtland

# Preservación y uso sostenible

*Una visión novedosa sobre la necesidad de impedir que las iniciativas de preservación ambiental se vuelvan contra los seres humanos*

Los científicos nos dicen que la biblioteca de la vida se está incendiando y que debemos extinguir ese fuego antes de que se pierdan más tesoros, muchos de ellos aún sin descubrir. El resultado de esta formidable y compleja operación de salvamento dependerá de la utilización de sólidos consejos científicos, de compartir los conocimientos y de aprender unos de otros, así como, en definitiva, de la toma de decisiones en forma democrática.

La Convención sobre Diversidad Biológica que fue firmada en la Cumbre de la Tierra celebrada en Río de Janeiro el año pasado, puede pronto entrar en vigor. A invitación del gobierno noruego, expertos de 100 países se reunieron en Trondheim, Noruega, para discutir cómo poner en funcionamiento ese convenio y qué propósitos y principios deberán guiarnos para ponerlo en práctica.

Desde la época de los dinosaurios, que se extinguieron algo así como 65 millones de años atrás, la Tierra no era testigo de una pérdida de diversidad biológica a tan alta escala como la que se está registrando actualmente. Se estima que desaparecen 100 especies por día. Hasta ahora han sido identificadas un millón 400 mil especies, aunque no sabemos a ciencia cierta cuántas hay realmente en el mundo. Se estima que son entre 10 y 50 millones.

La Convención de Río de Janeiro enfoca la preservación no sólo a través de la protección sino también por medio del uso sostenible. Más aún, se centra en la participación justa y equitativa de las

cargas y beneficios derivados de la protección y del uso.

Cuando decide qué recursos deben ser utilizados y cuáles no, la comunidad internacional debe reconocer que las decisiones deben basarse en sólidos conocimientos científicos. De otro modo, se verá amenazado el logro de un consenso internacional duradero acerca de la protección de las especies.

Debe actuarse, pues, con cautela hasta que nuevos conocimientos nos permitan asegurar para las futuras generaciones una gama de posibilidades de elección no inferior a la que tenemos nosotros.



Gro Harlem Brundtland

**En busca del equilibrio-** Un desafío primario en la preparación de medidas nacionales e internacionales de contenido ecológico es el de conseguir el justo equilibrio entre la preservación y el uso sustentable.

La prohibición de la caza del elefante es un buen ejemplo. Mientras que la población de elefantes en general se ha reducido, en algunos países es tan numerosa que constituye una amenaza tanto para la naturaleza en estado salvaje como para los campos cultivados. Noruega también ha sentido el impacto de políticas simbólicas. La moratoria internacional de la Comisión Internacional sobre la Caza de Ballenas, que protege de la extinción a diversas especies de esos mamíferos marinos, también prohíbe, por ejemplo, la caza de otras que son abundantes, como la ballena "Mink". Sin embargo, esta ballena se ha convertido en una especie de objeto de culto y en vehículo para obtención de fondos de poderosos grupos de presión.

Es importante que así como perseguimos una protección absoluta allí donde es necesario, se permita usar y recoger los recursos naturales cuando ello está justificado ecológicamente. Los movimientos pro preservación no pueden ser tan impacientes que sus acciones se vuelvan contra la gente. Muchos pueblos, incluyendo a los indígenas, sienten que algunas decisiones de protección ecológica tomadas lejos de los lugares de aplicación están amenazando su propia existencia.

Si tenemos que movernos hacia adelante son necesarios los acuerdos sobre temas ambientales, para el logro de los cuales debemos negociar de buena fe y luego honrar nuestras obligaciones. Los acuerdos sobre manejo de los recursos naturales deben ser usados para los fines sobre los cuales los países que los firman han llegado a un consenso.

Si bien es cierto que pocas de las soluciones acordadas en Río de Janeiro estuvieron cerca de ser las finales, la Conferencia puso en movimiento un proceso muy rico en potencialidades. En beneficio de las futuras generaciones, en la Cumbre de la Tierra se elevó el concepto de desarrollo sostenible a la categoría de norma para el comportamiento entre y a través de las generaciones.

Quedan por enfrentar importantes desafíos, entre ellos el desarrollo de un mecanismo financiero con respecto al cual los países desarrollados deberían cumplir sus compromisos de transferir recursos a las naciones del Sur.

Con la ayuda del saber y de pueblos responsables, la convención proporcionará una mayor red de seguridad para la diversidad biológica de este planeta, cuyo descubrimiento recién ha comenzado.

Gro Harlem Brundtland es primera ministra de Noruega.

Walter Truett Anderson

# Siguiendo la tradición

**C**omo respuesta al crecimiento demográfico y contra la degradación de las tierras fértiles, científicos agrícolas ven la posibilidad de aumentar la producción de alimentos adaptando algunas tecnologías ya existentes a las necesidades y prácticas tradicionales de los pequeños agricultores.

El resultado puede convertirse en una nueva Revolución Verde que traerá progresos importantes para el cultivo de alimentos básicos como la papa, la banana o el arroz. El desafío es tan grande como la promesa. "Con 90 millones de nuevos seres humanos para alimentar a cada año, debemos duplicar la producción de alimentos antes del año 2050 sólo para mantener las cosas en el nivel actual", dijo el doctor Steven Vosti, del International Food Policy Research Institute. "Para mejorar las condiciones de alimentación de la Humanidad debemos triplicar la producción".

Por otro lado, el World Resources Institute, en su primer informe global sobre las condiciones del suelo, anunció que "más de treinta millones de hectáreas de tierra -un área del tamaño de los territorios de China e India juntos- han sido seriamente degradadas desde la Segunda Guerra Mundial hasta ahora debido principalmente a la erosión".

Para enfrentar estos desafíos, laboratorios de todo el mundo abordan el problema de forma completamente diferente a la adoptada en la Revolución Verde de los años 60.

En ese momento el objetivo fue lograr que la producción agrícola aumentase espectacularmente introduciendo variedades de arroz y de trigo de gran rendimiento. La India, por ejemplo, que se encontraba entonces al borde del hambre masiva, se convirtió en un exportador de trigo. Lo que ocurrió, sin embargo, es que la producción de esas nuevas variedades necesitaba de irrigación y de fertilizantes artificiales que so-

*Enfrentados al enorme desafío de obtener alimentos, los científicos estudian nuevas formas de abordaje del problema, sin los errores de la Revolución Verde de los años 60*

lo podían ser adquiridos por los grandes productores y eran inaccesibles para los pequeños agricultores.

*Sustentabilidad ecológica* es actualmente la frase de orden para los nuevos investigadores y su instrumento de crecimiento son las pequeñas haciendas. Los siguientes son algunos de los proyectos en ejecución:

- Uno de ellos, llevado a cabo en México central, consiste en el desarrollo de papas resistentes a un virus que provoca grandes pérdidas en las plantaciones. Usando la tecnología de Monsanto Corp., en los Estados Unidos, el director del proyecto, Dr. Luis Herrera Estrella, dice que si la resistencia se muestra eficiente -y los primeros resultados fuesen positivos- será aplicada a diez otros tipos de papa cultivados en México. Quienes saldrán beneficiados inmediatamente con los nuevos tipos de papas serán los pequeños productores, que las cultivan en tierras irrigadas por la lluvia. Hasta el momento no tenían otra alternativa más que aceptar sus pérdidas que llegaban hasta el 50% de la plantación.

- En el International Institute of Tropical Agriculture, en Nigeria, otro grupo de científicos está trabajando con bananeras, una importante fuente de alimento en África, en busca de an-

tídotos contra un hongo que afecta los cultivos. Llamado *sigatoka negro*, el hongo surgió por la primera vez en las islas Fuji, hace unos 30 años y rápidamente se extendió por el mundo. Infectando las hojas de las bananeras y reduciendo su producción de frutas de 30 a 50%. Hasta ahora los resultados del proyecto fueron produciendo un nuevo tipo de banana que resiste al *sigatoka negro* sin necesidad de fumigación, produciendo todavía una cantidad mayor de frutas.

- En el International Rice Research Institute en Filipinas -uno de los lugares donde floreció la primera Revolución Verde- los científicos están usando tecnologías avanzadas para aumentar la producción de arroz. Los nuevos tipos de arroz que se están produciendo no necesariamente son engendrados por genética. Tal como se hizo con las bananeras en África, los científicos filipinos están utilizando una técnica de diseño genético, descubriendo exactamente cuáles son los genes que un cierto tipo de arroz tiene para resistir a plagas, enfermedades y principalmente dónde se encuentran localizados.

Con esta información, los productores podrán producir nuevas especies hechas a la medida de actuar de determinada forma en cada subclima específico.

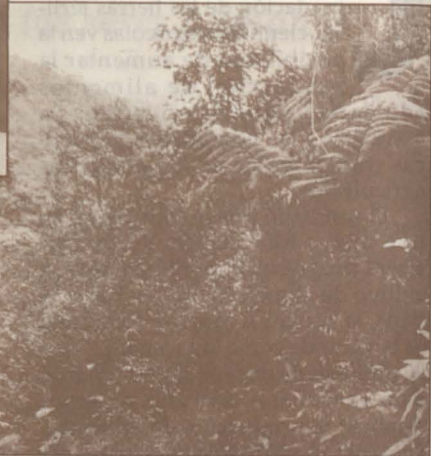
Otra ventaja de estas investigaciones es que se puede revertir la tendencia a la uniformidad de las plantaciones. En las últimas décadas, los hacendados del mundo entero abandonaron variedades locales a cambio de otras de alta productividad, creando un nuevo tipo de uniformidad genética que puede ser vulnerable a nuevas plagas y enfermedades. Esta modalidad de trabajo permite asegurar gran diversidad de variedades locales y también una mayor flexibilidad de respuesta a nuevas condiciones como mudanzas climáticas. ■

Autor de un libro sobre biotecnología titulado *To Govern Evolution: Further Adventures of the Political Animals*.

Claudia Guimarães

# El valor de lo desconocido

*El ambientalista Russel Mittermeier alerta que el futuro de la Humanidad puede depender de la manutención de la biodiversidad en el planeta*



**E**n cualquier gran ciudad del mundo, es común ver manifestaciones de protesta contra el uso de la energía nuclear, la polución de las fábricas o el desmonte indiscriminado. Lo más difícil es ver una movilización popular defendiendo la biodiversidad local.

Ni el hecho de haber ocupado considerable espacio en la prensa durante la Rio-92 -debido a la negativa de Estados Unidos a firmar en ese momento la Convención sobre Biodiversidad- hizo que el tema salga de estrecho círculo de los especialistas. Biodiversidad continúa siendo algo muy distante para el ciudadano medio, una cuestión que, aparentemente, no tiene la menor interferencia en su vida cotidiana. Revertir ese cuadro y sensibilizar a la gente sobre la importancia del tema es una ardua tarea, pero que no asusta a ambientalistas como Russel Mittermeier, presidente de la organización no gubernamental Conservation International.

A los 43 años, el primatólogo ya viajó por buena parte de los países del mundo, en apoyo a programas de preservación ambiental. Para él, uno de los mayores enemigos de la biodiversidad es el desconocimiento tanto de la población en general como de los especialistas. "La ciencia ya describió un millón 400

Mittermeier: "Cambios, sólo con esfuerzos colectivos"

mil especies, pero es posible que existan entre 30 y 100 millones. Estamos en condiciones de enviar un hombre a la Luna y condensar millones de informaciones en un *chip* de computador, pero no sabemos casi nada sobre la vida de la cual dependemos para nuestra propia sobrevivencia", lamenta.

En su opinión, el tema no fue debidamente valorizado porque la sociedad aún no percibió que *biodiversidad* abarca todos los aspectos de la vida humana. "Biodiversidad envuelve cinco valores fundamentales: comida, salud para la población, industria y tecnología, bienestar espiritual y estabilidad geopolítica".

## Un apasionado por la Amazonia

**E**l nuevayorquino Russel Mittermeier es reptólogo y primatólogo, y en esta condición, desde 1971 viene regularmente al Brasil. En 1973/74, el especialista hizo una gran expedición a la Amazonia brasilera, la primera de este tipo sólo para estudiar a los monos. De primatólogo a ambientalista, el camino fue natural: "A través del trabajo con los monos, surgió el interés por la selva tropical, porque vi cómo el habitat de esos animales estaba siendo destruido."

A fines de los 70, Mittermeier inició un gran programa de primates y áreas protegidas en la Mata Atlántica. De este programa nació un proyecto todavía mayor de la Wild Fund for Nature (WWF), donde trabajaba en esa época.

En 1989, el ambientalista salió de la WWF y asumió la presidencia de la Conservation International (CI), a donde llevó una buena parte de los programas que desarrollaba anteriormente en Brasil.

Actualmente la CI está financiando una serie de programas en este país, como la pesquisa de especies, el estímulo a la creación de reservas, investigaciones para descubrir cómo utilizar mejor los productos de las florestas, etc.

Profundo conocedor de la Amazonia, se entusiasma al hablar de la biodiversidad brasilera. "El Brasil es el país de los primates. Son conocidas 68 especies; más o menos un cuarto de la biodiversidad de los primates del mundo está aquí. Según mis estimativas, todavía encontraremos de cinco a diez especies nuevas de monos en el Brasil".

## El depredador invisible

La imagen aterradora de enormes dinosaurios amenazando indefensas personas estuvo siempre presente en películas y dibujos animados. Ignorando sin pudor el hecho de que ellos jamás fueron contemporáneos del Hombre, estos gigantescos reptiles siempre encarnaron nuestro mayor enemigo en el reino animal.

Hoy, sin embargo, el peligro -esta vez real- a la sobrevivencia de la Humanidad puede partir de seres infinitamente menores, invisibles a simple vista: los nuevos tipos de virus.

"El hombre se está transformando en aquello que, en biología, llamamos especie clave de comida (*key food species*). O sea, nos tornamos demasiado abundantes: cinco mil millones de personas

es mucha biomasa. En la historia de la evolución, cuando una especie se torna muy abundante, siempre surgen otras especies como depredadores o parásitos", alerta Mittermeier.

"Naturalmente no asistiremos al surgimiento de ningún gran depredador, porque no hay tiempo para que ninguno tenga una evolución tan rápida. Pero los parásitos están surgiendo todos los días. En este caso incluyo al Sida, que en mi opinión ya existe hace mucho tiempo en Africa, en un área limitada y que sólo en los últimos tiempos encontró las condiciones para diseminarse en todo el mundo".

Aunque todavía no haya conclusiones definitivas sobre el asunto, el ambientalista considera bastante probable

que la enfermedad haya sido transmitida por monos para el hombre.

Según él, un buen ejemplo del peligro invisible que ronda a la especie humana es el *ebola*, virosis originaria de Zaire, que mata 90% de los pacientes después de siete o diez días y es transmitida por el aire. "Para tener una idea, la fiebre amarilla mata cerca de 5% de los infectados y es considerada una enfermedad muy grave".

En 1989, un grupo de monos traídos de Zaire para una zona próxima a Washington llegó contaminado con un tipo de *ebola*. "Por suerte, era un tipo que sólo afectaba a los monos. Pero imaginemos que fuese la virosis que afecta a los hombres. No habría restado un senador o congresista vivo en Estados Unidos... Para combatir esas plagas tenemos que mantener el máximo de biodiversidad posible".

Mittermeier se muestra particularmente preocupado con la cuestión de la comida. "Observe el caso de la zona tropical, donde dentro de pocas décadas vivirán 80 por ciento de la Humanidad. Ya ahora es muy difícil alimentar esas poblaciones. Ellos dependen mucho más, de forma directa, del medio ambiente que los países ricos, que tienen el escudo de la tecnología para protegerse".

Aunque pocos perciban la relación, la biodiversidad juega un papel fundamental en el desafío de aumentar la actual producción de alimentos. "Los siete granos fundamentales para la sobrevivencia de la civilización -arroz, maíz, trigo, etc.- dependen de *wild relatives* (parientes salvajes) para aumentar su resistencia contra las enfermedades. Si no se dispone de mucho material genético con este objetivo, estos granos pueden desaparecer, y con ellos nuestra civilización", advierte.

Para el ambientalista, existen varios ejemplos de cómo la lucha por la manutención de la biodiversidad en el planeta tiene profundas implicaciones económicas. "Se habla mucho del valor de la biodiversidad, pero hasta ahora fueron hechos pocos estudios sobre cual es el valor real de los productos originarios de la selva. Ya existen algunos trabajos en este sentido en relación a la goma, castañas y madera. Pero cualquier campesino de la Amazonia utiliza centenas de productos de la floresta".

La falta de una re-evaluación del valor económico de la biodiversidad explicaría innumerables distorsiones. "Cuando se desmonta una área para hacer carbón, donde no existía madera buena, aparentemente se está haciendo un gran negocio. Pero su con-

tamos todo que hay en el monte, el valor del mismo para proteger la cuenca hidrográfica, los posibles productos medicinales, los productos comestibles que sirven para alimentar a la población de la región, la contabilidad cambia por completo. Lo que era lucro se transformó en pérdida. Para no hablar de la población que terminará en los barrios miserables de las grandes ciudades" agrega.

Mittermeier es consciente de que cambiar la forma en el Hombre siempre enfrentó el medio ambiente llevará mucho tiempo. "Ese cambio sólo ocurrirá con un esfuerzo colectivo y, principalmente, si contamos con la participación no sólo de los gobiernos sino también de la iniciativa privada".

En ese proceso, considera clave la posición de Estados Unidos. "La comunidad ambientalista de Washington vió con buenos ojos la elección de Al Gore para el cargo de vice presidente de la República, y quedó particularmente satisfecha con el nombramiento de Bruce Babbitt para el ministerio de Interior. Pero eso no basta. Para que el gobierno norteamericano recupere la credibilidad internacional en la cuestión del medio ambiente debe firmar lo más rápido posible la Convención de Biodiversidad".

Según Mittermeier, también es importante que Washington muestre una nueva actitud a nivel interno. "El gobierno de Clinton debe renovar la legislación para especies amenazadas (*Dangerous Species Act*), que expiró ahora después de 20 años. También debe parar ahora el desmonte en Alaska. Tenemos infinitamente menos florestas que países como Brasil, pero continuamos destruyendo nuestras reservas y diciendo a los otros que no hagan lo mismo". ■

Chammongsri Rutnin

# Naturaleza y poesía

*Emociones, pasiones, odios y deseos, son vistos por el budismo como fenómenos de la naturaleza, tales como el brillo del sol, la lluvia, las tempestades o las inundaciones*

**A**ntes, cuando la naturaleza aún era generosa, los escritores tailandeses estaban acostumbrados a la riqueza de las estaciones del año y a la posibilidad de preverlas con alguna anticipación. La naturaleza les era algo familiar, como una madre indulgente. Las palabras en nuestro idioma para decir río son *mae nam* (madre-agua) y para arroz *mae prasop* (madre-grano). Se trabajaba mucho a partir del concepto budista de no permanencia y del ciclo universal de los cambios.

Nuestra literatura en su forma clásica muestra tanto la objetividad como la familiaridad de los tailandeses en relación a la naturaleza. Daré un ejemplo de un antiguo género poético llamado *boot atsachan*, donde el sexo es descrito con gran versatilidad y sutileza, identificándose con los elementos. Esta es mi traducción de un poema del siglo XVII llamado Pra Lor:

*"Bañarse en las aguas del Edén / No se compara a bañarse / En el lago de mi amada / En su lago de placer / El pez hace travesuras, salta / Y toca el loto que se abre / Las márgenes del lago de cristal / Se extienden, raros, libres y sueltos / Con montes más bellos que las colinas del cielo".*

El poema continúa creciendo:

*"Los truenos agitaron el techo arqueado del cielo / La tierra se estremeció como si fuese a explotar / Ondas furiosas se agitaron y encresparon / Árboles temblaron y cayeron en tremendas tempestades".*

Escritores tailandeses del pasado crearon formas poéticas en las que entrelazan palabras y la simultaneidad de la naturaleza, al servicio de la musicalidad, del dibujo y de la asociación. Esto tiene que ver con nuestra antigua tradición de producir intrincadas guirnalda de flores.

El hombre, sus emociones y su destino, eran el principal asunto y la naturaleza era el medio para los escritores clásicos. Al contrario, la conciencia moderna en relación a la naturaleza y al arte se representa aquí en un poema que escribí al ver lindas mujeres de la corte usando pétalos de rosas y jazmines recién recogidos trenzados en guirnalda:

## Guirnalda de novia

*Novia virginal / observa cómo preparan / el tan esperado arborecer / de tu nueva vida*

*Observa tus dedos / bañados de gracia y delicadeza / leves como pétalos de rosa / y más suaves que el amor / observa cómo cogen / los frágiles jazmines / demasiado jóvenes para soltar / su clara fragancia*

*Cómo apuñalan hábilmente / el tí-*

*mido y suave jazmín / exactamente donde el verde / se entrega a la blanca cura*

*Observa novia virginal / cómo centenas de jazmines / son heridos capturados / condenados a florecer / en tu guirnalda de novia*

Con el drástico cambio en el medio ambiente, del hartazgo a la escasez, los principales escritores tailandeses intentan llamar la atención por la devastación y su resultante descomposición de nuestra sociedad, tradiciones y valores, y son casi siempre bastante punzantes. Ellos también se inclinaron para el activismo ecológico. Escriben novelas, cuentos, y poemas de conciencia social relacionados a la degradación del medio ambiente.

El despertar al valor de la naturaleza demostrado en estos abordajes es más un despertar a su valor estético y espiritual que para su importancia física, para la sobrevivencia del hombre y la sociedad.

Hablaré de este abordaje de manera subjetiva. Me alegró encontrar el siguiente pasaje en el ensayo *Caminando* del escritor norteamericano Thoreau: "Una comuna sobre la cual ondulan selvas vírgenes mientras otros bosques primitivos se pudren. Tal ciudad es destinada a hacer brotar no solo maíz y papas, mas poetas y filósofos de eras futuras".

Leí esto después de pasar algunos meses en una floresta de un monasterio y descubrí que monjes en monasterios como éste desempeñan un papel de gran importancia en la conservación de florestas y de la vida salvaje en Tailandia. El Abad me dijo que, sin la soledad de las florestas naturales, de los ríos, riberas y de la vida animal, la práctica de la meditación en los monasterios desaparecería. Encontré



una calidad poética en esta afinidad con la naturaleza. La meditación lleva a la conciencia de que el hombre está compuesto por los cuatro elementos naturales: tierra, agua, aire y fuego. La naturaleza interna y externa son una sola. Nowarat Pongpaiboon, uno de nuestros más conocidos contemporáneos, expresa la compasión nacida de esta conciencia.

En este poema suyo, budismo, naturaleza y literatura se funden:

*"Montaña helada / siempre envuelta de blanco / tan tiernamente reposada / para mantener el frío / una mano coge la luna / otra mueve una estrella / dibuja un pañuelo blanco / para escribir la llama del sol.*

*Mar helado / también envuelto de blanco / arrullando dulces encantos / para mantener lejos a la soledad / espera solo un momento / el sol todavía no encendió su tocha / soporta un poco el frío / breve será la aurora".*

La línea divisoria entre el interno y el externo no existe. Las emociones, pasiones, odios y deseos son fenómenos naturales como el brillo del sol, la lluvia, las tempestades e inundaciones. Todos están sujetos a la no permanencia, a la no durabilidad, a los ciclos donde se forman y cesan de ser, y a las leyes sin fin de causa y efecto.

Soy consciente de la contradicción que existe en decir que estos conceptos budistas agudizan la atención del escritor tailandés moderno y su identificación con la naturaleza, donde ellos una vez fomentaron la objetividad. Los cambios sociales y del medio ambiente pueden ser explicadas como paradoja.

La identificación entre lo que ocurre dentro de mí y lo que está fuera, me hace escribir en el dialecto de la poesía o de la prosa poética. Esta identificación no es la de un romántico pero si el resultado de una aceptación budista del camino natural de las cosas.

En mi trabajo titulado *La gota de lluvia y la hoja de loto*, procuro expresar la proximidad de budismo y naturaleza.

**La gota de lluvia y la hoja de loto**  
*La lluvia cayó dejando una gran gota en una hoja de loto. Durante to-*

*da la noche la gota temblaba a la pálida luz de la estrellas. Cuando la brisa despertó a la hoja, la gota rodó como lágrima oscura de un prisionero. La hoja de loto sintió el miedo de la gota y también su fría liquidez que era como un toque de encantamiento. La hoja era grande, a pesar de haberse separado dos mañanas antes. Esta noche fue su primera lluvia, jadeante, linda, cayendo en el cielo negro gritante. Y ahora, reposada en su superficie perlada, era un ágil recuerdo de aquél fenómeno de la naturaleza.*

*"Oiga cómo las cigarras están cantando", dijo la hoja de loto, para distraer a la gota. "Las hojas adoran cuchichear como el viento a la noche. Y sapos hacen aquellos enormes rui-*

*La meditación lleva a la conciencia de que el hombre está compuesto por los cuatro elementos naturales: tierra, agua, aire y fuego. La naturaleza interna y externa son una sola*

*dos para ahuyentar el silencio del oscuro. ¿Tú los escuchaste cuando estabas allá en lo alto del cielo?"*

*El viento de la brisa nocturna. La hoja de loto atiesó su tallo verde para evitar que la gota rodase por él cayendo en el pozo.*

*La gota escuchó los sonidos de la noche, uno a uno como si estuviese cogiendo flores de diferentes tamaños, formas y colores. Entonces dejó a todos los sonidos que la inundan.*

*La hoja de loto sintió su propia felicidad unirse a la alegría creciente de la gota. La gota de lluvia olvidó su soledad. Ella brillaba débilmente mien-*

*tras el cielo oscuro palidecía, y se coloreó cuando vió el beso de la aurora en el horizonte.*

*Las flores de loto despertaron, sus pétalos abriéndose poco a poco en movimientos de rosa y blanco. Pero la joven hoja de loto comenzó a preocuparse. Sabía que con el sol del mediodía que marchitaba hojas y flores iría a hacer algo de terrible con la gota de lluvia.*

*La hoja de loto veía a la gota volverse más y más linda mientras el sol nacía cada vez más alto. La gota le bebió el brillo, y la refractó en colores vivos mientras bailaba en la hoja de loto movida por el viento.*

*La gota chispeaba cada vez más luminosa, como si una llama hubiese sido encendida dentro de ella. Cuán más intensa su belleza se tornaba, más pequeña ella quedaba. Con angustia la joven hoja de loto asistió a su lenta agonía, transformándose en una pequeña gota todavía reluciendo como un diamante... disminuyendo aún más hasta la nada.*

*El tiempo pasó. La hoja de loto cargó muchas gotas, todas eran brillantes y lindas, pero para ella ninguna tenía el encantamiento de la primera. Aurora y anochecer sabían que ella soñaba con su retorno... Pero la gota siempre recordaba la hoja de loto que entendió todos sus sentimientos. Cuando cayó una vez más en una lluvia nocturna, escogió ser amparada por ella. Pero la hoja de loto había envejecido, su verde perdió el lustre, su tallo quedó marrón; estaba maltratada por el viento y por los insectos. En algunos lugares sus venas parecían encajes.*

*La hoja de loto tentó abrigar a la gota como lo había hecho antes, pero el viento no entendió. Éste voló sobre el pozo y movió a la hoja. La gota cayó en el vacío entre los tallos marrones y se tornó una con el agua ahí abajo. La hoja de loto quedó vieja y murió. El tallo ya no podía aguantar a la hoja marchita sobre el agua. Tallo y hoja se descompusieron, y también se volvieron uno con el agua oscura del pozo. ■*

Este texto fue presentado por la escritora tailandesa Chamongari Rutnin en el 58 Congreso internacional de escritores del Pen Club, realizado en Río de Janeiro en diciembre de 1992.

## Machu Picchu amenazada



Las mundialmente conocidas ruinas arqueológicas de Machu Picchu, en Perú, corren el riesgo de desaparecer como consecuencia de una fisura geológica que amenaza la zona donde se encuentran enclavadas. La antigua ciudadela inca, construida en piedra, está situada a 3.100 metros de altura, en un lugar próximo a la ciudad de Cusco.

Aparentemente abandonada por sus habitantes, fue descubierta a comienzos de este siglo y actualmente es el más importante foco de atracción turística del Perú.

Según el geólogo Ruperto Benavente, especialista de la oficina de Defensa Civil en Cusco, el gobierno cen-

tral debe adoptar medidas inmediatas para tratar de impedir el avance de la falla. De acuerdo a sus estimativas, se requieren alrededor de 18 millones de dólares para construir un muro de concreto en la zona inestable, que podría evitar la desaparición de uno de los monumentos arqueológicos más importantes de la humanidad.

El director del Instituto Nacional de Cultura del Cusco, Américo Carrillo, criticó la propuesta. A pesar de admitir la existencia de la falla geológica, Carrillo señaló que esos fenómenos naturales son difíciles de controlar. Sin embargo, se encargará de gestionar la intervención de expertos de organismos internacionales para evaluar el riesgo y las posibilidades de evitarlo.



La antigua ciudad inca fue construida sobre una falla geológica

## En defensa del loco



El gobierno de Chile acaba de autorizar la extracción parcial del molusco *loco*, original del país sureño, después de la veda total a su captura establecida en 1988, cuando se advirtió el peligro de extinción de dicha especie.

El *loco*, cuyo nombre científico es *concholepas concholepas*, constituye uno de los productos marinos más cotizados tanto en el mercado interno -cuyo precio de venta al consumidor por unidad es superior a dos dólares- como en el mercado internacional, donde su valor es aún mucho más alto.

Fue debido a la indiscriminada extracción del molusco que las autoridades chilenas se vieron obligadas a establecer la veda total, levantada apenas este año por cinco días durante el mes de julio y anteriormente en enero bajo las mismas condiciones.

Alrededor de diez mil buzos en más de un centenar de puer-

tos y caletas chilenos se lanzaron al mar en busca del valioso molusco. Según las estimativas del subsecretario de pesca del Ministerio de Agricultura, Andrés Couve, fueron favorecidas 40 mil familias de pescadores que recaudaron un total de 25 millones de dólares. Para ello, el gobierno autorizó una extracción máxima de 17 millones de unidades mediante un riguroso sistema de cuotas por regiones y por cada uno de los diez mil buzos inscritos para trabajar en esta operación.

A pesar del control establecido, organizaciones ecologistas y de defensa de los consumidores abogaron por la prohibición de las exportaciones de *locos*, hasta que se establezcan sistemas que garanticen plenamente la supervivencia de la especie. Consideran que los planes de preservación han fracasado debido a la existencia paralela de un tráfico ilegal, que estimula la explotación clandestina del molusco.

## Aguas contaminadas



Estudios hechos por la Secretaria General Económica en Guatemala revelaron que un 95% de las fuentes de aguas naturales del país centroamericano se encuentran contaminadas con heces fecales.

Según la entidad, dicho porcentaje tiende a crecer, debido principalmente a la falta de plantas de tratamiento para reciclar las aguas servidas, que -provenientes de las poblaciones- retornan a ríos y lagos.

Este hecho incide directamente en la propagación del cólera, cuyo principal foco de transmisión lo constituye el ser humano.

Actualmente, Guatemala es considerado el país de mayor incidencia en casos de cólera ya registrados en Centroamérica. Sólo en los siete primeros meses de este año, se produjeron 8.559 casos, con un repunte de la epidemia en junio, que posteriormente fue controlado gracias a los programas educativos implementados en el último mes y a la disminución de las lluvias, que constituyen uno de los focos de propagación.

Por otro lado, dando énfasis a programas de prevención de humo negro, ruido y de tratamiento de desechos industriales y hospitalarios, el Ministerio de Salud se propone solucionar el problema de la contaminación comprometiéndose también a implementar programas de conscientización ambiental.



## Los peligros de la erosión



En el transcurso de los próximos 20 años, el planeta perderá hasta 494 millones de metros cuadrados de tierras fértiles, según denuncia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO. De seguir así, la FAO teme que en algunas décadas la Tierra no será capaz de alimentar a su población.

“¿Tendremos condiciones de alimentar 2.600 millones de personas más que tendrá este planeta para el año 2025?, preguntó Edouard Saouma, director general del organismo internacional. La erosión de los suelos es un proceso natural, que se debe en gran parte a la acción del viento y el agua. No obstante, actividades humanas como la utilización excesiva de las tierras para pastoreo, la deforestación y los hábitos agrícolas poco apropiados han acelerado el proceso en niveles peligrosos. “Lo que la naturaleza puede hacer en cien años, el hombre lo puede hacer en tres”, señaló Saouma. Brasil, Costa Rica, Panamá, India, Marruecos y China figuran en el informe de la FAO como los países más vulnerables a la erosión.

## Nuevo accidente nuclear



Una nueva fuga de plutonio en una planta nuclear rusa, ocurrida a fines de julio, aumentó las dudas en Occidente sobre las condiciones de seguridad de la industria nuclear de ese país. El accidente - calificado como de nivel 1 en la Escala Internacional de Eventos Nucleares - ocurrió en la principal planta reprocesadora rusa, en Mayak, en los montes Urales, que dejó escapar 20 litros de plutonio 238 gasificado a la atmósfera. El accidente de Chernobyl fue de nivel 7. Según el Ministerio de Energía Atómica, un tanque de almacenamiento se rompió repentinamente y derramó su contenido. Los niveles de radiación no excedieron el 3% del máximo diario permitido porque el sistema de ventilación arrojó el plutonio a la atmósfera. Los científicos de la región están efectuando un control casa por casa en Georgievka, el pueblo más afectado. Los procedimientos de descontaminación han reducido la radiación de fondo de 60 a 30 microentgens por hora. El nivel de fondo normal es 12.

## Basurero tóxico



Bajo la justificativa de ser en beneficio de la población ecuatoriana, empresarios estadounidenses propusieron al alcalde de la ciudad de Guayaquil, León Febres Cordero, la construcción de una planta industrial de reciclaje de residuos tóxicos en estado líquido. La empresa *Energy Processing Supply Inc* ofrece a cambio producir electricidad, que sería distribuida gratis entre los sectores populares, así como el reciclaje de diesel, gases y gasolina para vender a bajo costo.

Al mismo tiempo, propone invertir 12,5 millones de dólares en la construcción de un hospital con 80 camas para atender en forma gratuita a la población de Guayaquil, la ciudad más poblada del país andino. Pero tanta bondad no es gratuita. El precio es la autorización del tratamiento de los desechos traídos de otros países.

La propuesta provocó indignación en los medios ambientalistas ecuatorianos. Roberto Troya, director de la organización ecologista *Fundación Natura*, recordó que en los países indus-

trializados está prohibida la instalación de este tipo de plantas porque no cumplen las normas de protección ambiental. “Por eso la empresa norteamericana tiene tanto interés en la autorización del ingreso de 2.600 toneladas diarias de basura líquida derivada del petróleo”, sostuvo. Troya denunció asimismo que los países ricos, conscientes de los riesgos de ese tipo de industria, “han decidido que los países subdesarrollados hagan el trabajo sucio”.

Por otro lado, un estudio del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) sostiene que las ciudades de América Latina donde las industrias están concentradas carecen de infraestructura social, sanitaria y de normas adecuadas para hacer frente al problema de los desperdicios. Es exactamente el caso de Guayaquil, donde la exposición a los desechos tóxicos generados por la planta que los norteamericanos pretenden instalar podría generar cáncer y daños genéticos a los recién nacidos, como alertan los expertos.

## Eco-aplicada '93



Creada con el fin de impulsar encuentros que aglutinen a aquellos que trabajan y realizan docencia en el área ambiental, la Federación Latinoamericana de Educadores Ambientales (FLEA), está promoviendo su segundo encuentro, la Eco-aplicada '93 a nivel continental y una muestra de Cine Ecológico, que se llevarán a cabo del 18 al 21 de Setiembre en el Teatro Bastión del Carmen en Colonia, Uruguay.

Los eventos desarrollados comprenderán las siguientes áreas:

- \* **Ecología Aplicada**, muestra de videos ecológicos, juegos y distintos recursos pedagógicos sobre educación ambiental.

- \* **Medios de Comunicación y sus creaciones sobre ecología en las diferentes regiones de América**. Fueron convocados comunicadores sociales de TV, radio y prensa que expondrán sus realizaciones

- \* **Entidades y ambiente**: centros de enseñanza, municipios, ONGs y

otras entidades públicas o privadas de América Latina. Cursos, investigaciones, campañas educativas, planes, etc.

- \* **Muestra de Publicaciones**: libros, revistas, periódicos, etc. sobre ecología y ambiente.

Este segundo encuentro de la FLEA será organizado por la Escuela Nacional de Ecología Aplicada (ENEA) y auspiciado por la Federación Bio Tierra del Uruguay. A partir de este encuentro serán reconocidos los más destacados trabajos expuestos a favor del ambiente, así como no faltarán reconocimientos a programas de radio, TV y medios de comunicación en general que realizan aportes conscientizadores sobre la cuestión ecológica.

**Para mayores informaciones dirigirse a:**

Escuela Naval de Ecología Aplicada (ENEA)

18 de Julio 1235 - Tel.90.16.16 - Fax 90.67.39, Montevideo Uruguay

## Contra las patentes



Centenas de miembros de la Asociación de Granjeros del estado indio de Karnataka invadieron la nueva planta procesadora de la transnacional Cargill - que comercializa semillas en todo el mundo - y demolieron con varas de hierro todo lo que encontraron a su paso. Las pérdidas fueron estimadas en unos 20 mil dólares. La planta de procesamiento de semillas aún no estaba en funcionamiento y debía comenzar a operar en tres meses. El calendario ahora no está tan seguro. Los agricultores acusan a las transnacionales agrícolas, que lidan con biotecnología, de querer despojar a la India de su riqueza genética. Se estima que el 85% de la producción de semillas de la India corre por cuenta de los granjeros, pero las multinacionales preferirían vendérselas.

## Bicicletas populares



Según el informe anual elaborado por el Instituto World Watch en Washington, la bicicleta, vehículo de transporte más simple y espartano, aumenta su popularidad y producción en comparación a su competidor más joven y vistoso, el automóvil.

Frente al notable incremento del precio del petróleo durante las dos últimas décadas y al reconocimiento de que los carros -aunque más rápidos y convenientes- no son amigos del medio ambiente, la fabricación de autos se estancó en 35 millones en 1991, con un aumento de sólo cinco millones desde 1973. Mientras tanto, en 1992 el número de bicicletas producidas en todo el mundo llegó a 100 millones de unidades, cifra que sobrepasó en cinco millones el total de 1991.

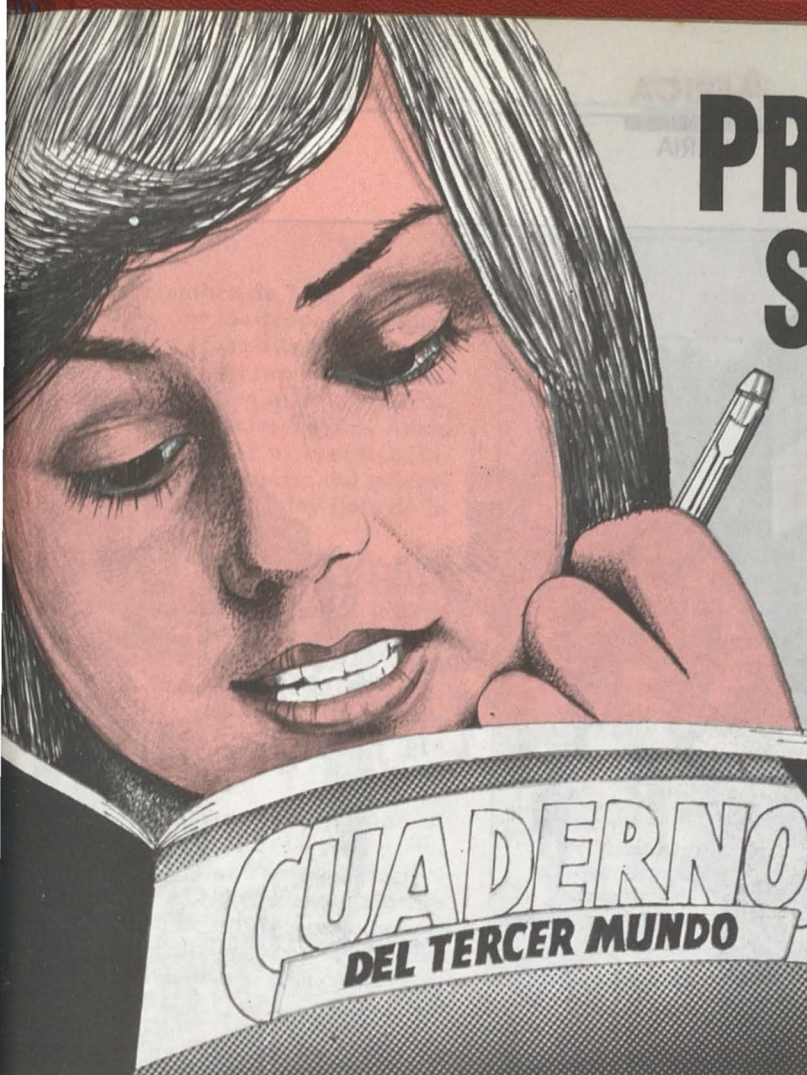


La Habana : curioso carro construido con dos bicicletas

Esta diferencia se debe principalmente al precio, ya que según el informe, un auto - con el precio de compra, combustible, mantenimiento, seguro y parqueo contemplado - cuesta 100 veces más que su competidor.

Pese a que la hegemonía de las bicicletas podría parecer impresionante ante los ojos de Occidente, el documento destaca que este vehículo tiene un papel primordial en la vida diaria en África y Asia donde es usado para ir al trabajo, transportar productos de los campos a los pueblos o entregar correo, entre otras cosas.

Por otra parte, la popularidad que viene teniendo la bicicleta en Occidente crece a cada día, y ciudades europeas cargadas de smog están cada vez más conscientes de sus beneficios. En Amsterdam (Holanda), por ejemplo, planificadores urbanos están limitando el uso de vehículos motorizados al transporte público y a las entregas de mercaderías.



# PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más!  
¡No pierda esa oportunidad!

**CUADERNOS DEL TERCER MUNDO**

MIL ANOS DEL 92  
144 años de vida unida

## PRECIOS

Uruguay:  
Suscripción anual: \$180.000  
Otros países:  
US\$ 90

### IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:  
**Librería Del Sur, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax)**

Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central,  
**Editora Terceiro Mundo**

**Rua da Gloria, 122/105 - CEP: 20241 Rio de Janeiro - RJ - Brasil.**

**Tel: (55-21) 242-1957 / 222-1370. FAX: (55-21) 252-8455**

Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....

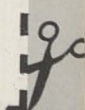
Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....

Efectú el pago por:

- Giro Postal Internacional
- Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../.....

Firma



# Una luz al final del túnel

*Acuerdo negociado por la ONU hace renacer la esperanza de paz después de más de tres años de una guerra civil que dejó 150 mil muertos y casi 700 mil refugiados*



El principal desafío de la población de Liberia es dejar atrás el conflicto armado

## Claudia Guimarães

**D**espués de tres años y medio de guerra civil, con un saldo de 150 mil muertos y casi 700 mil refugiados, las fuerzas que luchan en Liberia llegaron a un acuerdo que deberá poner fin al sangriento conflicto.

El pacto, negociado en Ginebra por Naciones Unidas, a mediados de julio, estipuló un alto el fuego y un desarme general. Una vez suspendidos los combates, se iniciará un proceso de transición democrática que culminará siete meses después con la realización de elecciones libres. Fue decidido también que sería designado un gobierno civil de unidad, donde estarán representadas todas las partes en conflicto. Un organismo de supervisión de la ONU seguirá el proceso de democratización y desmilitarización del país.

El problema de asistencia humanitaria también fue incluido en el documento que prevé el libre acceso de todos los habitantes de Liberia a la ayuda internacional (sólo en la región de Margibi, al noroeste de la capital, 100 mil civiles están amenazados en forma inminente de morir de hambre, porque las fuerzas en lucha impiden la llegada de alimentos).

**Las raíces del conflicto-** Según un informe presentado por el secretario general de Naciones Unidas Boutros Boutros-Ghali al Consejo de Seguridad en marzo pasado, la guerra civil en Liberia fue precedida de un enfrentamiento histórico entre los descendientes de los colonos y de la población autóctona.

Después de la independencia, el 26 de julio de 1847, la élite comercial del país continuó centralizada en Monro-

via, la capital, marginalizando a las poblaciones rurales, o sea, la mayoría de los 2,5 millones de habitantes. Para Ghali, allí estarían las raíces del actual conflicto que explotó a fines de 1989, con la destitución del régimen de Samuel Doe.

El sargento Doe llegó al poder en 1980, después de derrocar al presidente William Tolbert. Durante los diez años en que gobernó, desbarató nueve intentos de golpe de Estado, varios de ellos promovidos por integrantes del propio gobierno. A cada golpe frustrado hubo un aumento de la represión y violaciones de los derechos humanos, aumentando la insatisfacción de la población, así como el descontento por la crisis económica. En mayo de 1990, ocurrió el primer ataque del movimiento guerrillero Frente Patriótico Nacional de Liberia (FPNL), dirigido por Prince Johnson.

## AFRICA

### LIBERIA



**La República de Liberia tiene un territorio dividido en tres regiones naturales: la llanura costera, donde se concentra la mayoría de la población; la meseta central, atravesada por numerosos valles que albergan densas selvas tropicales, y el área montañosa interior, a lo largo del límite con Guinea. En las zonas costeras fértiles se cultiva arroz, café, caña de azúcar, cacao y palma oleaginosa. Empresas norteamericanas son dueñas de grandes plantaciones de caucho. Es el primer productor de hierro en África. La mayoría de los liberianos son originarios de los grupos mande, kwa y vai, subdivididos en cerca de 30 etnias. Los vai crearon una de las pocas escrituras silábicas originales que existen en África. Liberia tiene una población de 2.510.000 habitantes, de los cuales 46% vive en ciudades. El Producto Bruto Interno (PBI) per cápita liberiano es de menos de 500 dólares por año.**  
(Guía del Mundo-1992-93)

En setiembre de 1990, Doe fue asesinado por las tropas de Johnson. En la confusa situación que siguió se proclamaron simultáneamente presidentes interinos: Prince Johnson, Charles Taylor, Amos Sawyer (profesor universitario, también ex funcionario del gobierno Doe) y David Nimley (jefe de la guardia presidencial).

En noviembre de 1990, Sawyer formó un gobierno provisorio, reconocido por la Organización de la Unidad Africana (OUA) y apoyado por la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDAO), que envió una fuerza de paz a Liberia. Su gobierno nunca consiguió llegar más allá de los límites de la capital y alrededores.

Además de estos grupos, fueron invitados a participar de las negociaciones en Ginebra las Fuerzas Armadas de Liberia (FAL), dirigidas por el general Hezekiah Bowen, que cuentan con cinco mil hombres provenientes del ejército del depuesto presidente Doe.

## Un arma de dos filos

Un embargo de la ONU sobre el ingreso de alimentos a Liberia a través de la frontera con Costa de Marfil, para evitar roces entre los firmantes del acuerdo de paz y ayudar a consolidar el frágil cese del fuego, puede llevar a la muerte por inanición a miles de personas que dependen de esa ayuda para sobrevivir.

La prohibición fue adoptada en agosto por el representante especial de la ONU en Liberia, Trevor Gordon-Somers e inmediatamente el gobierno de Costa de Marfil dejó de emitir las autorizaciones que permitan a las agencias internacionales hacer llegar los víveres a la frontera.

La organización Médicos sin Fronteras, con sede en Bélgica, la única agencia de ayuda que antes del acuerdo todavía trabajaba en la región de Liberia que controla el Frente Patriótico Nacional (FPNL), fue la

que primero advirtió sobre las dramáticas consecuencias del embargo sobre la población civil.

Lucas Van den Broek, coordinador de la organización humanitaria belga, declaró en Costa de Marfil que Médicos sin fronteras pidió a la ONU una revisión de la prohibición de entrada de los alimentos para no interferir en el proceso de paz.

"No veo ninguna conexión entre los modestos suministros que estaban ingresando y cualquier tipo de derivación en perjuicio de la paz", dijo den Broek.

Fuentes vinculadas a las agencias de cooperación internacional en Monrovia indicaron que 75 niños mueren cada día en la carretera entre Kakata y Gbarnga, la región dominada por el FPNL, entre los 200 mil aldeanos desplazados por la guerra que ahora tratan de regresar a sus casas.

La mayoría de estos soldados son originarios de la etnia *krahn* y pertenecientes al Movimiento Unido de Liberia (ULIMO), comandado por Alhaji Kromah. Este último está integrado por miembros de las naciones *gola*, *krahn* y *mandinga*, que apoyaron a Doe.

De todos, el único que no mandó representantes a las conversaciones fue el FPNL, de Johnson, que de acuerdo con fuentes de la ONU se habría disuelto, fragmentándose en diversos grupos, a partir de marzo último.

Aunque el acuerdo haya hecho renacer la esperanza de paz, aún es temprano para cantar victoria. Basta recordar que el actual pacto está basado en uno anterior, firmado en octubre de 1991, que nunca fue respetado.

Teniendo en cuenta estos antecedentes, es natural que los liberianos acompañen la evolución de los acontecimientos con una mezcla de escepticismo y de ansiedad. Para miles de ellos, que han perdido todo lo que tenían y actualmente se mueren poco a poco de hambre, ya no hay más tiempo para conversaciones.

# El dilema de los palestinos

*La intransigencia de Israel y la ambigüedad de los norteamericanos impiden superar el estancamiento en las negociaciones*

**Beatriz Bissio**

**U**na crisis en el seno de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) es una gran noticia para muchos medios de comunicación, más empeñados en el sensacionalismo que en la información. Con el debido énfasis fue divulgado a mediados de agosto el pedido de dimisión de los tres representantes palestinos en las negociaciones de paz del Medio Oriente auspiciadas por Estados Unidos.

De hecho, Faisal Husseini, Saeb Erekat y Hanan Ashrawi -jefe, subjefe y portavoz de la delegación palestina, respectivamente- presentaron su renuncia por divergencias con la dirección de la OLP en la conducción del diálogo con Israel. Los tres viven en los territorios ocupados, y -como no podía dejar de ser- reflejan los sentimientos de la población palestina que vive bajo el dominio militar directo de Israel. Por fuerza de las circunstancias, la dirección de la OLP está en el exilio y aunque los palestinos de los territorios ocupados la reconocen como su única representante, la vivencia de los dirigentes

está más próxima de los tres millones de palestinos dispersos por el mundo.

Desde su creación en 1968 y hasta 1982, cuando Beirut fue invadida por las tropas de Israel, la dirección de la OLP estaba físicamente próxima de los territorios ocupados, primero en Jordania y después en el Líbano. Con la expulsión de Beirut -exigida por el gobierno del Likud como condición para una retirada parcial de las tropas israelíes del Líbano-, Arafat y los demás miembros de la dirección colegiada de la OLP acabaron por radicarse en Túnez, iniciando una nueva etapa de la lucha palestina por su Estado independiente.

**Se desplaza el centro de gravedad-** La derrota en el Líbano fue un golpe duro para la resistencia palestina, cuyos soldados se dispersaron por todo el mundo árabe. Los meses siguientes no fueron fáciles. Pero, contrariando a quienes auguraban la decadencia irreversible de su liderazgo y la fractura de la organización, Yasser Arafat y la OLP emergieron con fuerza renovada de una decisiva sesión del Congreso Nacional Palestino (el Parlamento en el exilio) realizada en Argel en 1987.

Los palestinos venían de un período de ásperas disputas internas por divergencias tácticas y estratégicas que habían aflorado con más fuerza desde la salida de la dirección de la OLP de Beirut. Estaban muy presentes aún en la memoria de todos las sangrientas batallas en los campos de refugiados del Líbano y de Jordania, cuando más de cinco mil palestinos murieron en enfrentamientos con los sirios, a manos de tropas israelíes o en luchas fratricidas entre diferentes facciones de la OLP.

Acompañamos en Argel -junto a otros doscientos periodistas de todo el mundo- el esfuerzo de los palestinos y el empeño de los anfitriones argelinos para que la sangre derramada sirviera para sellar la paz. Los más enérgicos defensores de la unidad eran los representantes de los territorios ocupados, una delegación de peso numérico y moral, ya que en las nuevas condiciones, la población de Cisjordania y Gaza pasaba a ser la principal protagonista de la resistencia a la presencia militar de Israel.

Al final de la reunión, dos importantes grupos disidentes -el Frente Popular de Liberación de Palestina, liderado por George Habbash, y el Frente Democrático de Liberación de Palestina, de Nayef Hawatmeh- se reincorporaron a la OLP y sus líderes volvieron a integrar el alto comando. "Para adoptar esa decisión, tomamos en cuenta fundamentalmente el llamado de las masas de los territorios ocupados", afirmó Habbash en aquella oportunidad.

**Nuevos desafíos-** En 1993, seis años después de la reunificación palestina -quedó fuera de la OLP el grupo de Abu Nidal, considerado *traidor* por haber asesinado a varios dirigentes, entre ellos a Issam Sartawi, uno de los precursores del diálogo con las fuerzas democráticas de Israel-, la situación en los territorios ocupados no ha cambiado. Al contrario, las autoridades israelíes reprimen a balazos la *intifada* -resistencia pacífica a la ocupación - causando



La unidad alcanzada en Argel en 1987 es una de las cartas de triunfo de la OLP



La resistencia pacífica en los territorios ocupados es reprimida por Israel

millares de víctimas, la mayoría de ellas de menores de edad. Y en los últimos meses, el cierre de las fronteras de Cisjordania y Gaza (ver **cuadernos del tercer mundo** N° 153: "Guerra económica") y el consecuente bloqueo económico provocaron una brusca caída de la calidad de vida, elevando los índices de desnutrición, la incidencia de enfermedades y la desesperación de la población.

La intransigencia de Israel -que no se alteró con la llegada al gobierno del Partido Laborista- no sensibilizó a la comunidad internacional. Ninguna condena ni actitud drástica fue asumida por la ONU, ni por la Comunidad Europea, ni por Estados Unidos -actualmente el país clave en la región- para obligar al primer ministro Yitshak Rabin a negociar con los palestinos, respetando las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre la retirada de los territorios ocupados. Las negociaciones de paz que comenzaron en Madrid en 1991 continúan estancadas.

La frustración en los medios árabes se profundizó con la nueva agresión contra el Líbano -la más cruenta desde la invasión de 1982-, que obligó a medio millón de habitantes del sur del país a abandonar sus casas y mató centenas de civiles.

La fuerza desmedida con la que Rabin respondió a las provocaciones del Hezbollah libanés con las ya superadas **Katiushkas** soviéticas -que no justificaban una nueva invasión, sobre todo en vísperas de la llegada al Medio Oriente del jefe de la diplomacia norteamericana, Warren Christopher-, fue interpretada por los gobiernos árabes como síntoma de la confianza de Israel en su impunidad.

En este contexto, es difícil el papel de los negociadores palestinos. El único estímulo es la precaria pero promisoría

unidad que los árabes lograron construir en torno del diálogo con Israel. La negociación es bilateral, como los israelíes impusieron -se negocia por separado el problema del Golán sirio, de los territorios palestinos ocupados y de las relaciones futuras con el Líbano y con Jordania- pero los acuerdos sólo serán firmados por el lado árabe cuando *todas* las partes involucradas confirmen que están conformes con los resultados obtenidos.

Pero salvo ese aliciente, nada incentiva la participación palestina: Israel continúa negándose a incluir el estatuto para Jerusalén en la agenda, rechazando de plano la aspiración de los árabes a discutir el futuro de la Ciudad Santa, y no concreta la propuesta del autogobierno palestino, ya que exige mantener la responsabilidad por la seguridad de Cisjordania y Gaza; o sea, excluye la retirada de sus tropas de los temas en debate.

Los negociadores palestinos, que responden por sus actos a la dirigencia de la OLP y, simultáneamente, a la población de los territorios ocupados, están desgastados por el estancamiento en el diálogo. Su situación se agrava ante la firmeza demostrada por los palestinos de Cisjordania y Gaza, que lanzaron una huelga general durante los días que Christopher estuvo en el Medio Oriente, demostrando que ni el hambre ni la represión fueron capaces de doblegarlos.

La interferencia de Arafat, que se comunicó directamente con Christopher sin avisar a los negociadores -aparentemente con una propuesta para superar el estancamiento del diálogo en la que flexibiliza las posiciones palestinas- fue el motivo del pedido de renuncia. A partir de ahí, la *crisis en la OLP* fue anunciada al mundo, siempre con mayor dosis de especulación que de noticias ob-

jetivas. Sin embargo, la historia de la OLP muestra que eventuales diferencias de enfoque en coyuntura tan delicada no pueden ser calificadas como una crisis.

Sin perder tiempo, el gobierno de Israel aprovechó el río revuelto: después de décadas de haber rechazado el diálogo directo con la OLP por considerarla "terrorista", anunció que si la negociación se ponía difícil con la delegación de los territorios ocupados, hablaría directamente con los dirigentes palestinos de Túnez. "No hay prohibición ideológica contra la OLP", dijo el ministro de Salud, Haim Ramon. Y otros voceros del gobierno israelí liberaron la información de que en las últimas semanas varios ministros del gabinete de Rabin se habían estado reuniendo con representantes de Arafat.

La maniobra de Israel sirvió para mostrar que el rechazo al diálogo con la OLP, presentado a la opinión pública como una cuestión de principios, no era sino una táctica para dilatar el reconocimiento de los líderes auténticos de la causa palestina. En la eventualidad de un diálogo que podría dividir a sus adversarios, la OLP se volvió aceptable ante los ojos del primer ministro israelí. A medio plazo, esa actitud del gobierno laborista favorece a la OLP, que de forma inesperada vio desvanecerse el principal argumento de Israel para oponerse a su participación oficial en las negociaciones de paz.

La experiencia de la reunión de Argel y de tantas otras que se realizaron desde entonces muestra el valor que los palestinos dan a su unidad. Es una de las pocas cosas que ese pueblo despojado todavía puede perder.

El diálogo palestino-israelí, de ahora en adelante, cambiará de calidad. Cualquiera sea la composición de la delegación palestina en el futuro, nadie dudará que es una representación de la OLP, sin aquella grotesca simulación de una división política entre los palestinos de los territorios ocupados y de Túnez. Discrepancias, matices, énfasis diferentes, existen entre ellos. Pero no una división real. Haber dejado claro esa verdad tal vez sea el mayor mérito del episodio generado por el desgaste al que están expuestos negociadores que no tienen ninguna conquista concreta a presentar a su pueblo. ■

# El fantasma de Hiroshima

*Cuarenta y ocho años después que Estados Unidos lanzó el primer ataque con armas atómicas sobre dos ciudades japonesas, las heridas permanecen abiertas y la sociedad se moviliza para evitar que una nueva tragedia nuclear vuelva a ocurrir*



Un día después de la explosión de la bomba en Nagasaki, miles de personas agonizaban a espera de socorro. Akito Asano (detalle) fue el único sobreviviente de un pelotón de 150 soldados, en Hiroshima

## Walmyr Peixoto



El enorme resplandor abierto en el cielo, el calor insoportable, el dolor y la muerte. Los horrores de las bombas atómicas que fueron arrojadas sobre las ciudades

japonesas de Hiroshima y Nagasaki<sup>1</sup> aún están vivos en la mente de los japoneses, como una herida incurable.

La bomba atómica, que según Estados Unidos fue imprescindible para obligar a Japón a rendirse y terminar así con la II Guerra Mundial, se transformó en verdad en un infierno inacabable para quienes sufren hasta hoy las secuelas del ataque.

En la película *Rapsodia en Agosto*, el galardonado director japonés Akira Kurosawa muestra al espectador occidental, con una gran sensibilidad, los traumas que las bombas le dejaron a

su pueblo. La película tiene como personaje a Kane Haruno, una madre de familia que perdió a su marido en la explosión y sufre hasta hoy los efectos de la radiactividad. Muestra a Nagasaki, una ciudad marcada por el dolor, cuyos habitantes no logran olvidarse de la guerra.

Las imágenes de hierros retorcidos donde antes había una plaza de recreos de un colegio, y las oraciones que dedican los sobrevivientes que jugaban en el lugar a sus pequeños compañeros desaparecidos en la explosión, son el símbolo de una ciudad que se modernizó pero no logró sepultar junto a los muertos su indignación y su tristeza.

**Tributo a las víctimas-** Como ocurre todos los años, el 6 de agosto la portuaria ciudad de Hiroshima paró y sus habitantes guardaron un minuto de silencio. Al mismo tiempo se realizó una ceremonia en el *Parque en Memoria de la Paz*, en el centro de la ciudad, a la hora exacta en que fue lanzada la

primera bomba atómica de la Historia. Para los japoneses, de alguna forma, la Segunda Guerra Mundial no terminó. Todavía luchan aunque con otras armas, para que nunca más vuelva a repetirse una guerra igual.

Para eso, la Organización Mundial para el Desarme Nuclear, formada por una comisión directiva de 30 personas, ha preparado un documento que será entregado a la ONU, firmado por millones de personas, exigiendo el desarme nuclear de todos los países y un pedido formal de disculpas de Estados Unidos al pueblo japonés por los ataques a Hiroshima y Nagasaki.

Mitsuo Sato y Akito Asano, ambos víctimas de Hiroshima, integran esta organización y son responsables de recoger firmas para el documento. Mitsuo Sato dice que 158 países se han comprometido en la campaña y que después de Japón, Vietnam ha sido el segundo país con más adherentes al petitorio. Han recorrido más de 50 países, incluidos los latinoamericanos.



## El dolor de los sobrevivientes

**A**kito Asano, de 67 años, y Mitsuo Sato, de 55, estaban en lugares diferentes en Hiroshima cuando el avión B-29 de Estados Unidos arrojó la bomba atómica sobre la ciudad. No obstante eso, el dolor físico y psicológico, el miedo frente a lo desconocido permanecen para ambos gravados en sus memorias. El día de la explosión Asano tenía 20 años y Sato 8.

Soldado del ejército japonés, Akito Asano fue el único sobreviviente de un pelotón de 150 hombres. Estaba en el piso 20 de un edificio situado a 500 metros del lugar donde la bomba cayó. Sólo se acuerda de haber visto un enorme resplandor en el cielo. En instantes el edificio se desmoronó.

Aprisionado entre los escombros, Asano recuerda que el suelo se calentó hasta límites insostenibles. Vomitaba sangre y se desmayó. Cuando volvió en sí estaba arrojado sobre la arena de la playa y a su lado había una gran cantidad de cadáveres carbonizados y sin piel.

Asano se salvó por un milagro pero sufre los efectos de la bomba. Sus glóbulos blancos se redujeron a mil cuando lo normal es 4,5 mil. Durante muchos años, por esa razón, tuvo que recibir transfusiones de sangre.

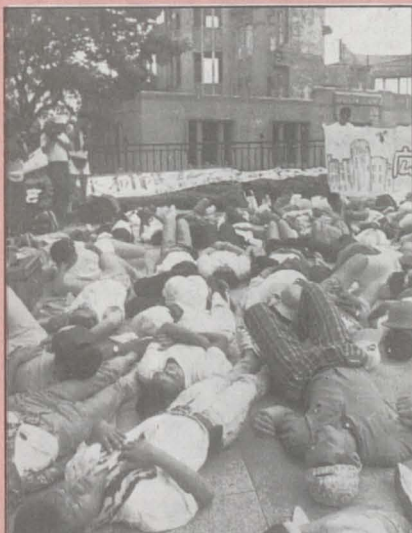
Hoy vive en Osaka con su hijo mayor y su nuera. La meta principal de su vida es dar asistencia a quienes como él pasaron por ese drama y divulgar los objetivos del movimiento contra las armas nucleares.

Cuando la bomba explotó, Mitsuo Sato, que tenía entonces 8 años, estaba a 20 kilómetros del lugar, en un centro estudiantil. Por eso salió ileso. Pero toda su familia que vivía en Hiroshima -su padre, madre, hermanos y tíos- murió. Según Sato, 92 de cada 100 vecinos de Hiroshima murieron.

Inclusive a 20 kilómetros de la ciudad, los efectos de la bomba fueron experimentados pues muchas casas quedaron destruidas. "Nadie sabía lo que pasaba y todo empeoró cuando lanzaron el segundo artefacto sobre Nagasaki. Sólo cinco años más tarde supimos que aquello era una bomba atómica".

Con tristeza destaca que las víctimas del ataque nuclear no murieron sólo en aquellos días terribles. Hasta hoy la incidencia del cáncer es alta entre la población y en promedio muere una persona por día en Hiroshima por enfermedades producidas por la radiactividad.

Mitsuo Sato vive solo, a 800 kilómetros de Hiroshima. Es empleado de la subintendencia de la ciudad. Después de tantos años aún guarda amarguras con la actitud del gobierno que hizo muy poco por la reconstrucción de Hiroshima en aquel momento. "Si hoy la ciudad está de pie es gracias al esfuerzo de su población", asegura.



Todo 6 de agosto, los japoneses prestan tributo a las víctimas de Hiroshima

**Impedir el holocausto-** Akito Asano dice que trabaja por la paz porque no quiere que se repita la tragedia de Hiroshima. Sato, a su vez, hace un llamado a todos los gobiernos del mundo para que se unan al movimiento. "Esa bandera no es sólo nuestra. Todos debemos unirnos para luchar juntos contra el peligro nuclear".

Alarmado con lo que considera una creciente militarización del Japón<sup>2</sup>, Asano afirma que el desmantelamiento de las armas nucleares en todo el mundo es algo fundamental: "mientras haya armas nucleares el ser humano corre el riesgo de ser exterminado. O la Humanidad acaba con esas armas o perecerá como su víctima".

Según la organización a la que Asano y Sato pertenecen, el poder nuclear actualmente existente en el mundo puede destruir 30 veces el planeta.

"Después que terminó la Guerra Fría entre Estados Unidos y la ex URSS, ¿para qué mantener todo ese armamento?", cuestiona Asano y casi en los mismos términos que Sato, responde a la pregunta: "Estados Unidos mantiene una gran sed de poder y por eso no abandona su potencial atómico. Pretende, de cualquier forma, mantener su hegemonía y dominio sobre otros pueblos".

En enero pasado, el entonces presidente norteamericano George Bush declaró que fue "correcto" arrojar bombas nucleares contra las poblaciones de Hiroshima y Nagasaki<sup>3</sup>. Esta actitud provocó, naturalmente, indignación y rechazo entre muchos japoneses que después de eso comenzaron a apoyar en forma más contundente al movimiento pacifista de su país.

Al final de cuentas, sin que haya sido su intención, Bush dio un respaldo a la lucha que se libra en todo el mundo a favor de la supresión total del armamento nuclear. ■

<sup>1</sup> La primera bomba fue lanzada sobre Hiroshima el día 6 de agosto de 1945 y la segunda sobre Nagasaki tres días después, dejando un saldo de 150 mil muertos y otros tantos heridos.

<sup>2</sup> En junio de 1992, el Senado japonés aprobó la ley PKO (Operaciones de Mantenimiento de la Paz), que autoriza al gobierno a enviar tropas en misiones de paz al exterior. Hasta ese momento, el artículo 9 de la Constitución impuesta por las tropas de ocupación norteamericanas en 1945 impedía el envío de "tropas de aire, mar y tierra" al exterior.

<sup>3</sup> En junio último, Clinton anunció que extendería hasta setiembre de 1994 la moratoria de Estados Unidos para las pruebas nucleares. Desde 1992, las cinco potencias nucleares del mundo mantienen una moratoria de pruebas, que en el caso de Estados Unidos fue aprobada hasta agosto de 1993 por el Congreso.

# Igualdad, una meta distante

*Veinte años después de la Primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Mujer, realizada en México en 1975, la ONU vuelve a convocar una reunión del más alto nivel para definir las estrategias hasta el año 2000*

## Micaela Ramada

**G**ertrude Mongella hace años cambió su profesión de educadora por la actividad política y la diplomacia. Pero el mayor cambio de su vida se dio hace pocos meses, cuando el secretario general de las Naciones Unidas, Boutros Boutros-Ghali la escogió para ocupar la Secretaría General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se realizará en Beijing (Pekín), del 4 al 15 de setiembre de 1995.

Al ver coronada su carrera con la adjudicación de esa responsabilidad, Gertrude -nacida en Dar-es-Salaam, Tanzania, el 13 de setiembre de 1945-, difícilmente podría conmemorar mejor sus 50 años: ese día estará rodeada de miles de mujeres, orientando los debates de una conferencia que de cierta forma culminará un siglo de luchas en favor de la igualdad entre hombres y mujeres.

Experiencia no le falta. Ya fue ministra de la Condición de la Mujer, ministra de Agricultura, Recursos Naturales y Turismo, ministra sin cartera

adjunta a la Presidencia, miembro del Comité Ejecutivo Nacional del partido de gobierno de Tanzania (Chama-cha-mapinduzi), representante de su país en la India y jefe de la delegación tanzania en numerosas conferencias internacionales. Fue, también, presidente del Grupo Africano y vicepresidente de la Conferencia Mundial realizada en Nairobi en 1985, para evaluar los logros de la Década de las Naciones Unidas para la Mujer.

Ejemplo del papel que la mujer aspira a desempeñar en la sociedad contemporánea, Gertrude tiene conciencia de que muy pocas mujeres tienen oportunidad de llegar donde ella está, y demuestra poseer voluntad de luchar para ensanchar las brechas que ya existen y abrir nuevos caminos para sus compañeras de sexo.

"Las estrategias de largo plazo que fueron trazadas en Nairobi (en 1985) continúan siendo la expresión más detallada de la posición internacional sobre el avance de la mujer. Estaban pensadas para ser implementadas antes del año 2000; pero obviamente mu-

*La proximidad del siglo XXI exige de la mujer un esfuerzo en terrenos como la formación científica y técnica, la participación política y el desarrollo económico*



cho falta aún por hacer", reconoció en una reciente reunión con Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), preparatoria de la Conferencia de 1995.

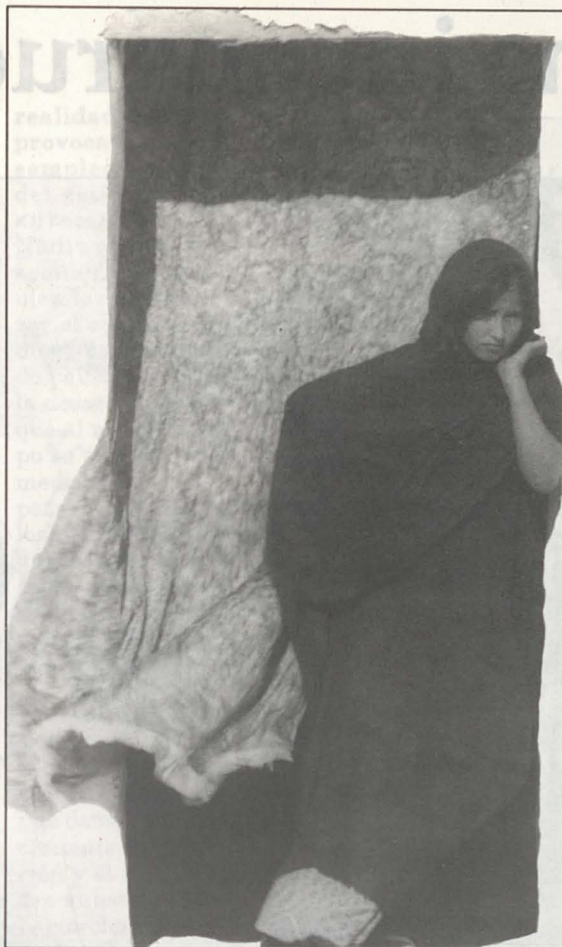
**Una plataforma-** En Beijing, la ONU pretende definir una plataforma de trabajo para implementar de las resoluciones de Nairobi. Pero existe la convicción de que sólo con el esfuerzo de las propias mujeres en las diferentes sociedades del planeta se podrá avanzar.

La proximidad del siglo XXI exige de la mujer un esfuerzo en terrenos como la formación científica y técnica, la participación política y el desarrollo económico. "Con la presión creciente en todo el mundo para la democratización de los sistemas políticos y económicos, es crucial que la Conferencia de Beijing encare la cuestión del fortalecimiento del poder político de la mujer. Debemos discutir cómo lograr que la mujer sea una pieza clave en la toma de decisiones sobre todas las cuestiones que afectan a la sociedad", afirmó Gertrude Mongella.

En Beijing serán examinados los obstáculos y definidos los pasos prácticos para que en los últimos cinco años del siglo la comunidad internacional impulse los cambios que aseguren la plena inserción de la mujer en la sociedad.

El proceso preparatorio de la Conferencia de Beijing fue deflagrado este año. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, con sede en Viena, ha sido escogida como el órgano encargado de preparar la Conferencia. De acuerdo con la tradicional forma de trabajo del organismo mundial, en 1994 se realizarán reuniones preparatorias regionales (en Túnez, Austria, Finlandia, Argentina, Senegal, Indonesia) que, a partir de los informes nacionales de cada país, elaborarán recomendaciones para incluir en el plan de acción a ser elaborado en Beijing.

La reunión regional de América Latina se realizará en el mes de septiembre de 1994 en Buenos Aires, Argentina. Además del análisis de los informes nacionales de los países del área, la agenda incluye la participación política y la violencia contra la mujer.



Inserción en la sociedad: un cambio necesario

**La conferencia paralela-** Como en todas las conferencias de Naciones Unidas, también en 1995 se realizará una reunión paralela de ONGs, con una agenda similar a la de la reunión oficial. Pero las ONGs también participarán en la Conferencia gubernamental. No sólo aquellas que ya son reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social (Ecosoc) de Naciones Unidas, sino todas las que reúnan las condiciones para la acreditación específica en esta nueva Conferencia<sup>1</sup>.

La planificación del foro paralelo está a cargo de un Comité de ONGs establecido por aquellas que tienen carácter consultivo ante la ONU, cuya coordinadora es Marlene Parenzan, quien representa a la World Association of Girl Guides and Girl Scouts (WAGGGS)<sup>2</sup>.

El Comité Preparatorio del foro paralelo -integrado actualmente por 60

organizaciones- va a realizar tres consultas previas a la Conferencia, entre este año de 1993 y 1995. Reuniones regionales serán organizadas simultáneamente a las de Naciones Unidas. En 1994 la reunión del Comité Preparatorio está prevista para el mes de marzo, en Nueva York. Será una consulta de dos días, inmediatamente antes de la reunión de la Comisión de la ONU para la Condición de la Mujer.

**Contra la violencia-** Junto al incentivo a la participación política de la mujer y a su incorporación a los niveles de dirección, el tema de la violencia en la familia, en la sociedad y en las relaciones internacionales marcará la Conferencia de Beijing. Gertrude Mongella afirmó que la búsqueda de nuevos caminos para actuar contra la violencia debe ser una prioridad de las mujeres.

"La mujer debe estar en la línea de frente de la lucha contra la violencia en sus diferentes manifestaciones. ¿Por qué las mujeres de los países desarrollados y del Tercer Mundo no juntamos esfuerzos para parar la producción y las ventas de armas que inflaman los conflictos en tantas partes del mundo? ¿Por qué las mujeres hemos tolerado los sufrimientos causados por la violencia; una violencia resultante de decisiones adoptadas sin nuestra participación?". Las preguntas de Gertrude indican cuáles serán los rumbos de los debates de 1995.

<sup>1</sup> Los criterios para definir la elegibilidad de las ONGs sin carácter consultivo ante la ONU deberán ser definidos por la Secretaría General de la Conferencia. Para mayores informaciones, comunicarse con:

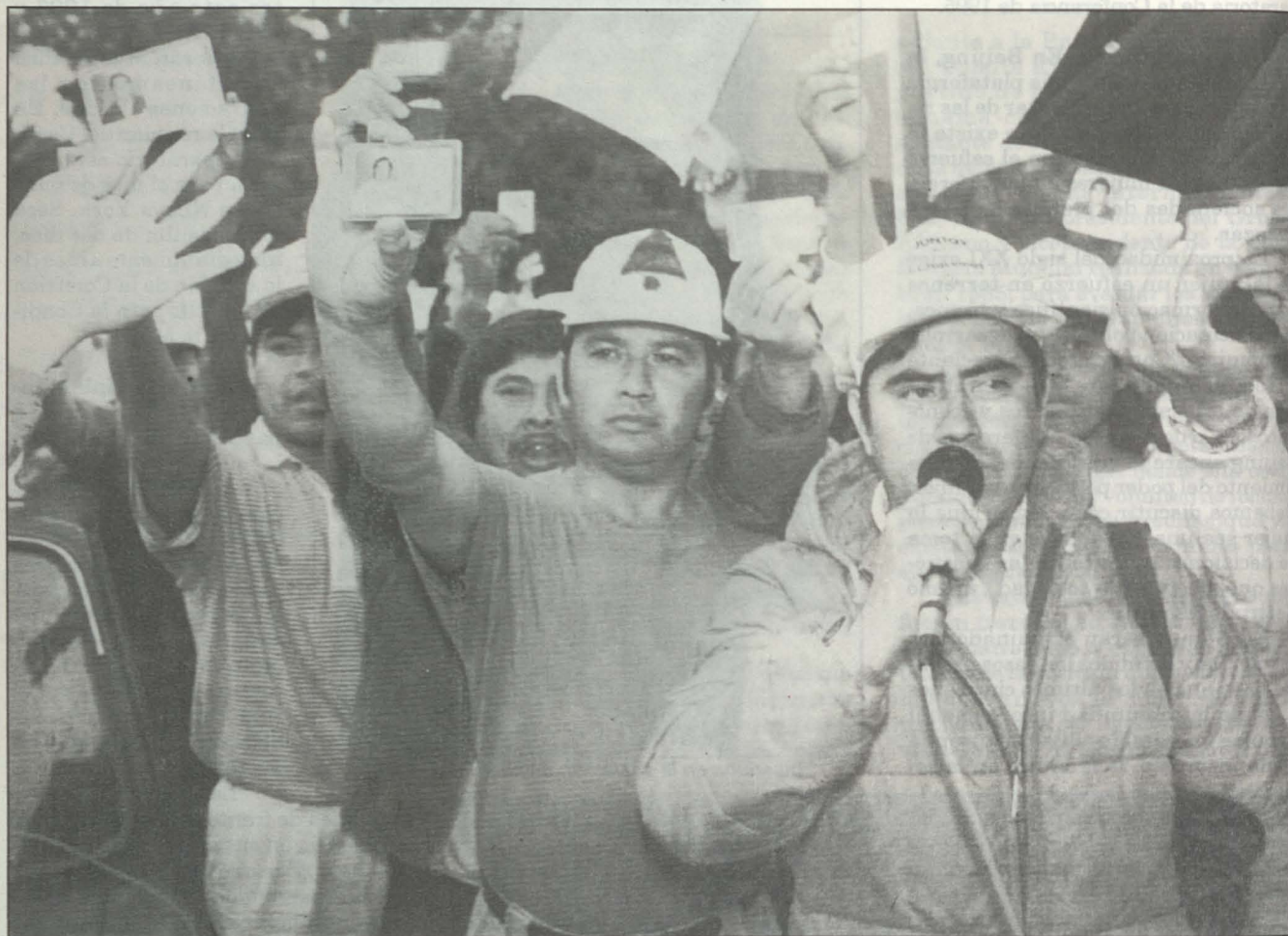
Secretaría de la Conferencia: División para el Adelanto de la Mujer P.O. Box 500 A-1400 Viena - Austria/Tel: 431-211-131 ext. 4270 / Fax: 431-237-495.

Medios de comunicación:

Departamento de Información Pública/Naciones Unidas Oficina S- 1040 Tel: (212)-963-1262 Fax: (212)-963-4556

<sup>2</sup> Marlene Parenzan/Coordinadora del Foro Kirchengasse 26/14, A-1070 Viena, Austria Tel y Fax: 526-1899

# Una incongruencia



En un retumbante fracaso de las políticas económicas aplicadas, los países ricos asisten al crecimiento del desempleo

*La incorporación de nuevas tecnologías y el avance de la robotización en los países industrializados no garantizan que la recuperación económica implique una mejora en el empleo*

## Hazel Henderson

**E**n 1978 la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD, del inglés) advirtió que si las tendencias que por entonces se reflejaban en la economía continuaban presentes en los 24 países industrializados que la integran, "la década del 80 puede ser un período de recuperación económica con desocupación".

Aunque ello no fue totalmente así en los años 80, el diagnóstico de la OECD muy bien puede ser confirmado en los 90. En Estados Unidos, actualmente, el gobierno de Bill Clinton en-

frenta exactamente esa situación. Pese a que la actividad económica puede estar en vías de recuperación en el país, después de la recesión de los años 1991 y 1992 que provocó la derrota electoral de George Bush, se trataría de un crecimiento que no genera más empleo.

En Japón también comienza a haber escasez de oferta de trabajo aunque las estructuras y normas sociales mantienen el índice de desocupación en 2,3%. En el Reino Unido, Francia y otros países del G-7 (grupo de los siete países más industrializados), la desocupación llega al 10% de promedio, o un poco más.

# Represión a los

El "crecimiento económico sin aumento de la oferta de empleos" es en realidad una incongruencia, porque uno de los principales objetivos de la mejora de la actividad económica es el de crear condiciones para el pleno empleo, tal como reza una ley de Estados Unidos de 1946, (*Employment Act*), venerada por los norteamericanos como una reliquia sagrada.

Paralelamente, este fenómeno muestra el estrepitoso fracaso de las políticas económicas que lo engendraron. Economistas de izquierda y de derecha han ofrecido a los políticos una "Tierra Prometida" de desarrollo económico y progreso industrial, orientada hacia la creación de puestos de trabajo y a obtener condiciones para el pleno empleo. Han prometido constantemente *ajustar* las sociedades de los países más industrializados para impulsar las "altas mareas que son capaces de reflotar a todas las naves encaladas".

Asimismo, los economistas aconsejan a *inflar, desinflar y volver a inflar* en el momento apropiado los circulantes monetarios administrados por los políticos al frente de los gobiernos.

Comparando el fenómeno a un automóvil, el consejo que dan es revisar el motor, pero raramente aconsejan cómo controlar el diseño, los ingenieros o los fabricantes, o a los ingenieros de la maquinaria económica. Es así como suelen actuar los economistas, tanto los del Banco Mundial como los del Fondo Monetario Internacional (FMI) o de Naciones Unidas. O los que ocupan los cargos de ministros de economía o de planificación en todo el mundo. Casi siempre estos expertos provienen de unas pocas universidades de *elite*, como las de Harvard, el Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT) o la Escuela de Economía de Londres.

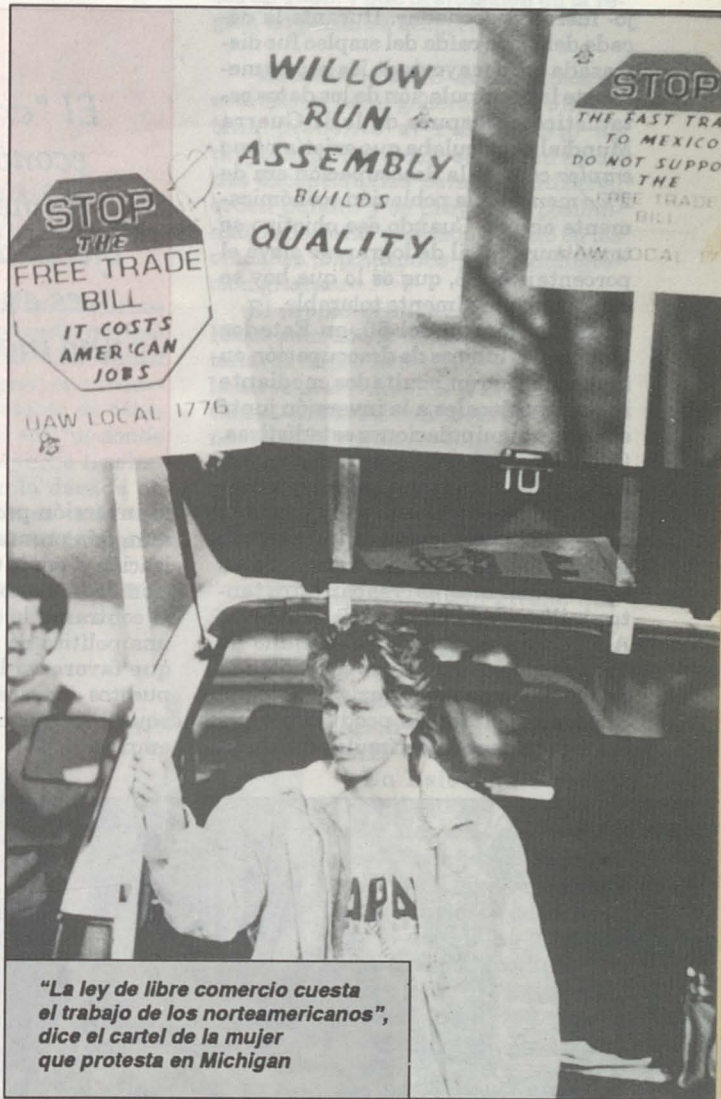
Esas fórmulas para el desarrollo económico siguen estando basadas en el incremento de la *productividad per cápita*, lo que lleva a una utilización cada vez más intensiva del capital, de la energía y de los recursos naturales así como a un aumento de la robotización.

Cualquier lego en economía podría preguntar si esas fórmulas que hacen depender el aumento de la industrialización del ahorro de mano de obra, en

realidad no están provocando el desempleo a través del estímulo a la automatización. Nadie que no sea economista recomendaría dinamizar el aparato productivo aumentando paulatinamente la desocupación sin que al mismo tiempo se recomienden medidas para compensar y absorber a los desocupados en áreas de servicios y coordinar los esfuerzos gubernamentales en políticas sociales.

**Producción de las masas-** En las décadas de los años 60 y 70 hubo un amplio debate sobre la creciente desocupación y el tiempo libre subsecuente a la marcha impetuosa de la industrialización, el aumento de la productividad per cápita y la robotización. Algunos economistas norteamericanos propusieron que se asegurara un ingreso mínimo a los trabajadores y otros abogaron en favor de las exenciones de impuestos y subsidios para hacer frente al desempleo estructural que comenzaba a producirse.

En Europa, los sindicatos exigieron garantías de ingresos mínimos para los trabajadores, la reducción de la jornada de trabajo, la división de la jornada completa entre varios trabajadores, el año sabático y la recapitación profesional, así como la participación de los obreros en la propiedad de las empresas y la creación de fondos mutuales, tal como lo contemplaba en Suecia el Plan Meidener. Hasta un capitalista norteamericano, Louis O.



"La ley de libre comercio cuesta el trabajo de los norteamericanos", dice el cartel de la mujer que protesta en Michigan

Kelso, se pronunció a favor de la participación de los asalariados en la propiedad de las empresas.

En aquel momento, el británico E. F. Schumacher y yo decidimos formular la misma pregunta que había hecho Mahatma Gandhi: "¿Por qué no sustituir la producción de artículos en masa por una producción de las masas?", y apoyamos también la mayoría de aquellas propuestas.

Sin embargo, casi todas las medidas destinadas a prepararse para enfrentar el período que se avecinaba -de crecimiento económico sin un consecuente aumento de la oferta de traba-

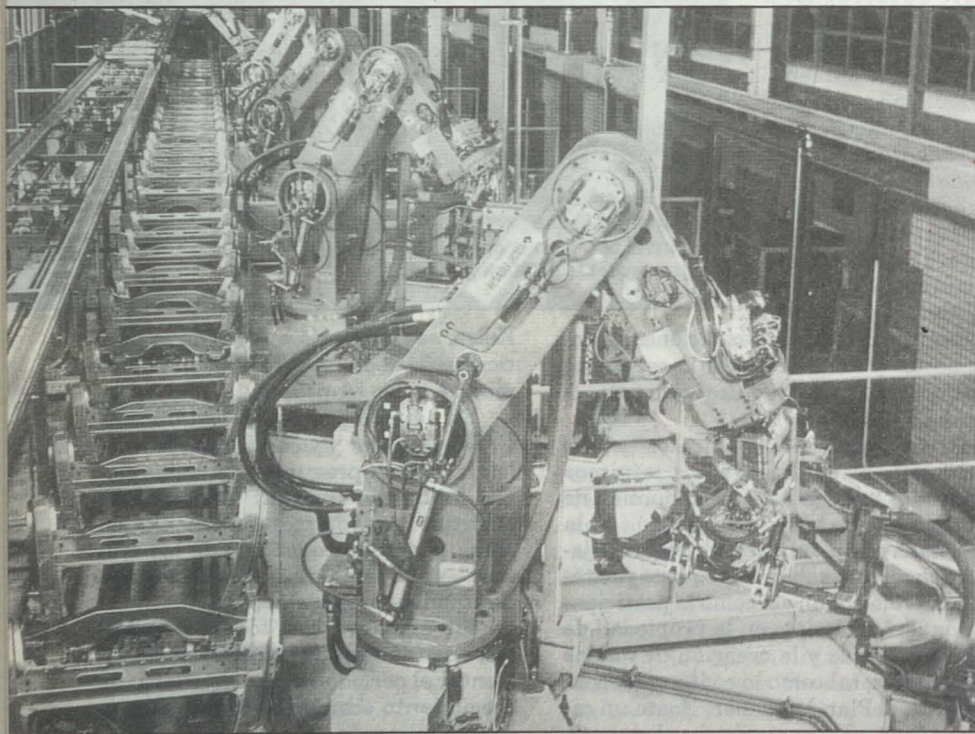
jo- fueron desechadas. Durante la década del 70, la caída del empleo fue disfrazada en la mayoría de los países mediante la manipulación de los datos estadísticos. Después de la II Guerra Mundial se calculaba que existía *pleno empleo* cuando la desocupación era de 2% o menos de la población económicamente activa. Cuando ese objetivo se tornó muy difícil de lograr, se elevó el porcentaje a 7%, que es lo que hoy se considera oficialmente tolerable.

En la década del 80, en Estados Unidos, los índices de desocupación en aumento fueron ocultados mediante incentivos fiscales a la inversión junto a nuevas manipulaciones estadísticas. Comenzó a considerarse que una jornada de 20 horas semanales significaba un empleo de tiempo completo. Así, mientras desaparecían de la industria millones de puestos de trabajo de 40 horas semanales, se creaban otros tantos millones de puestos de 20 horas. Actualmente, el 30% de la mano de obra norteamericana está empleada en ocupaciones temporarias.

Ese resultado se produjo porque las inyecciones de estímulos fiscales a

El "crecimiento económico sin aumento de la oferta de empleos" es en realidad una incongruencia

la inversión provocaron un aumento aún más pronunciado de la automatización y, por lo tanto, hubo una reducción de la mano de obra ocupada. Por el contrario, lo que sería necesario es una política de estímulos impositivos que favorezca la creación de nuevos puestos de trabajo, para restablecer el equilibrio entre oferta y demanda de empleo.



Expertos aún analizan el real impacto social de la robotización en la industria

En Estados Unidos cada vez que hay recesión, más *estagflación* y más incentivos a la inversión. Esto último se justifica con el ilusorio argumento de los economistas de que tales subsidios, en manos de los empresarios, servirán para la apertura de nuevas fábricas con el consecuente aumento de la oferta de trabajo. Pero somos muchos los que estamos convencidos de que en realidad este tipo de ayuda no hace sino aumentar el desempleo. Esto ha sido evidente en la reconversión de grandes empresas como *Sears Roebuck*, por ejemplo, una cadena de grandes tiendas que despidió 60 mil empleados como resultado de la robotización de sus mostradores de pagos. Lo mismo ocurrió con las grandes reducciones emprendidas por gigantes como *General Motors* o *IBM*.

En una economía globalizada como la actual, los inversores tienen la posibilidad de elegir en qué rincón del planeta habrán de maximizar sus ganancias. Casi todos los empresarios creen que los incentivos fiscales no son decisivos para decidir inversiones en rubros que no sean realmente rentables. Sin embargo, los economistas de los dos grandes partidos norteamericanos insisten una vez más en la utilización de estos subsidios a pesar de que el síndrome del crecimiento sin aumento de la oferta de empleos es ya una incómoda evidencia.

Los economistas sostienen que el aumento de la productividad por individuo ha sido el motor de la expansión económica en Estados Unidos desde el año pasado. Sin embargo se olvidan de algo obvio: la "productividad" medida como resultado de cada trabajador es ella misma un indicador del desempleo creciente.

No obstante, la revista británica *The Economist* llegó en febrero último al extremo de no sólo negar que el incremento de la actividad sin aumento de la oferta de trabajo sea un problema sino que lo calificó un *San Benito de la prosperidad económica*, con lo cual santifica la era del crecimiento con desempleo.

Hazel Henderson es analista de desarrollo internacional, miembro del Consejo Consultivo de la Oficina de Asesoramiento Tecnológico de Estados Unidos. Su último libro es: *Paradigms in progress*.

# Represión a los gitanos

*Los neonazis de Hungría y Eslovaquia persiguen a los gitanos con la connivencia de las autoridades, que los acusan de delincuentes*

Nilda Navarrete

En los últimos meses Hungría, Eslovaquia y la República Checa endurecieron las medidas represivas contra los gitanos y otras minorías étnicas con el argumento de combatir la "criminalidad". En Eslovaquia, el alcalde de la norte oriental ciudad de Spisske Podharadi, Frantisek Slevodnik, llegó a emitir un bando que incluyó el toque de queda y el allanamiento de morada contra personas de "color".

Aunque el escándalo que desató entre la población obligó a las autoridades a anular la medida, el funcionario se lamentó diciendo que "los gitanos duermen de día para dedicarse en la noche a la rapiña". Los reglamentos de Spisske Podharadi permitían a la policía entrar a las viviendas de los gitanos sin permiso judicial y expulsar de la ciudad a los que no tuvieran residencia permanente.

En Hungría, las organizaciones gitanas acusaron al gobierno de "pasivo" y de "querer negar que existe un núcleo neofascista que está actuando cada vez más abiertamente contra los extranjeros y en especial contra los gitanos". La denuncia fue hecha por Aladar Jorvath, uno de los organizadores de una marcha de protesta efectuada en la ciudad húngara de Eger contra la creciente violencia racial.

Durante la manifestación, en la cual participaron más de 2000 gitanos, la policía detuvo a 26 neonazis húngaros y alemanes, estos últimos llegados en micro ómnibus desde el vecino país

"para apoyar la acción de los hermanos cabezas rapadas (*skin-heads*) húngaros en el *meeting* pacífico". La ciudad de Eger, cerca de Budapest, es considerada la cuna del movimiento de cabezas rapadas en Hungría. Allí fue donde se produjeron los primeros linchamientos de gitanos en la década de 1980. "Su marginación es cada vez mayor" aseveró el presidente húngaro,



Skinheads checos se manifiestan en Praga contra los gitanos

Arpad Goncz, al referirse a los movimientos racistas durante la inauguración de una exposición de Budapest sobre el arte y la vida de los gitanos en Hungría durante el siglo XX.

En la República Checa desde principios de este año comenzaron a aplicarse medidas drásticas contra los gitanos en el norte de Bohemia, sobre todo en la región colindante con Alemania. Un ejemplo fue la ciudad de Usti Nad Laben, cerca de la frontera, donde los gitanos fueron considerados indeseables. El argumento usado fue que los gitanos venían a Eslovaquia huyendo de la crisis económica luego de que esa nación se separó de los che-

cos en 1993, y que la situación en la región no permitía acogerlos.

**Estado de sitio-** A principios de este año, el fiscal general checo Jiri Setina presentó al Parlamento un proyecto de ley donde se pedían medidas excepcionales para garantizar el orden público y se preveía la posibilidad de declarar el estado de sitio en las ciudades amenazadas por la inmigración gitana.

El propio primer ministro Vaclav Klaus admitió sus temores de que los gitanos de origen eslovaco decidieran trasladarse masivamente a la República Checa, donde existen mejores condiciones de vida y trabajo. El presidente del partido de los gitanos, Emil Scuk, acusó al fiscal general de racista y finalmente la propuesta de la fiscalía no se aprobó, pero los ánimos quedaron caldeados.

"Hay muchos ciudadanos de origen gitano que causan problemas, pero eso no quiere decir que deba resolverse la situación aplicando medidas de discriminación contra todos", dijo Scuk.

En Eslovaquia viven 500 mil gitanos y en Bohemia y Moravia, en la República Checa, unos 300 mil.

El sociólogo checo Jan Drabek lamentó que mientras el asunto no llegue a ser sangriento, nadie se interese por él. "Es triste, pero es la realidad que se vive en Europa", señaló.

**El racismo siempre existió -** Oldrich Chytil, profesor de la Universidad de Olomouc, en Moravia del Norte, considera que desde comienzos de los años setenta el programa social para los gitanos se mantiene igual. "Tengo la impresión de que siempre nos hemos olvidado que los gitanos pertenecen a otra cultura" afirmó durante al diario checo *Prace*.

Chytil aseveró que siente miedo de las señales que llegan de la ex Yugoslavia "y de aquellos que tratan de convencernos de que hay unas gentes mejores (que otras) y que debemos levantar muros para detener las acometidas de los bárbaros inmigrantes". ■

# La pobreza entra en la agenda de la ONU

**Marcelo Montenegro**

**E**l aumento de la pobreza en el mundo, la concentración cada vez mayor de la riqueza y la profundización del abismo existente entre los países desarrollados del Norte y los más pobres del Sur, moviliza desde hace por lo menos una década a gobiernos e instituciones de todo el orbe en la búsqueda de soluciones. Resultado de esas preocupaciones ha sido la convocatoria de Naciones Unidas, a propuesta del gobierno de Chile, de una conferencia mundial sobre el desarrollo social. La cúpula se realizará en Copenhague, Dinamarca, en marzo de 1995.

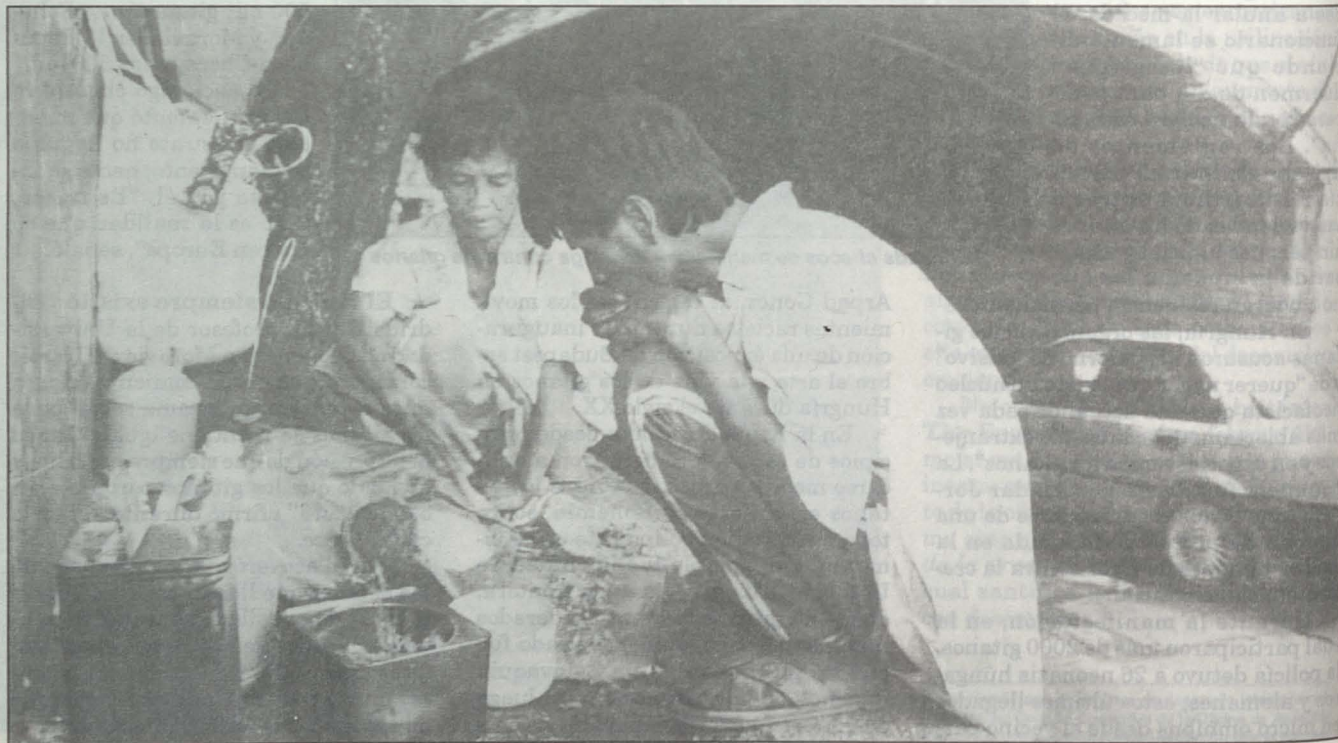
El encuentro -que ha comenzado a ser llamado Cumbre para el Desarrollo Social-, contará como la Río-92 (Conferencia de Naciones Unidas so-

*La Cumbre para el Desarrollo Social, convocada por Naciones Unidas para marzo de 1995 en Dinamarca, lleva al más alto nivel diplomático mundial el debate sobre los modelos económicos*

bre Medio Ambiente y Desarrollo, CNUMAD), con la reunión paralela de un foro mundial de organizaciones no gubernamentales (ONGs), que sumará sus aportes, críticas y propuestas a las deliberaciones oficiales. En la Río-92, esa asamblea mundial de ONGs se llamó *Forum Global-92*.

La organización del foro de ONGs por el desarrollo social ha sido confiada a la Comisión Sudamericana de Paz y el Consejo Mundial de Educación de Adultos y reunirá a una red mundial de organizaciones no gubernamentales entre las cuales están las 20 más importantes del mundo.

En abril de este año, ambas entidades organizaron un encuentro de las redes de ONGs participantes. La reunión fue en el Centro El Canelo de Nos, en Chile, y tuvo como objetivo decidir las líneas de acción que guiarán desde



*Atacar las causas estructurales de la pobreza es la meta de la conferencia de la ONU de 1995*



ahora el apoyo de estas entidades de la sociedad civil a la Cumbre del 95.

En julio, a su vez, en Ginebra, Suiza, Juan Somavía, embajador de Chile ante la ONU, presidente del ECOSOC (Consejo Económico y Social del máximo organismo mundial) y del Comité Político Coordinador de Naciones Unidas para la preparación de la Cumbre, anunció su dedicación y compromiso total y el del ECOSOC para la organización y el éxito de la reunión.

"Este será el primer intento de incluir el problema de la desocupación, la pobreza y la equidad social en el centro de los debates de la agenda mundial", dijo el diplomático chileno, destacando que en esa reunión los jefes de Estado y de Gobierno de todo el mundo analizarán los problemas que más preocupan a la gente común.

Los países llegarán a 1995 en medio de lo que los expertos han denominado *la crisis social de la década del 90*, un fenómeno caracterizado por "el crecimiento económico sin generación de nuevos empleos, el aumento del paro, la falta de vivienda y la pobreza generalizada", dijo Somavía.

"Si esta cumbre social ha sido convocada es porque crece la conciencia de que la inestabilidad política nacional e internacional está fuertemente vinculada a la inestabilidad social y a la inseguridad de las personas", agregó.

**Alianza de la gente-** En coincidencia con las ideas que expresó Somavía, el Encuentro Internacional de Organizaciones No Gubernamentales realizado por El Canelo de Nos, decidió fundar la *Alianza de la Gente para el Desarrollo Social*, que actuará como apoyo de las ONGs a la realización exitosa de la Conferencia.

La alianza cuenta con un Comité Organizador que coordina sus actividades, está dividida en Comités Regionales por áreas geográficas y tiene un Secretariado con sede provisoria en Santiago de Chile.

Entre sus fundadores se destacan nombres como los de W.H. Linder, director ejecutivo del Center for Our Common Future; Paul Wangoola, Secretario General de la Asociación Africana para la Educación de Adultos y la Alfabetización, y Jorge Valiente, vice-



**Juan Somavía,** presidente del Comité de la Cumbre: el Forum Global de 1992 en Río de Janeiro servirá de ejemplo

presidente del Consejo Mundial de los Pueblos Indígenas.

La *Alianza de la gente para el Desarrollo Social* se propone diseñar una agenda temática completa, dirigida a plantear los temas prioritarios que deberán ser tratados con mayor profundidad analítica y precisión de objetivos. Tales son los propósitos que están expresados en el documento que contiene las conclusiones del Encuentro de El Canelo de Nos.

"Teniendo en cuenta la experiencia del 'Forum Global de Río de Janeiro sobre Desarrollo y Medio Ambiente', dice el documento de las ONGs, "vemos que para obtener un efecto positivo sobre la Cumbre del Desarrollo es necesario que las ONGs y el mundo social logren confeccionar una agenda temática bien estructurada". Los participantes coincidieron en definir temas que asuman la idea del desarrollo como un concepto integral y amplio.

De ese modo se consignaron los temas siguientes:

**a-** Promoción de la equidad y la justicia social como tarea prioritaria del Estado y de la sociedad civil.

**b-** Fortalecimiento de la sociedad civil, impulsando desde su base el desarrollo social, para establecer vínculos de mayor aproximación e igualdad frente al Estado.

**c-** Promoción de la soberanía popular a través de la educación, para asegurar el derecho de las personas a generar gobiernos democráticos.

**d-** Definición de las causas estructurales de la pobreza como paso para

encontrar caminos de desarrollo que superen los modelos actuales, generadores de grandes desigualdades sociales y económicas.

e- Estímulo al pluralismo y la identidad cultural de los pueblos reafirmando el valor social de la tolerancia en un modelo de desarrollo integral, orientado hacia el desarrollo humano sostenible.

**Participar con eficacia-** La Alianza de la Gente para el Desarrollo Social enfatiza su propósito de mantener con los organizadores oficiales de la Cumbre (el Comité Político Organizador de Naciones Unidas, el ECOSOC y el PNUD, principalmente) la mejor relación posible "para garantizar la eficacia" de la participación de la sociedad civil en la conferencia.

La declaración define además las áreas geográficas en las que se dividirán los trabajos de la Alianza en todo el mundo. Ellas son: **Región árabe**, con sede en Túnez; **región Asia-Pacífico**, con sede en Filipinas; **región africana**, con sede en Kenia; **región europea**, con sede en Suiza; **región latinoamericana**, con sede en Chile y **región norteamericana**, con sede en Canadá.

La declaración incluye un reconocimiento de la efectividad del trabajo preparatorio para la reunión realizado por las entidades organizadoras y ratifica el mandato de estas (la Comisión Sudamericana de Paz y el Consejo Mundial de Educación de Adultos), para que continúen al frente de la coordinación de los esfuerzos de las ONGs para obtener una exitosa participación en Copenhague.

"Debemos trabajar en estrecha relación con los organismos de Naciones Unidas para asegurar que las propuestas de la gente alcancen los niveles de decisión más altos", concluye el documento de las ONGs. ■

# Regreso sin gloria

*La máquina militar soviética, heredera de las glorias del Ejército Rojo, vive un proceso de degradación, con sus cuadros divididos y desmoralizados*



Entre los jóvenes oficiales la popularidad de Yeltsin está dividida casi en partes iguales: 35% a favor y 32% en contra

## Roberto Bardini

**D**os años atrás, el ejército soviético parecía un monolítico bloque de hormigón. Hoy se desintegra como un médano de arena. Las tropas rusas son apenas un fragmento de las antes poderosas Fuerzas Armadas de la Unión Soviética y los militares de carrera se encuentran confundidos ante los cambios, divididos políticamente y, en general, decepcionados por el curso de los acontecimientos.

La segunda maquinaria militar del mundo se encuentra en desgracia. A fines de 1992, el ejército ruso contaba con 2 millones 100 mil efectivos. En 1995 tendrá, de acuerdo con los planes de reducción, un millón y medio de hombres.

El presupuesto disminuyó y, de remate, la inflación llegó a los cuarteles:

con los mismos rublos que en 1991 era posible comprar el equipo completo de un soldado hoy sólo se compra "una camiseta y un par de calzoncillos", según el general Valisi Voroviov, jefe de la Dirección Central de Presupuesto del Ministerio de Defensa.

A su vez el general Mijail Kolesnikov, jefe del Estado Mayor, comentó a la prensa que de cada cien reclutas convocados en 1992 solamente se presentaron 29. Los altos mandos pensaron remediar esta situación a través de la convocatoria de voluntarios, pero los resultados fueron desastrosos: en vez de los 100 mil hombres necesarios, sólo acudieron 13,5 mil.

**"Privatización" militar.** Por fuera de los recortes, en estos tiempos la profesión castrense goza de poco prestigio y escasas perspectivas en Rusia.

Quienes poseen cierta especialización técnica abandonan las filas del ejército e intentan probar suerte en actividades privadas. Otros simplemente se sacan el uniforme y se van a sus casas. Algunos, más belicosos, se pasaron con armas y equipo a las filas de milicias independientes. Ahora son -según como se les mire- asesores, instructores o, simplemente mercenarios.

La mayoría se dedica a lo que ellos mismos llaman la *privatización*. Es decir, se ocupan de un nuevo y lucrativo negocio: vender armas, aparatos de comunicación, vehículos y gasolina al mejor postor, ya sean revendedores, grupos étnicos en conflicto o bandas criminales.

En octubre del año pasado, un corresponsal de *Newsweek* viajó a través de las montañas al sur de Rusia y visitó un bazar de armas al aire libre a la orilla de una carretera. El reportero vio fu-

## Una encuesta

El sociólogo Leonid Sedov, del Centro de Estudios de la Opinión Pública en Rusia, divulgó a fines de marzo los resultados de una encuesta efectuada entre oficiales del ejército acerca de la actual crisis de poderes entre presidencialistas y parlamentaristas.

La confianza en Boris Yeltsin está dividida en partes casi iguales: un 35 por ciento de los encuestados está a favor y un 32 en contra. Lo mismo sucede en cuanto a la valorización en general de las actitudes del mandatario: 44 por ciento en favor y 44 en contra.

En cuanto al Soviet Supremo (Parlamento), cuenta con el apoyo de un 24 por ciento de los militares mientras que un 38 por ciento no aprueba sus ataques al presidente. De cada 10 oficiales, tres están con el vicepresidente, el general Alexander Rutskoi, opuesto a Yeltsin. Solo uno de cada seis respalda la dimisión del presidente en favor del vice.

La posición de Yeltsin en Moscú es más favorable que en las provincias. En la capital, el 50 por ciento de los militares se pronunció a favor del mandatario cuando se les interrogó acerca de qué lado se pondrían en el supuesto de una confrontación directa entre el presidente y los diputados.



El apoyo al presidente es mayor en Moscú

siles AK-47 apilados a un costado del camino, mientras que en las cajuelas de automóviles estacionados se exhibían pistolas, granadas de mano y cajas de municiones. Pocos días más tarde, estallaron combates entre dos facciones étnicas rivales, los *ingushios* locales y los *osetios*, del norte, que vivían separados por unos cuantos kilómetros en las cercanías del bazar. "El propio lugar donde se remataban las armas, se convirtió en un campo de batalla", relató el corresponsal.

El 28 de marzo, el general español Francisco Sepúlveda escribió en *El País*, de Madrid: "Los armamentos desaparecen con la complicidad de mandos que sucumben al dinero ofrecido por mercaderes mafiosos, separatistas o exportadores. La privatización llegó también a los cuarteles".

**El Ejército Rojo.** Al triunfar la Revolución de Octubre de 1917, León Trotsky creó el Ejército Rojo, basado en la fidelidad al nuevo régimen y en sustitución del ejército zarista. Una de sus primeras victorias se produjo contra los llamados ejércitos blancos, tropas contrarrevolucionarias apoyadas por Gran Bretaña, Francia y Estados Unidos.

Durante la segunda Guerra Mundial, a un costo de 30 millones de muertos, las tropas soviéticas hicieron retroceder a los alemanes, liberaron varios países que habían sucumbido bajo el nazismo y, finalmente, tomaron Berlín en mayo de 1945. Ese mismo año se realizó la conferencia de Yalta, en la que las potencias occidentales y la URSS, representadas por Franklin D. Roosevelt, Winston Churchill y José Stalin, llegaron a un acuerdo sobre el reparto de zonas de influencia en Europa. En los países ocupados por el Ejército Rojo (Alemania Oriental, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungría, Polonia y Rumania), los comunistas tomaron el poder.

La estrategia de Guerra Fría desarrollada por Estados Unidos en la posguerra, desató la carrera armamentista. En mayo de 1955, la URSS y sus aliados de Europa Oriental crearon el Pacto de Varsovia como contrapartida a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), liderada por Estados Unidos, fundada en abril de 1949.

El enfrentamiento Este-Oeste incluyó las armas nucleares y el dominio

del espacio, en lo que se dio a llamar la *Guerra de las galaxias*.

Hoy, todo esto parece haber quedado sepultado en el pasado ante las nuevas realidades. El general Alexander Vladimirov, presidente de la Asociación Independiente de Expertos Militares, un grupo dedicado a estudios políticos, le comentó a la corresponsal española de *El País* en Moscú:

"Los funcionarios políticos del Partido Comunista de la URSS penetraban de arriba abajo el Ejército Soviético. Boris Yeltsin y el intento del golpe de Estado, en agosto de 1991, acabaron con ellos. Hoy sin embargo, muchos comienzan a ver los inconvenientes de esa precipitación. Los organismos políticos dentro del ejército eran una garantía de defensa contra el despotismo de los altos mandos".

**Tiempos difíciles.** "Al ejército le falta la definición de Estado que Yeltsin y sus allegados no han sabido darle", dijo el general Vladimirov. "Le falta también la definición del enemigo y tiene que aprender a acomodarse sobre bases más modestas que las que había en la URSS, a partir de los despojos que sobraron del Ejército Rojo".

Vladimirov, quien ha servido en el Extremo Oriente, la desaparecida República Democrática Alemana y Vietnam, explicó que las Fuerzas Armadas soviéticas estaban orientadas hacia Occidente. Ahora deben reorientarse hacia el sur, donde tenían su retaguardia. Por otro lado, agregó, antes el ejército se enfrentaba a conflictos globales enmarcados en la Guerra Fría. Hoy, debe asumir complicados conflictos locales.

Como apunta el general español Francisco Sepúlveda, actualmente "la probabilidad de una intervención, militar se centra en la amenaza de un desmembramiento de la Federación Rusa por estallidos nacionalistas más que en la salida de la actual crisis institucional".

Y en esta eventualidad, sostiene el oficial español, hay que considerar "incontables afrentas, como la pérdida de una cuarta parte del territorio de la URSS y de 138 millones de ex-soviéticos", junto con "un galimatías de una treintena de repúblicas, regiones y comarcas autónomas con una quinta parte de población no rusa, la mitad de la cual apenas habla el idioma imperial". ■



Muchos tanques y carros de combate fueron destruidos en cumplimiento de un acuerdo de paz firmado por 22 naciones en 1990

## Los nuevos caminos del ejército ruso

*Las Fuerzas Armadas deben reducir su presupuesto, sus tropas y sus equipos militares para adaptarse a una nueva correlación de fuerzas en el territorio de la antigua Unión Soviética*

### Alexander Zhilin

**D**esde hace unos seis meses, en diversos medios gubernamentales se especulaba sobre las características que tendría el ejército ruso después de la puesta en práctica de la reforma militar. Las dudas estaban fundadas, aparentemente, en la falta de un adecuado y definitivo concepto de defensa.

Finalmente, en la última reunión de altos mandos del ejército con el presidente Boris Yeltsin, tomó estado público la esencia de la reforma militar. De acuerdo con las palabras del Ministro de Defensa, Pavel Grachev, el ejército ruso se estructurará sobre la base de fuerzas de desplazamiento rápido y será reconstruido siguiendo los principios

de organización del ejército estadounidense.

La norteamericanización del ejército ruso incluye hasta el aspecto exterior de sus integrantes, puesto que los oficiales vestirán nuevos uniformes que copian casi exactamente los modelos estadounidenses. Desde que, de acuerdo a lo que establecen los acuerdos internacionales suscritos, "deberemos reducir nuestro ejército hasta dejarlo como máximo en 1.500.000 hombres, no estaremos en condiciones, como antes, de colocar un soldado detrás de cada arbusto a lo largo de todas nuestras fronteras", dijo Grachev. "Por ello se formarán, desde ahora, unidades de ejército móviles, capaces de trasladarse de una región a otra en pocas horas", puntualizó el ministro.

# La larga mano del norteamericano

Como resultado de la creación de fronteras nacionales entre los miembros de la ex-URSS y de la división del ejército soviético entre las diversas repúblicas de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), Rusia sufrió grandes perjuicios desde el punto de vista militar. El primer y más poderoso cinturón de defensa quedó fuera de su territorio, mientras que Ucrania pasó a tener las unidades mejor entrenadas y se quedó con los más modernos equipos militares. Por lo tanto, Rusia se ve obligada ahora a crear sus propias posiciones de defensa.

**Creación de nuevas unidades.** "La división territorial -declaró el Segundo Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General Víctor Kot- nos obligó a ocuparnos de la creación de nuevas unidades militares". Una de ellas ha sido emplazada en el sur de Rusia, donde antes no había grandes unidades militares porque eran regiones del interior de la ex URSS. Es el caso de lo que ocurrió en el Cáucaso Norte, que ahora es una región fronteriza.

Sobre la base de estas unidades nuevas de la Fuerza Aérea de Cáucaso del Norte y de las tropas que fueron retiradas de Polonia se formó un fuerte Cuarto Ejército, que incluye tres unidades

de aviación de bombardeo, combate y asalto.

Según el general Kot, el peso principal de la puesta en marcha del nuevo concepto militar adoptado recaerá en las nuevas unidades expedicionarias y aéreas de mayor movilidad.

Los primeros resultados están ya a la vista. El principal centro de entrenamiento fue establecido en la ciudad de Borisoglebsk. "Se trata no sólo de un centro de entrenamiento sino también de una poderosa unidad militar capaz de trasladarse rápidamente, en caso de guerra, hacia el centro del conflicto y aumentar en forma suficiente el poder de las unidades militares empeñadas en rechazar la agresión", explicó el general Kot.

Además, dado que la capacidad de defensa en la región occidental ha declinado considerablemente, el principal agrupamiento militar formado allí está actualmente basado en unidades militares del Distrito de Moscú y de las que han sido retiradas de Alemania.

Paralelamente, fue reforzada considerablemente la estructura de la aviación militar en la zona noroeste, mientras que en el *Lejano Este* no se in-

crementará el poderío de la Fuerza Aérea pero los viejos aviones serán reemplazados por otros más modernos como los SU-24, SU-25 y SU-27.

Al trazar el cometido del comando militar, el presidente Yeltsin señaló que dada la política de reducción de las fuerzas armadas, debería ponerse énfasis en el mejoramiento del nivel profesional y ello es completamente natural ya que en algunas regiones la correlación de fuerzas ha cambiado considerablemente.

Así, por ejemplo, en el *Lejano Este* de Rusia, las bases de la Fuerza Aérea tienen frente a sí a unidades aéreas chinas cinco veces más poderosas.

Al hablar en la reunión del Alto Comando militar, el comandante en jefe de la Fuerza Aérea, general Peter Deinekín, llamó la atención al presidente Yeltsin sobre la intensificación del entrenamiento militar, que puede conducir a un muy rápido agotamiento de los recursos técnicos militares. "La Fuerza Aérea rusa -señaló- no tiene suficiente dinero para comprar motores de aviación de empresas extranjeras, como *Pratt and Whitney* o *Rolls Royce* y tampoco estamos en condiciones de adquirirlos en el mercado interno por falta de fondos suficientes, por eso es que los programas técnico-militares deberían ser subsidiados por el Estado".

El actual presupuesto militar, según el propio Yeltsin, es de unos cinco mil millones de dólares y difícilmente podrá ser aumentado. Sea como sea, en este caso se podrían obtener algunos recursos adicionales como resultado del aumento de la exportación de tecnología militar. Por ello, el general Grachev reclama que se autorice a su ministerio a vender armas al exterior y a utilizar el producto de esas ventas para atender las necesidades internas de las fuerzas armadas.

El actual presupuesto militar, según el propio Yeltsin, es de unos cinco mil millones de dólares y difícilmente podrá ser aumentado. Sea como sea, en este caso se podrían obtener algunos recursos adicionales como resultado del aumento de la exportación de tecnología militar. Por ello, el general Grachev reclama que se autorice a su ministerio a vender armas al exterior y a utilizar el producto de esas ventas para atender las necesidades internas de las fuerzas armadas.



Según el presidente Yeltsin (detalle), el actual presupuesto de 5 mil millones de dólares no puede ser aumentado, lo que perjudica la modernización de los equipos

Alexander Zhilin es teniente coronel, del ejército ruso y Editor Jefe del diario independiente *Ejército de Rusia*.

# La larga mano del narcotráfico

*La mafia mexicana comienza a asumir una mayor responsabilidad sobre el traspaso de cocaína en la frontera y el comercio de tóxicos en las principales ciudades de California*

## Beatriz Hernández

**L**a Tía Eva recibe a sus visitas en camisón y de ruleros ya sean las dos de la tarde o las tres de la mañana. Vende cocaína y debe estar siempre despierta. A más de 500 kilómetros de su casa, los barones mexicanos de la cocaína disputan a sangre y fuego el control de las rutas del tráfico.

En San Francisco, Estados Unidos, en el barrio latino llamado Mission District, caminando dos cuadras en cualquier dirección, desde el departamento de la Tía Eva, es posible encontrar lugares de venta de cocaína en cualquier lado. En un bar del mismo barrio, donde pasan música mexicana a todo volumen, el traficante es un hombre de 50 años vestido de vaquero mexicano, con sombrero y botas negras, tío del dueño.

**Un negocio en expansión-** Sentada al mostrador está María Rosa, de 40 años, una consumidora habitual de cocaína. Gasta todos los días 60 dólares para adquirir 16 gramos de la droga que los traficantes venden en el lugar, y es la amante del sobrino del traficante. La droga le sale más barata por eso.

Un policía camuflado, que trabaja en la vigilancia del lugar, dice que Mis-

sion se convirtió en el punto central de abastecimiento de cocaína de la ciudad. "El movimiento es tan intenso que parece mentira", afirma.

La DEA (Drug Enforcement Administration), agencia del gobierno norteamericano encargada del combate al tráfico de estupefacientes, reveló que en los últimos ocho años la mayor parte de la cocaína consumida en San Francisco, California, ha sido introducida y comercializada por mexicanos. El informe de 1993 sobre el tráfico internacional de drogas del Departamento de Estado dijo que México se convirtió en la ruta de paso del 50 al 70% de la cocaína colombiana destinada a Estados Unidos. "Asistimos a un aumento creciente de la distribución y del tráfico de cocaína por mexicanos", dice el agente Ralph Lockridge, de la DEA de los Angeles.

Los mexicanos, a su vez, venden la cocaína que reciben en pago dentro de Estados Unidos. Los que controlan la distribución de la droga en la Costa Oeste son las familias mexicanas, mientras que los colombianos controlan las ventas en la Costa Este.

**Guerras por territorio-** El papel cada vez más importante de las familias mexicanas como intermediarias en el tráfico de cocaína para Estados

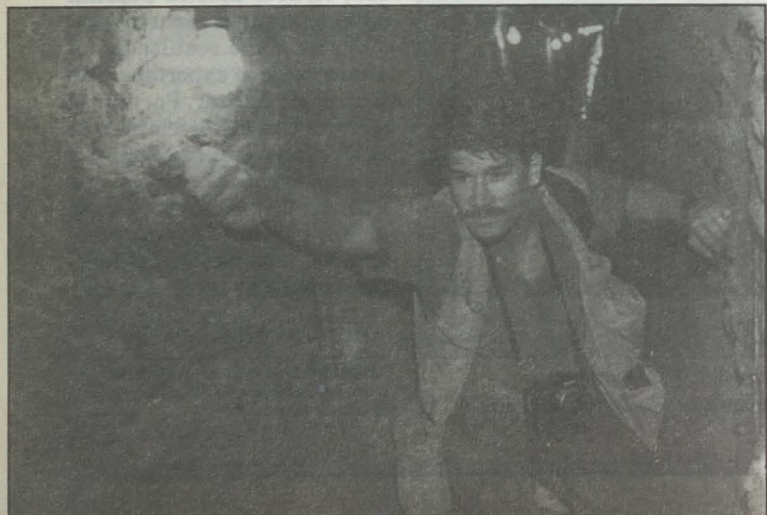
Unidos ocasiona guerras territoriales de bandas callejeras. Es probable, según autoridades de San Diego, que por lo menos una docena de asesinatos ocurridos en esa ciudad, así como en Chula Vista, Imperial Beach y National City, estén vinculados a las familias mexicanas. Muchos de los muertos son jóvenes latinos.

A pesar de ser común que las bandas callejeras de California se enfrenten en guerras entre sí, el objetivo de los choques actuales está centrado en el tráfico de drogas. Muchas de las bandas de Mission trafican drogas en gran escala, lo que a su vez lleva a organizaciones criminales mucho mayores.

Estos nuevos traficantes, sin embargo, no se están enriqueciendo. "Todavía no vi a ninguno de estos mafiosos ganar dinero como Scarface", afirma Mario Paz, asesor del alcalde en la prevención del tráfico de drogas.

**Dinero Fácil -** Así como la venta del crack atrajo a los jóvenes afroamericanos desocupados, la cocaína atrae más a la juventud de origen latino que busca dinero y status. Los especialistas afirman que el derramamiento de sangre en Los Angeles se agravó desde que, junto a Houston, la ciudad se ha convertido en el punto principal de distribución de droga al resto del país. En San Francisco, vendedores de cocaína como la Tía Eva u otro llamado El Enano se están cuidando para no irritar a los viejos vendedores de cocaína del otro lado de la Bahía, en la comunidad afroamericana de Oakland.

Para respetar el territorio de los vendedores de cocaína negros, los latinos tuvieron que comenzar a vender en sus propios barrios. Es por ello que desde que el tráfico se implantó en México y desde que las familias mexicanas se pusieran a trabajar en Estados Unidos, una aspirada se ha convertido en hábito para muchos habitantes del barrio de Mission, en San Francisco.



Un túnel construido por traficantes ligaba Tijuana -en México- a San Diego, en el sur de California, para transporte de drogas

# PRESENTE DONDE ESTÁ EL FUTURO



Construcción de habitaciones por el sistema TRAVA-BLOCOS - Brasil



Obras de saneamiento básico - (Brasil)



Aeropuerto de Puerto Suarez (Bolivia)



Estadio de Fútbol - Universidad de Chile (Chile)

La Constructora Affonseca, fundada en 1951, expande sus operaciones y participa de la ejecución de obras de magnitud en diversos países. Genera empleos, difunde tecnología y está presente en el desarrollo de las regiones donde trabaja.

Contribuye así para la construcción de un mundo mejor.



Rua México, 21 - 8º Andar - CEP: 20031 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil  
Tels: (021)262-6434 y 210-1343 - Telex: 021-22686 AFFO-BR - Fax: (021)240-0145

# SIDA... PROBLEMA DE TODOS



## Me contagio

POR CONTACTO SEXUAL  
genital, anal u oral a través del semen  
y/o secreciones vaginales de una  
persona infectada.

POR VIA SANGUINEA  
usando agujas y/o jeringas infectadas  
y en transfusiones de sangre no controladas.

POR TRANSMISION MADRE-HIJO  
en el embarazo y/o parto si la madre  
está infectada.

## No me contagio

POR CONTACTO SEXUAL  
usando siempre preservativos  
( condón ), en las relaciones  
sexuales.

POR VIA SANGUINEA  
usando siempre agujas  
y jeringas descartables.

MEDIANTE OBJETOS DE ASEO  
para exclusivo uso personal  
( cepillo de dientes, maquinitas de afeitar).

## **EL VIRUS VIH ( QUE PROVOCA EL SIDA ) NO SE TRANSMITE POR:**

- besos comunes y abrazos.
- tos y estornudos.
- piscinas, WC y duchas.
- tazas, cubiertos, platos.
- animales (mosquitos, etc.)

\* Por eso puedo trabajar, estudiar y convivir con una persona infectada.

**LA DISCRIMINACION, EL MIEDO Y EL NO ESTAR  
BIEN INFORMADOS SI NOS ENFERMA A TODOS.**

Línea SIDA:

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO ☎ 42 10 10

